MUNDO HISPÁNICO

N.º 276 - MARZO 1971 - 25 ptas.



LA PRINCESA SOFIA HABLA DE AMERICA





RODO Y SU MEDITERRANEO ATLANTICO, por José María Pemán • LA UNION INTERPARLAMENTARIA • CHICHICASTENANGO • VENEZUELA Y SU TRADICION PARLAMENTARIA, por Luis Mariñas • LAS FALLAS: HISTORIA DEL FUEGO • II CONGRESO INTERNACIONAL PARA LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL, por Nivio López Pellón

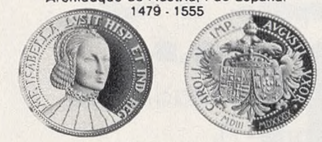
ANVERSO REVERSO



ISABEL LA CATOLICA
Reina titular de Castilla, casada con Fernando el Católico, rey de Aragón y compartiendo el trono "ex aequo" con su esposo hasta su muerte. Nació en 1451, murió en 1504



JUANA I "LA LOCA"
Reina titular de Castilla, casada con Felipe, Archiduque de Austria, I de España.
1479 - 1555



ISABEL DE PORTUGAL
Esposa de Carlos I de España, V de Alemania.
1503 - 1539



MARIA MANUELA DE PORTUGAL
Primera esposa de Felipe II.
1526 - 1545



MARIA TUDOR
Segunda esposa de Felipe II.
1516 - 1558



ISABEL DE VALOIS
Tercera esposa de Felipe II.
1545 - 1568



ANA DE AUSTRIA
Cuarta esposa de Felipe II.
1549 - 1580



MARGARITA DE AUSTRIA
Esposa de Felipe III.
1584 - 1611



ISABEL DE BORBON
Primera esposa de Felipe IV.
1602 - 1644



MARIANA DE AUSTRIA
Segunda esposa de Felipe IV.
1635 - 1696

ANVERSO REVERSO



MARIA LUISA DE ORLEANS
Primera esposa de Carlos II.
1662 - 1689



MARIANA DE NEUBURG
Segunda esposa de Carlos II.
1667 - 1740



MARIA LUISA GABRIELA DE SABOYA
Primera esposa de Felipe V.
1688 - 1714



ISABEL DE FARNESIO, NEUBURG Y BAVIERA
Segunda esposa de Felipe V.
1692 - 1766



LUISA ISABEL DE ORLEANS
Esposa de Luis I.
1709 - 1742



MARIA BARBARA DE BRAGANZA
Esposa de Fernando VI.
1711 - 1758



MARIA AMALIA VALBURGA DE SAJONIA
Esposa de Carlos III.
1724 - 1760



LUISA MARIA DE PARMA
Esposa de Carlos IV.
1751 - 1819



MARIA ANTONIA DE BORBON
Primera esposa de Fernando VII.
1784 - 1806



MARIA ISABEL DE BRAGANZA
Segunda esposa de Fernando VII.
1797 - 1818

REINAS DE ESPAÑA

Desde Isabel la Católica hasta Victoria Eugenia de Battenberg.

Adhesión de Acuñaciones Españolas S.A. al Día de la Hispanidad

Oro de 22 quilates y plata 1000/1000 en lujoso estuche

Colecciones de 27 Acuñaciones, del tamaño de la onza y media onza española

La colección en oro se puede adquirir también por piezas sueltas

ANVERSO REVERSO



MARIA JOSEFA AMALIA DE SAJONIA
Tercera esposa de Fernando VII.
1803 - 1829



MARIA CRISTINA DE BORBON
Cuarta esposa de Fernando VII.
1806 - 1878



ISABEL II
Reina titular, casada con Francisco de Asis, Duque de Cádiz. 1830 - 1904



MARIA VICTORIA DAL POZZO DELLA CISTERNA
Esposa de Amadeo I.
1847 - 1876



MARIA DE LAS MERCEDES DE ORLEANS Y DE BORBON
Primera esposa de Alfonso XII.
1860 - 1878



MARIA CRISTINA DE HABSBURGO Y LORENA
Segunda esposa de Alfonso XII.
1858 - 1929



VICTORIA EUGENIA DE BATTENBERG
Esposa de Alfonso XIII.
1887 - 1969

LIMITACION DE LA EMISION PARA TODO EL MUNDO Y PRECIOS DE LAS COLECCIONES Y DE LAS PIEZAS SUELTAS

EMISION EN ORO

● **Tamaño onza**

– 100 colecciones para todo el mundo, **en oro de 22 quilates**, numeradas y acompañadas de certificado de garantía que lleva el mismo número de la colección correspondiente. Cada acuñación pesa 27 gr. y tiene 38 mm. de diámetro.

La colección, Pts. 123.930'–
Una pieza suelta, Pts. 4.590'–

● **Tamaño media onza**

– 500 colecciones para todo el mundo, **en oro de 22 quilates**, numeradas y acompañadas por certificado de garantía que lleva el mismo número de la colección correspondiente. Cada acuñación pesa 13,5 gr. y tiene 27 mm. de diámetro.

La colección, Pts. 61.965'–
Una pieza suelta, Pts. 2.295'–

EMISION EN PLATA

● **Tamaño onza**

– 500 colecciones para todo el mundo, **en plata 1000/1000**, numeradas y acompañadas por certificado de garantía que lleva el mismo número de la colección correspondiente. Cada acuñación tiene 38 mm. de diámetro.

La colección, Pts. 20.000'–

● **Tamaño media onza**

– 1000 colecciones para todo el mundo, **en plata 1000/1000**, numeradas y acompañadas por certificado de garantía que lleva el mismo número de la colección correspondiente. Cada acuñacion tiene 27 mm. de diámetro.

La colección, Pts. 10.000'–

(las colecciones en plata no se venden por piezas sueltas).

VEA FOLLETO EN LAS ENTIDADES BANCARIAS O SOLICITELO EN NUESTRAS OFICINAS.

Acuñaciones Españolas, S.A.

AVDA. GRALMO. FRANCO, 466 - TEL. 2284309* (3 LINEAS) - TELEX 52 547 AUREA - BARCELONA-8

UNA OFERTA DE

MUNDO HISPÁNICO

Querido lector:

Si Vd. nos ordena alguna nueva suscripción a MUNDO HISPANICO, o Vd. mismo se suscribe, le obsequiaremos con los libros que elija, de la relación que se inserta en la página siguiente.

Si Vd. nos remite UNA nueva suscripción, tendrá derecho a 125 Pts. en libros.

Si Vd. nos remite DOS nuevas suscripciones, tendrá derecho a 250 Pts. en libros.

Si Vd. nos remite TRES nuevas suscripciones, tendrá derecho a 400 Pts. en libros y si nos remite CUATRO nuevas suscripciones, tendrá derecho a 550 Pts. en libros.

Para ello, puede utilizar los boletines que se incluyen, consignando en el anverso los datos correspondientes a la persona que desee suscribir a MUNDO HISPANICO y en el reverso, su nombre, dirección y los números correspondientes a los libros elegidos por Vd. que figuran al margen de cada título.

Todo ello puede enviarlo a la Administración de MUNDO HISPANICO, Av. de los Reyes Católicos s/n.º. Madrid-3 (España), indicando en el boletín la forma utilizada para efectuar el abono.

Los precios de suscripción son los siguientes:

ESPAÑA Y PORTUGAL: 250 Pts. El importe se puede remitir mediante giro postal o transferencia bancaria.

EUROPA: 8 dólares U.S.A.: Se puede remitir mediante cheque bancario, transferencia o giro postal internacional.

IBEROAMERICA Y FILIPINAS: 7 dólares U.S.A. Se puede remitir mediante cheque bancario en dólares U.S.A. o transferencia.

U.S.A., PUERTO RICO Y OTROS PAISES: 8 dólares U.S.A. Se puede remitir mediante cheque bancario en dólares U.S.A. o transferencia.

ORDEN DE SUSCRIPCION A FAVOR DE

D. ....

Con residencia en ....

Calle de ....

....

Que deseo suscribir a la revista MUNDO HISPANICO por UN AÑO, desde el número .... abonando el importe de ....

mediante ....

....

....

....

ORDEN DE SUSCRIPCION A FAVOR DE

D. ....

Con residencia en ....

Calle de ....

....

Que deseo suscribir a la revista MUNDO HISPANICO por UN AÑO, desde el número .... abonando el importe de ....

mediante ....

....

....

....

ORDEN DE SUSCRIPCION A FAVOR DE

D. ....

Con residencia en ....

Calle de ....

....

Que deseo suscribir a la revista MUNDO HISPANICO por UN AÑO, desde el número .... abonando el importe de ....

mediante ....

....

....

....

ORDEN DE SUSCRIPCION A FAVOR DE

D. ....

Con residencia en ....

Calle de ....

....

Que deseo suscribir a la revista MUNDO HISPANICO por UN AÑO, desde el número .... abonando el importe de ....

mediante ....

....

....

....

ESTA SUSCRIPCION SE FORMULA POR CUENTA DE

D. ....

Domiciliado en ....

Calle de ....

Que desea recibir con carácter gratuito los libros que se indican:

Consigne los números que figuran a la izquierda de los títulos que elija. Si la cuantía de su pedido fuera superior a la cantidad a que tiene derecho, la diferencia —CON UN DESCUENTO DEL 50 POR CIENTO— nos la puede remitir, incrementando el importe de las suscripciones, con la cantidad que corresponda.

ESTA SUSCRIPCION SE FORMULA POR CUENTA DE

D. ....

Domiciliado en ....

Calle de ....

Que desea recibir con carácter gratuito los libros que se indican:

Consigne los números que figuran a la izquierda de los títulos que elija. Si la cuantía de su pedido fuera superior a la cantidad a que tiene derecho, la diferencia —CON UN DESCUENTO DEL 50 POR CIENTO— nos la puede remitir, incrementando el importe de las suscripciones, con la cantidad que corresponda.

ESTA SUSCRIPCION SE FORMULA POR CUENTA DE

D. ....

Domiciliado en ....

Calle de ....

Que desea recibir con carácter gratuito los libros que se indican:

Consigne los números que figuran a la izquierda de los títulos que elija. Si la cuantía de su pedido fuera superior a la cantidad a que tiene derecho, la diferencia —CON UN DESCUENTO DEL 50 POR CIENTO— nos la puede remitir, incrementando el importe de las suscripciones, con la cantidad que corresponda.

ESTA SUSCRIPCION SE FORMULA POR CUENTA DE

D. ....

Domiciliado en ....

Calle de ....

Que desea recibir con carácter gratuito los libros que se indican:

Consigne los números que figuran a la izquierda de los títulos que elija. Si la cuantía de su pedido fuera superior a la cantidad a que tiene derecho, la diferencia —CON UN DESCUENTO DEL 50 POR CIENTO— nos la puede remitir, incrementando el importe de las suscripciones, con la cantidad que corresponda.

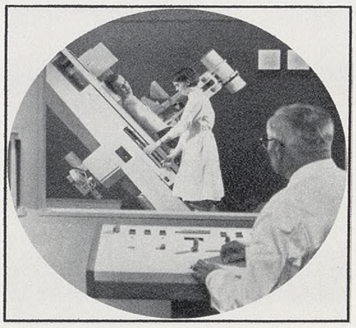
RELACION DE LIBROS PARA ELEGIR

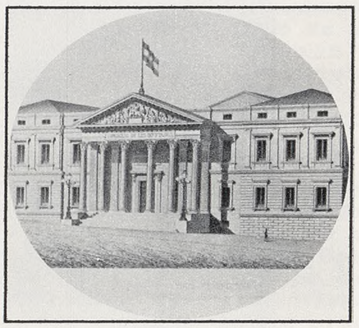
Nº	Título	Precio pesetas
1	DON JUAN Y EL TEATRO EN ESPAÑA. Gyenes, Juan	300,—
2	CANTICUM IN P. P. JOHANNEM XXIII. Halffter, Ernesto	250,—
3	ESTAMPAS DE PUERTO RICO. La Orden Miracle, Ernesto	300,—
4	IMAGE OF PUERTO RICO. La Orden Miracle, Ernesto	300,—
5	SEGOVIA, EL NAVIO DE PIEDRA. Peñalosa, Luis Felipe de	90,—
6	ESTUDIOS HISPANICOS DE DESARROLLO ECONOMICO (Cinco fascículos en seis tomos). (Precio por cada tomo)	200,—
7	NOTAS A LA RECOPILACION DE INDIAS. Ayala, Manuel Josef de	150,—
8	CEDULARIO INDIANO. Encinas, Diego de (Precio por volumen)	225,—
9	PANAMA Y SUS RELACIONES CENTROAMERICANAS. Fernández-Shaw, Félix	350,—
10	LA INTEGRACION DE CENTROAMERICA. Fernández-Shaw, Félix	450,—
11	LOS DERECHOS DEL ESCRITOR Y DEL ARTISTA. Mouchet, Carlos, y Sigfrido A. Radaelli	75,—
12	LES PRINCIPES DU DROIT PUBLIC CHEZ FRANCISCO DE VITORIA. Truyol Serra, Antonio	15,—
13	THE PRINCIPLES OF POLITICAL AND INTERNATIONAL LAW IN THE WORK OF FRANCISCO DE VITORIA. Truyol, Serra, Antonio	15,—
14	CODIGO CIVIL DE BOLIVIA	85,—
15	CODIGO CIVIL DE COLOMBIA	110,—
16	CODIGO CIVIL DE ESPAÑA	120,—
17	CODIGO CIVIL DE LA REPUBLICA ARGENTINA	225,—
18	CODIGO CIVIL DE EL SALVADOR	110,—
19	COMPILACIONES FORALES DE ESPAÑA	125,—
20	LAS CONSTITUCIONES DEL URUGUAY	100,—
21	LAS CONSTITUCIONES DE VENEZUELA	350,—
22	ESCRITORES HISPANOAMERICANOS DE HOY. Baquero, Gastón	15,—
23	(Agotado).	
24	PEDRO DE VALDIVIA (El Capitán conquistado). Campó, Santiago del	15,—
25	LA INDEPENDENCIA HISPANOAMERICANA. Delgado, Jaime	15,—
26	DRAMA Y AVENTURA DE LOS ESPAÑOLES EN FLORIDA. Fernández Florez, Darío	25,—
27	(Agotado).	
28	TAUROMAQUIA ANDINA. Goicoechea Luna, Augusto	50,—
29	BOSQUEJOS DE GEOGRAFIA AMERICANA. González Ruiz, Felipe	15,—
30	NOTICIA SOBRE ALVAR NUÑEZ CABEZA DE VACA. Lacalle, Carlos	15,—
31	CRONICAS ANDARIEGAS. Russell, Dora Isella	50,—
32	LOS ESTUDIOS HISPANICOS EN LOS ESTADOS UNIDOS. Hilton, Ronald	135,—
33	ESTUDIOS EN ESPAÑA (Instituto de Cultura Hispánica)	100,—
34	CATALOGO DE ACTIVIDADES DE FORMACION EMPRESARIAL	175,—
35	DICCIONARIO HISPANO-TAGALOG Y TAGALOG-HISPANO. Serrano Laktaw, Pedro	1.000,—
36	PRESENTE Y FUTURO DE LA LENGUA ESPAÑOLA (2 vols.)	850,—
37	AMERICA, ESPAÑOLEAR. García Sanchiz, Federico	200,—
38	(Agotado).	
39	LA REPUBLICA DOMINICANA. Patte, Ricardo	180,—
40	CATALOGO DE MAPAS DE COLOMBIA. Cortés, Vicenta	200,—
41	(Agotado).	
42	VIAJE A NUEVA CASTILLA. Bernia, Juan	12,—
43	LA AYUDA ESPAÑOLA EN LA GUERRA DE LA INDEPENDENCIA NORTEAMERICANA. Thomson, Buchanan Parker	180,—
44	TRATADO BREVE DE MEDICINA. Farfán, Agustín (Volumen X)	350,—
45	DIALOGOS MILITARES. García de Palacio, Diego	250,—
46	INSTRUCCION NAUTICA PARA NAVEGAR. García de Palacio, Diego	250,—
47	ORDENANZAS Y COPILACION DE LEYES. Mendoza, Antonio de	200,—
48	(Agotado).	
49	ARAUCO DOMADO, Oña, Pedro de (Volumen XI)	400,—
50	DOCTRINA CRISTIANA EN LENGUA ESPAÑOLA Y MEXICANA. Orden de Santo Domingo, Religiosos de la	250,—
51	PROVISIONES, CEDULAS, INSTRUCCIONES PARA EL GOBIERNO DE LA NUEVA ESPAÑA. Vasco de Puga, Doctor	250,—
52	DIALECTICA «RESOLUTIO CUM TEXTU ARISTOTELIS». Vera Cruz, Alfonso de la	200,—
53	DEFINICIONES. Becker, Angélica	100,—
54	(Agotado).	
55	DE PALABRA EN PALABRA. Duque, Aquilino	100,—
56	TERCER GESTO. Guillén, Rafael	100,—
57	(Agotado).	
58	LA CARTA. Prado Nogueira, José Luis	100,—
59	DULCINEA Y OTROS POEMAS. Anzoátegui, Ignacio B.	100,—
60	ANTOLOGIA DE POETAS ANDALUCES CONTEMPORANEOS. Cano, José Luis	240,—



LA PRINCESA SOFIA
LAS CORTES ESPAÑOLAS
MEDICINA DEL FUTURO
BUERO VALLEJO







sumario

MUNDO HISPÁNICO

DIRECTOR: JOSE GARCIA NIETO - MARZO 1971 - AÑO XXV - N.º 276

DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION
Avenida de los Reyes Católicos
Ciudad Universitaria, Madrid-3

TELEFONOS
Redacción 244 06 00
Administración 243 92 79

DIRECCION POSTAL PARA TODOS LOS SERVICIOS
Apartado de Correos 245
Madrid

EMPRESA DISTRIBUIDORA
Ediciones Iberoamericanas
(E. I. S. A.)
Oñate, 15 - Madrid-20

IMPRESO POR
HERACLIO FOURNIER, S. A. - VITORIA

ENTERED AS SECOND CLASS MATTER AT THE POST OFFICE AT NEW YORK, MONTHLY: 1969. NUMBER 258, «MUNDO HISPANICO» ROIG SPANISH BOOKS, 208 WEST 14th Street. NEW YORK, N. Y. 10011

PRECIOS DE SUSCRIPCION

ESPAÑA Y PORTUGAL.—Un año: sin certificar, 250 ptas.; certificado, 280 ptas. Dos años: sin certificar, 400 ptas.; certificado, 460 ptas. Tres años: sin certificar, 600 ptas.; certificado, 690 ptas.

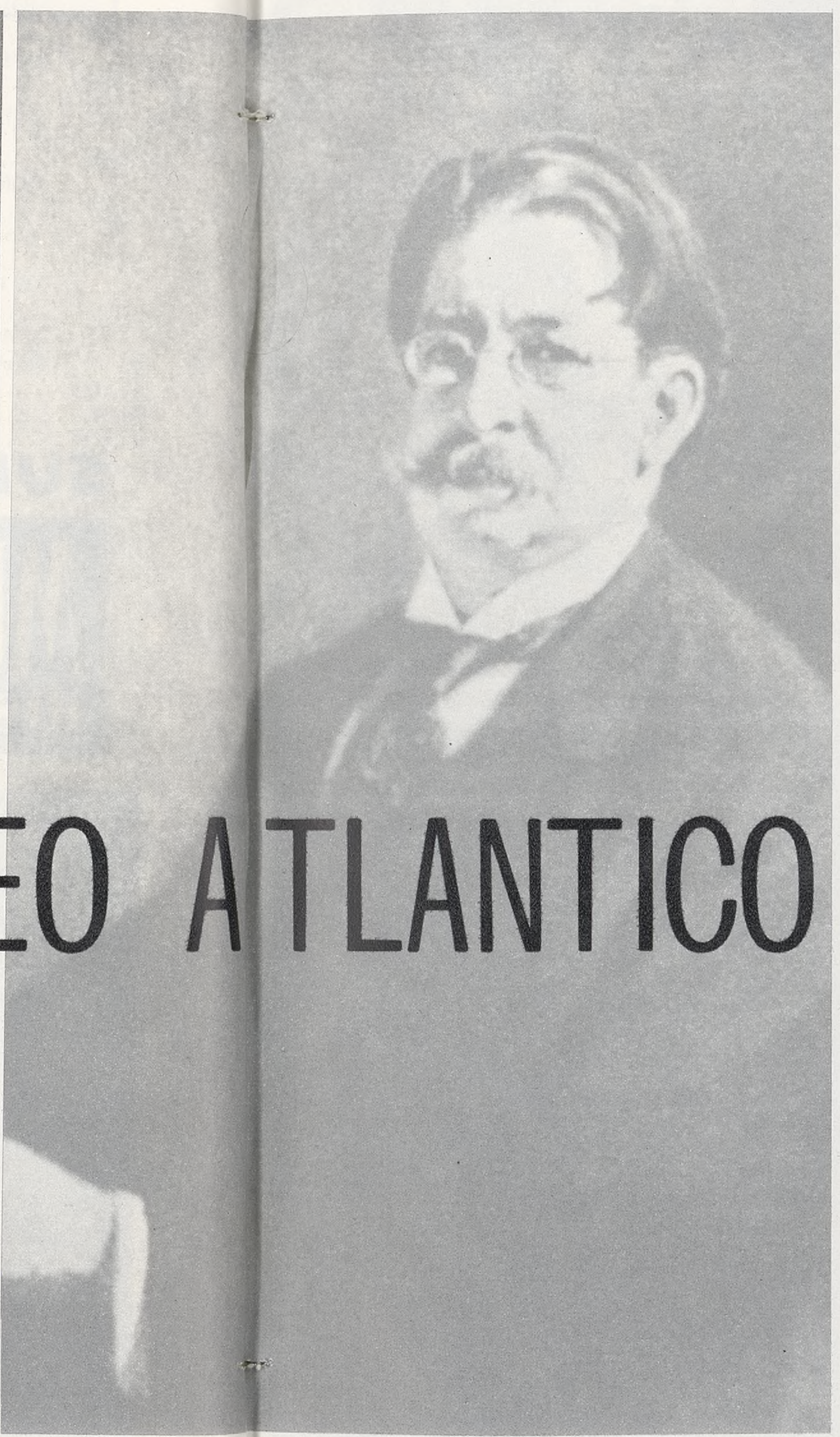
IBEROAMERICA Y FILIPINAS.—Un año: sin certificar, 7 dólares; certificado, 7,50 dólares. Dos años: sin certificar, 12 dólares; certificado, 13 dólares. Tres años: sin certificar, 17 dólares; certificado, 18,50 dólares.

EUROPA, ESTADOS UNIDOS, PUERTO RICO Y OTROS PAISES.—Un año: sin certificar, 8 dólares; certificado, 9 dólares. Dos años: sin certificar, 14 dólares; certificado, 16 dólares. Tres años: sin certificar, 20 dólares; certificado, 23 dólares.

En los precios anteriormente indicados están incluidos los gastos de envío por correo ordinario.

Depósito legal: M. 1.034-1958





RODO Y SU MEDITERRANEO ATLANTICO



por José María Pemán

Mi biblioteca en Cádiz ha tomado cierto aire melancólico y evocador. En su silencio y reposo hay, sin embargo, un ruido de vida que lleva como la cuenta de los días en que tocan en el puerto gaditano los trasatlánticos que van o vienen de Buenos Aires o La Habana o los cruceros que llevan turistas al Mediterráneo. Se ha impuesto la costumbre de meter mi biblioteca, y a veces mi persona, en el itinerario que se traza para visitar la ciudad. A mi mujer que volcaba todo su talento de organizadora, en los últimos días de su vida, en matizar y retocar mi taller literario, yo la embromaba: «Están ustedes preparando este decorado para cobrar la entrada cuando yo me muera»... Luego Dios dispuso las cosas de otra manera y con otro calendario.

Hay en mi biblioteca una vitrina con recuerdos muy personales. Como presidiéndolo está la medalla que Pablo VI me regaló a la orilla del lago de Tiberíades. Luego, colgando a uno y otro lado, como alabarderos o guardias suizos, hay dos plumas: una estilográfica de oro: la pluma que usó Vázquez Mella en los últimos años de su vida, y que la familia del gran tribuno me regaló. Mucho se ha repetido, y es verdad, que Cádiz fue en el siglo pasado la ciudad de los comienzos: allí empezó el liberalismo, el parlamento, el romanticismo, la lotería, la opinión pública, la oratoria civil, el socialismo falansteriano. Pero como la historia va en esta época al galope, la atmósfera gaditana que me rodea, más bien es de conclusiones que de comienzos. La pluma de Vázquez Mella colgada en mi vitrina, me recuerda que él fue el último maestro de la elocuencia castelariana o de párrafo largo, de la que luego fui yo epílogo y cierre. Con «Azorín» en el libro y con José Antonio en la historia —«la sobriedad castrense de mucho estilo»— empieza el reinado de las cláusulas cortas y los puntos finales.

Otra cosa que alcancé durante mi juventud como acabamiento, es el drama en verso estilo Lope. Desde Juan de la Cueva no faltó nunca ese modo de hacer comedias en octosílabos y endecasílabos: el siglo de oro, primero; luego durante el XVIII neoclásico, la producción inferior pero tenaz de los Comellas, Zamoras o Cañizares, que eran como barricadas populares contra el teatro de tipo raciniano. Luego el teatro romántico de Zorrilla, Duque de Rivas, García Gutiérrez. Luego Marquina, Ardavín. No falta quien me dice que yo debería colgar a la vera de la pluma atardecida del Mella barroco, la mía propia con que escribí «El Divino Impaciente». Efectivamente, en ese modelo teatral de mis primeras obras, acabó la fórmula secular... Si yo escribiera ahora «El Divino Impaciente», no encontraría empresario que se atreviera a montarlo. Y en cuanto la pluma, creo que lo escribí todavía con aquella «pluma corona» que se mojaba en el tintero: pero no la guardé, porque nunca tuve la vanidad de creer que mi primera obra, mi popular «comedia de santo», fuera obra de pluma a guardar y colgar como reliquia.

Y todavía queda una pluma equilibrada, colgada al otro lado. Al terminar una conferencia mía en Montevideo, se me acercó la familia de José Enrique Rodó que me traía el regalo inestimable: la pluma con que éste escribió el «Mirador de Próspero». Era «ya» una estilográfica; pero «todavía» en período de iniciación arqueológica. Técnicamente era un instrumento que empezaba, pero literalmente, lo que de ella brotó como escritura y creación, era un humanismo que se acababa.

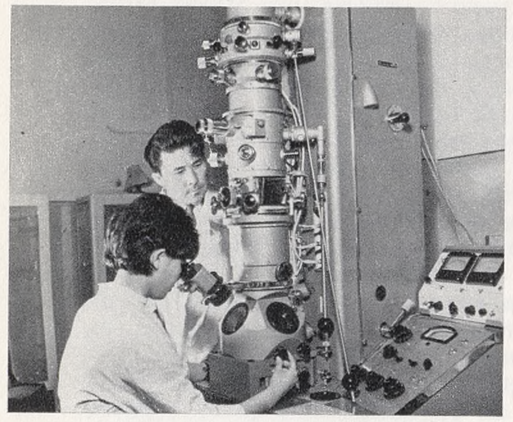
Estamos en un año Rodó. Centenario de su nacimiento (Montevideo, julio 1871) y hace muy poco cincuentenario de su muerte (Palermo, mayo 1917). Pero a pesar de toda esta evocación mañanera, estilográfica auroral y prosa atardecida, la pluma de Rodó en el año de su evocación, tiene algo de acabamiento también. Emilio Gascó Contell acaba de publicar un «Rodó» lleno de agudeza y vida. Bastaría para darse cuenta, de golpe, del enfoque del excelente comentarista levantino, sobre el clásico uruguayo, contemplar el libro en un escaparate. El título, «Rodó», en alejadas letras de color verde vegetal. Y encima una fotografía del templo de Apolo, en Corinto.

¿Un escritor americano, un prosista del «modernismo», un renovador de las buenas letras atlánticas, anunciado con la armoniosa y equilibrada ruina de un templo griego? Porque éste es un Apolo que no irá a la Luna, sino que se queda pacificando en Corinto, fiel a las medidas antropológicas del Mediterráneo, reeditando las leyes de la moderación clásica.

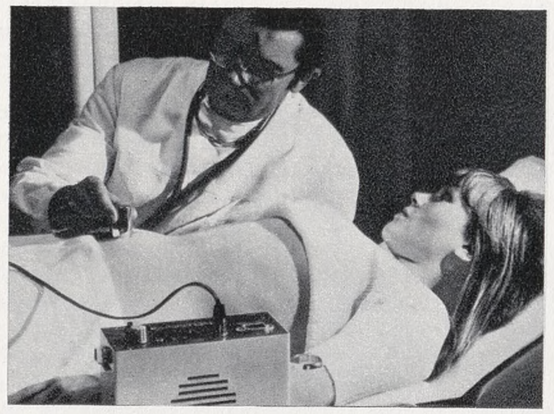
Acierto absoluto, doctrinal y editorial, éste de unir a Rodó con una imagen de Grecia. Rodó no rectificó nunca a cuantos le llamaron «modernista»: en «Ariel» él comprende que el clasicismo de Rubén consistía en meter mucho Mediterráneo en el alejado mundo atlántico de la Hispanidad. Grecia, en sus páginas, como en muchas de Rubén, retoca con pinceles exactos, la bruma disolvente del romanticismo. El veía a España, no como una abuela que entrega su vida crepuscular a América, sino como «España niña». Todo está lleno de ese pensamiento de claridad mañanera. «Pienso —dice— que hablar a la juventud sobre nobles y elevados motivos, cualesquieras que sean, es un género de oratoria sagrada.»

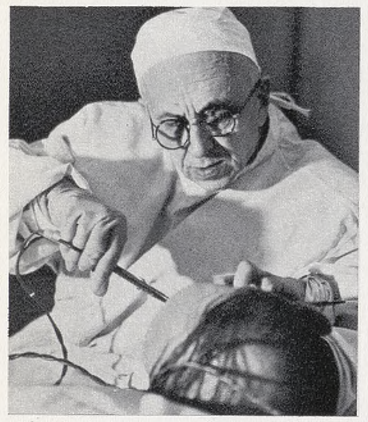
Y de su «oratoria sagrada» forma parte el recuerdo del mito de Schiller bajo el rótulo: «Pegaso bajo el yugo». El caballo alazán es vendido por su amo —el Poeta— a un campesino que lo unce al arado. Pegaso se rebela contra esa imposición utilitaria. Trata de sacudir el yugo. Luego hace la huelga de patas caídas. La «sentada» o «echada» más bien sobre el terreno... Hasta que el labrador lo desunce y lo arrea para que se vaya libremente por los montes. En ellos se encuentra otra vez con el Poeta que vaga, como él, sin rumbo ni proyecto... Entonces a Pegaso le nacen alas. Y Poeta y caballo vuelan hacia la infinita libertad...

Queda sitio en la tierra, y en el mundo de las ambiciones espaciales, para que Apolo sea algo más que un cohete, y Pegaso algo más que un camión.

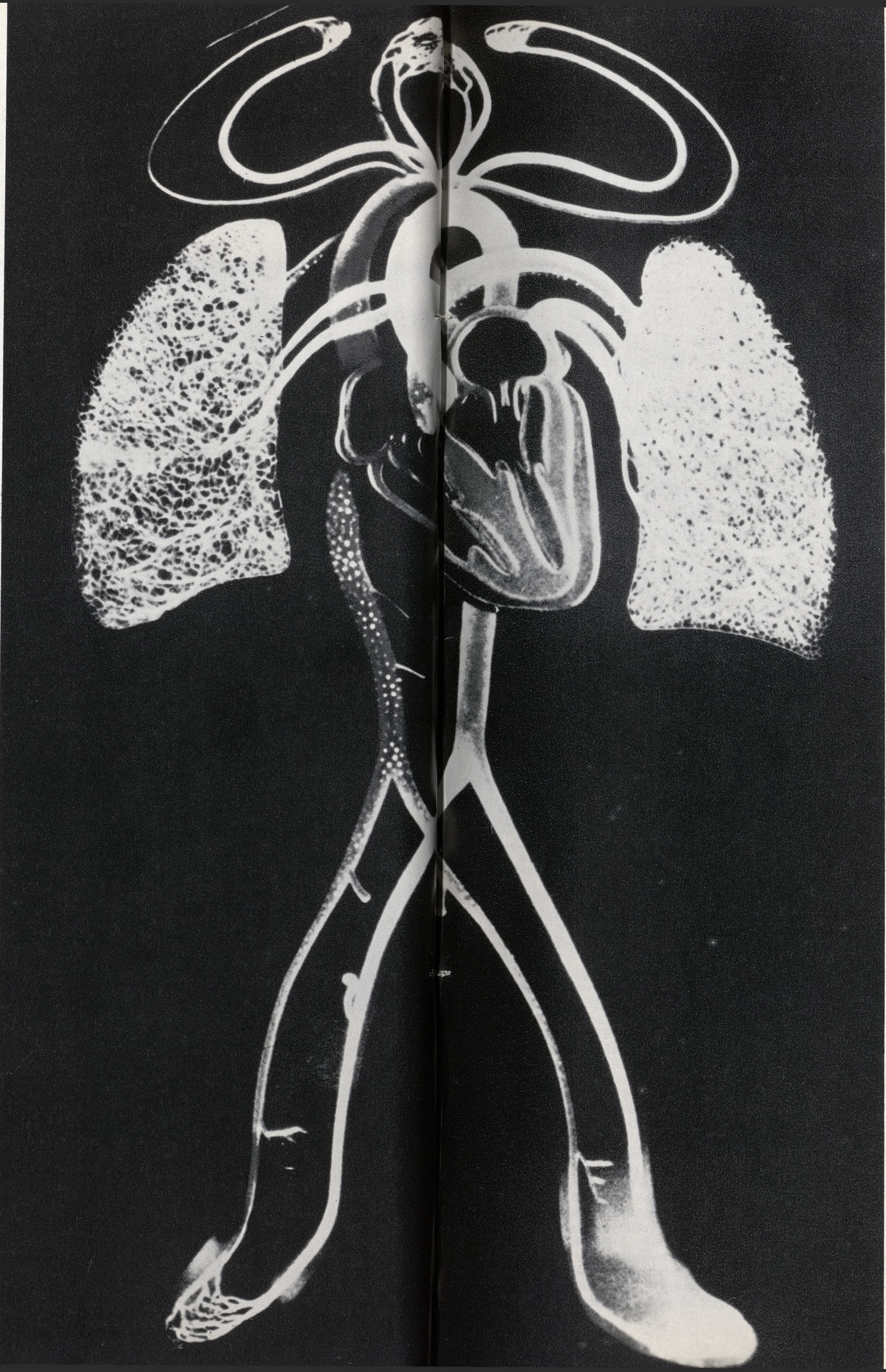


EL HOMBRE NO DEBE MORIR





por Manuel Calvo Hernando



LA MEDICINA HACIA EL AÑO 2000

Los avances en bioquímica, genética, electrónica, automática y cirugía permiten la realización de antiguos sueños del ser humano.

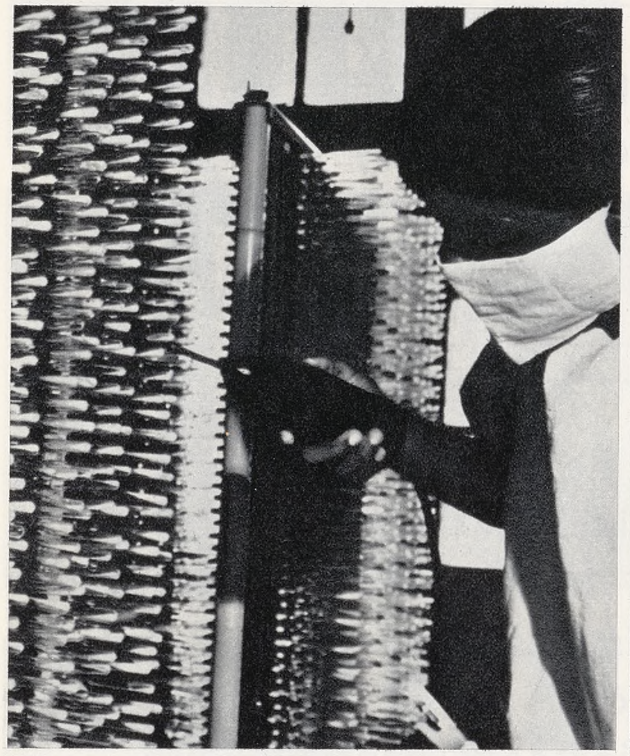
Una revolución increíble en los conocimientos médicos y biológicos y en las técnicas quirúrgicas y de diagnóstico.

Previsión de mejoras generales en:
- Condiciones de saneamiento.
- Lucha contra las enfermedades transmisibles.
- Nutrición.
- Prestación de asistencia médica.



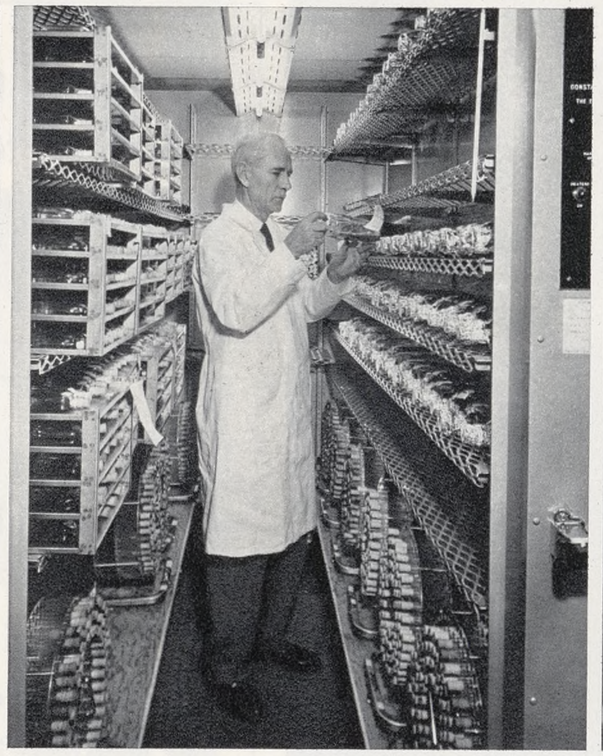
Investigaciones con el microscopio electrónico, auscultación del hijo a través del vientre de la madre, extirpación de tumores malignos, gráfico de la circulación de la sangre y mapa de la viruela en el mundo. Son cinco aspectos de la lucha de la ciencia contra la enfermedad y la muerte.



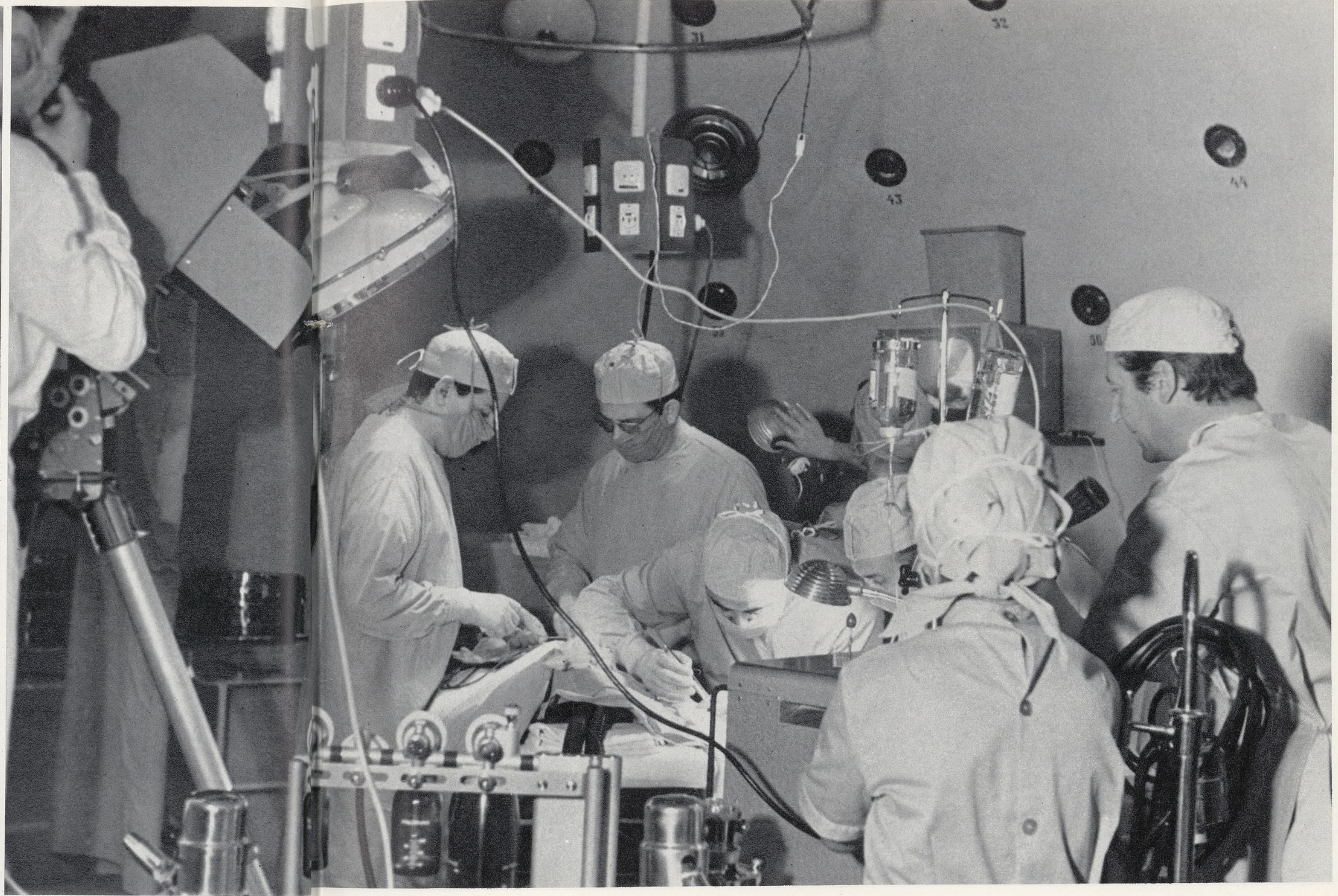


La medicina en Africa y vacuna de la viruela.





Cardo de uranio con aplicaciones en odontología y vacunas contra la polio.



Operación quirúrgica en La Paz, de Madrid. El doctor Martínez Bordiú explica por el micrófono los preparativos de la operación.

«El hombre no debe morir» es el título de un reciente libro publicado en España por la Editorial Noguer y que es una encuesta con figuras eminentes de la medicina mundial. Pero «el hombre no debe morir» es algo más que un título, es, exagerando un poco las cosas, una aspiración de la ciencia contemporánea y especialmente de la medicina, la biología y la bioquímica.

En el último siglo —afirman algunas de las personalidades a quienes se ha preguntado— la estatura de la gente ha aumentado de cinco a quince centímetros; los adolescentes maduran con mayor rapidez; seguimos siendo jóvenes durante el mayor tiempo posible; hay más horas para el ocio y menos esfuerzo en el trabajo; con nueces de coco y aceite de copal se produce leche que nada tiene que envidiar a la de las vacas y con la soja se fabrica carne. Los investigadores en biología, los médicos y los cirujanos están realizando un esfuerzo gigantesco para descubrir algunos de los secretos que determinan la grandeza y la decadencia de la criatura humana.

Según alguno de los especialistas consultados, uno de los aspectos más apasionantes de este esfuerzo lo constituye la realización de un sueño tan antiguo como el hombre: poder sustituir los tejidos enfermos por otros sanos, «fabricar» piezas de recambio para los órganos que no funcionan. Para ello, es necesario vencer todavía un grave obstáculo, el rechazo de los elementos extraños por parte del organismo, y en esta dirección trabajan hoy los más grandes cerebros del mundo. En cambio, las técnicas quirúrgicas ofrecen ya posibilidades muy concretas y el progreso de la mecánica y de la química han hecho posible también las más fantásticas tentativas.

CORAZONES ARTIFICIALES

Así, tenemos la máquina pulmón-corazón, que permite sostener la vida durante las intervenciones y mantener la circulación extracorpórea; el riñón artificial, para depurar la sangre con un proceso de diálisis y que es una especie de filtro que elimina los excesos de urea; con caucho al silicón se fabrican tráqueas y tendones; con las resinas se hacen prótesis; los transistores permiten oír a los sordos y los marca-pasos regulan los ritmos cardíacos.

Han empezado a considerarse ciertas formas de «restauración» o de reconstrucción casi increíbles. En los Estados Unidos se habla de más de una docena de brazos o manos que habían sido separados completamente a causa de accidentes y que fueron cosidos. En Boston cuentan la aventura, con final feliz, del hombre que perdió una pierna en un accidente de automóvil: treinta médicos, y entre ellos siete cirujanos, se reunieron en torno a la mesa de operaciones, clavaron al muñón los huesos del miembro amputado, ligaron de nuevo arterias y venas y al cabo de seis horas la circulación de la sangre volvió a ser normal.

En los diversos países del mundo se desarrollan válvulas cardíacas y esquemas de corazones artificiales, todavía en fase de experimentación. Impresionantes desde el punto de vista científico son los resultados obtenidos por los estimuladores cardíacos en las perturbaciones del ritmo del corazón y por la intervención quirúrgica en obstrucciones de la coronaria.

El catedrático W. H. Hauss, de Munster, uno de los investigadores más importantes de la arterioesclerosis en el mundo, ha calculado que son ya algunos centenares de miles las personas que deben su vida al marca-pasos. El Instituto para la Investigación de Enfermedades del Corazón, de los Estados Unidos, ha anunciado el desarrollo de uno de ellos, del tamaño de una pequeña cápsula de vitaminas, accionado por energía nuclear y que puede funcionar durante diez años.

El desarrollo alcanzado en los últimos años por los generadores isotópicos ha permitido la implantación, por primera vez en el mundo, de estimuladores cardíacos de plutonio. Es curioso e impresionante que este producto de la fisión del átomo de uranio, que tantos dolores de cabeza produce a los dirigentes de los países y de la comunidad internacional, pueda encontrar una aplicación exactamente contraria a la de fabricar bombas atómicas.

Como señalábamos, en muchos países se trabaja en el desarrollo de válvulas y corazones artificiales, y nosotros mismos hemos recorrido recientemente el «taller» que dirige en Sao Paulo el profesor Zerbini. El corazón de plástico ha sido la gran sensación de la Exposición Industrial Alemana celebrada en Berlín. Los médicos británicos están diseñando también lo que ellos llaman un «corazón híbrido», una bomba mecánica de plástico y fibra de cristal, pero forrada con láminas de células vivas para que la sangre pueda circular por ella sin coagularse. Científicos norteamericanos han confirmado que hacia el año 1973 podrá funcionar un corazón artificial con la electricidad generada por las propias fuentes del organismo al digerir los alimentos y el oxígeno.

LOS VIRUS Y EL CANCER

En el otro frente importante de la medicina mundial, la guerra contra el cáncer, pueden registrarse también progresos, si no espectaculares, por lo menos muy alentadores. Y así el doctor Rauscher, director de investigaciones del Instituto Nacional del Cáncer, de los Estados Unidos, ha declarado:

—Estoy convencido de que en los años 70 tendremos la prueba definitiva de que los virus son una de las causas principales de cáncer en el hombre.

Aunque con la prudencia con que los especialistas abordan estos temas, puede afirmarse que poco a poco se van dando pasos para vencer esta terrible enfermedad. Por una parte, se insiste en la importancia del diagnóstico precoz. En el Congreso Alemán de Médicos se han dado a conocer unas estadísticas que demuestran que el tratamiento de los tumores cancerosos en su primera fase constituye un excelente camino para el éxito.

Durante el año último se han efectuado diversos anuncios por parte de científicos, de hallazgos que pueden tener gran trascendencia. Así, la Universidad norteamericana de Princeton comunicó que varios bioquímicos habían encontrado un compuesto que reparaba los daños superficiales de las células cancerosas y detenía, por tanto, el proceso de la enfermedad. En Europa, un investigador griego está iniciando la curación del cáncer de hígado y de piel mediante un tratamiento con urea. Y un profesor de la Universidad alemana de Dresde ha desarrollado microsondas increíblemente pequeñas que

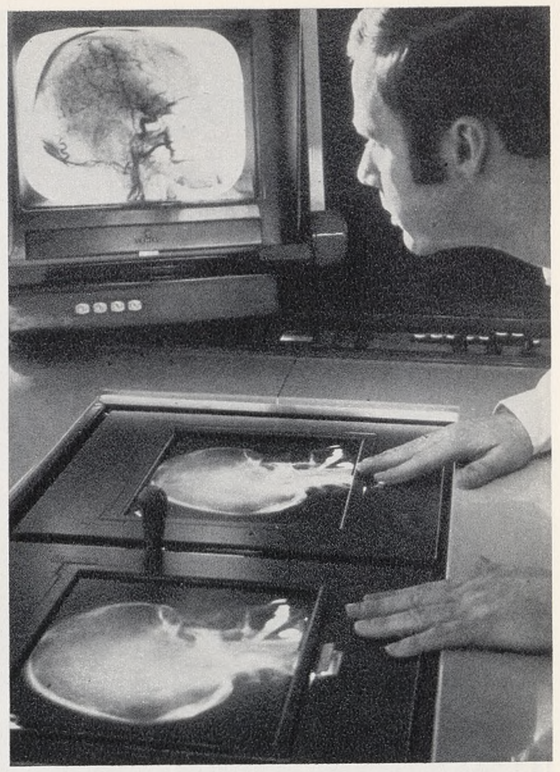


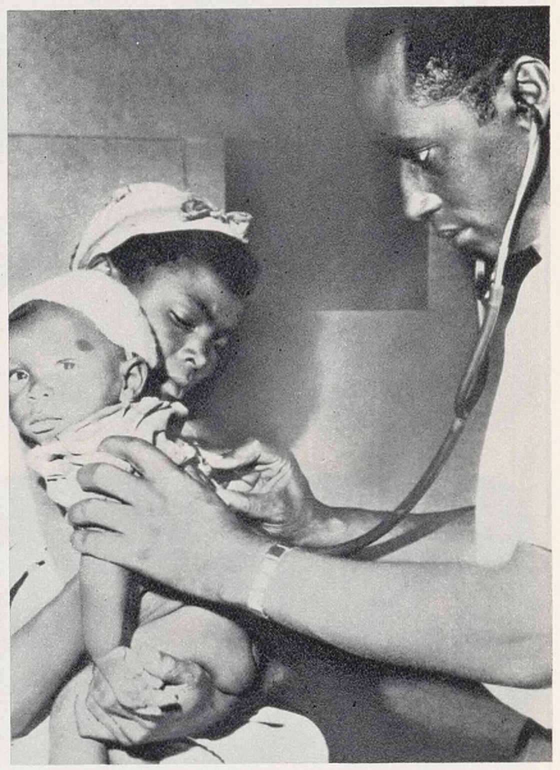
Experimentos de audición en los niños.





Enseñanza de idiomas extranjeros para niños sordos y, abajo, aparato de reanimación de fácil manejo.





Perfeccionamiento del radiodiagnóstico y, finalmente, auscultación clínica a una niña, en Kenya.

han permitido por primera vez realizar mediciones exactas de grado de acidez de células aisladas o de agrupaciones celulares, y le han movido a hablar de una «barrera sangre-nervios», concepto todavía no introducido en la medicina. Es posible también que las investigaciones que se realizan actualmente en Gran Bretaña sobre el fenómeno llamado «cooperación celular» hagan más eficiente la defensa del organismo contra las enfermedades.

Digamos también que un sistema de vacunación postquirúrgica para prevenir la reproducción de tumores está siendo experimentada por el profesor Augusto de Barbieri, en la Universidad de Milán.

NUEVAS ESPERANZAS PARA LOS CIEGOS

Ahora, queda un tercer grupo de enfermedades de gran importancia para la Humanidad: las que tienen su origen en el cerebro. Durante la Mesa Redonda celebrada en el Ateneo de Madrid, dentro del ciclo «Medicina 1970», planeado y dirigido por el doctor Florez Tascón, se dijo que la mitad de los hospitalizados en los países desarrollados de Occidente son enfermos mentales y que más de la mitad de los que acuden al médico tienen un problema psíquico. De ahí la importancia de este tema y el interés de la Organización Mundial de la Salud por ayudar a los países a organizar racionalmente sus servicios en este campo. Después de la concesión del Premio Nobel de Medicina a tres investigadores dedicados al estudio del mecanismo bioquímico del sistema nervioso, los especialistas afirman una vez más que los años 70 verán un desarrollo singular de la neurología. Y un profesor alemán ha declarado en Munich que se esperan grandes progresos en el conocimiento del sistema nervioso y que estos avances influirán en el tratamiento de enfermedades mentales consideradas hasta ahora como incurables.

Nuevas esperanzas para los ciegos. Las personas totalmente invidentes quizás pudieran llegar a «ver» utilizando el cerebro como pantalla de televisión, si un experimento que se está llevando a cabo en Londres se concluye con éxito. Esta nueva esperanza está contenida en el informe que el Consejo Británico de Investigaciones Médicas presenta todos los años al Parlamento. Por otra parte, los proyectos médicos patrocinados por el Real Sociedad Pro-Ciegos de la Commonwealth dieron lugar el año último a que recobraran la vista 14.598 personas y otras 6.915 fueron operadas para evitarles la ceguera.

Es necesario mencionar también las aplicaciones de las nuevas tecnologías de nuestra época, para facilitar el examen de los enfermos. El diagnóstico por computadora empieza a ser una realidad y en 1970 se han inaugurado varios ordenadores electrónicos con este objeto. El más avanzado del mundo parece ser el inaugurado en Londres, y en el cual la máquina almacena un conjunto de informaciones relativas a los principales órganos del paciente y al estudio de su historia médica y personal. Se ha anunciado también que un hospital de Estocolmo será una de las primeras instituciones médicas del mundo que procesará los datos de los pacientes mediante un sistema de calculadoras altamente desarrollado y que almacena las informaciones clínicas sobre millón y medio de personas. Entre otras aplicaciones de las máquinas para la medicina, figura la realizada en la Universidad norteamericana de Texas, donde se elaboran mapas para el campo de visión del ojo, mediante ordenador electrónico.

Otras técnicas permiten una exploración cada vez más minuciosa del organismo. Se ha celebrado en Munich el I Congreso Europeo de Endoscopia y durante las sesiones se han puesto de relieve las posibilidades de las nuevas técnicas para la inspección interna del organismo. La televisión empieza a utilizarse para observar la marcha de instrumentos en el interior de los vasos sanguíneos y ondas supersónicas permiten obtener radiografías sin rayos X. Un dispositivo ultrasónico permite «ver» las lesiones del cerebro y empiezan a aplicarse sistemas de reconocimiento precoz de las enfermedades cerebrales mediante ultrasonido. Se ha creado un nuevo sistema para observar la distribución de calor y detectar anormalidad en la temperatura del organismo y un aparato alemán permite la detección rápida de elementos en la sangre y determina cuantitativa y cualitativamente y con la máxima exactitud, la presencia de veintidós elementos químicos en ella. El resultado del análisis está a la disposición del médico en un minuto y medio.

Por su parte, el laser, que está originando revoluciones en tantos campos de la actividad humana, presta también su concurso a la medicina y las especulaciones sobre tales aplicaciones llegan hoy a límites casi inverosímiles, para efectuar operaciones quirúrgicas e incluso análisis médicos. En un simposio celebrado por el Organismo Internacional de Energía Atómica se han examinado los progresos logrados en el empleo de radioisótopos en medicina.

LOS VEINTE AÑOS ULTIMOS

En resumen, podría afirmarse que los veinte años últimos han sido testigos de una revolución increíble tanto en los conocimientos médicos y biológicos como en las técnicas quirúrgicas y de diagnóstico. Instrumentos y equipos cada día más refinados, descubrimientos bioquímicos, síntesis de nuevas sustancias, aparición de la medicina nuclear, aplicaciones de la automática y la electrónica... He aquí un cuadro sugestivo y a veces inquietante, que se completaría diciendo que, según la Organización Mundial de la Salud, podemos prever fundamentalmente mejoras generales en las condiciones de saneamiento, lucha contra las enfermedades transmisibles, nutrición y prestación de asistencia médica. Pero los resultados más espectaculares son los que pueden depararnos los nuevos descubrimientos en los grandes frentes de lucha que hemos señalado a lo largo de este reportaje y especialmente en la batalla contra el cáncer, el conocimiento más preciso de las enfermedades cardiovasculares y su relación con la química del organismo humano, las causas de los trastornos mentales y las investigaciones sobre la química de los tejidos y de los órganos, que permitan esclarecer el proceso del envejecimiento y acrecentar nuestras posibilidades de alargamiento de la vida.

Para decirlo en pocas palabras, las grandes líneas de investigación que nos llevarán a la medicina del año 2000 estarán centradas en la bioquímica, la genética, la electrónica, la automática y los trasplantes.

por Ernesto La Orden Miracle



MISA EN LENGUA QUICHE CON ACENTO CATALAN Y BAILES INDIOS DE LA CONQUISTA Y DEL TORO

FIESTA EN CHICHICASTENANGO





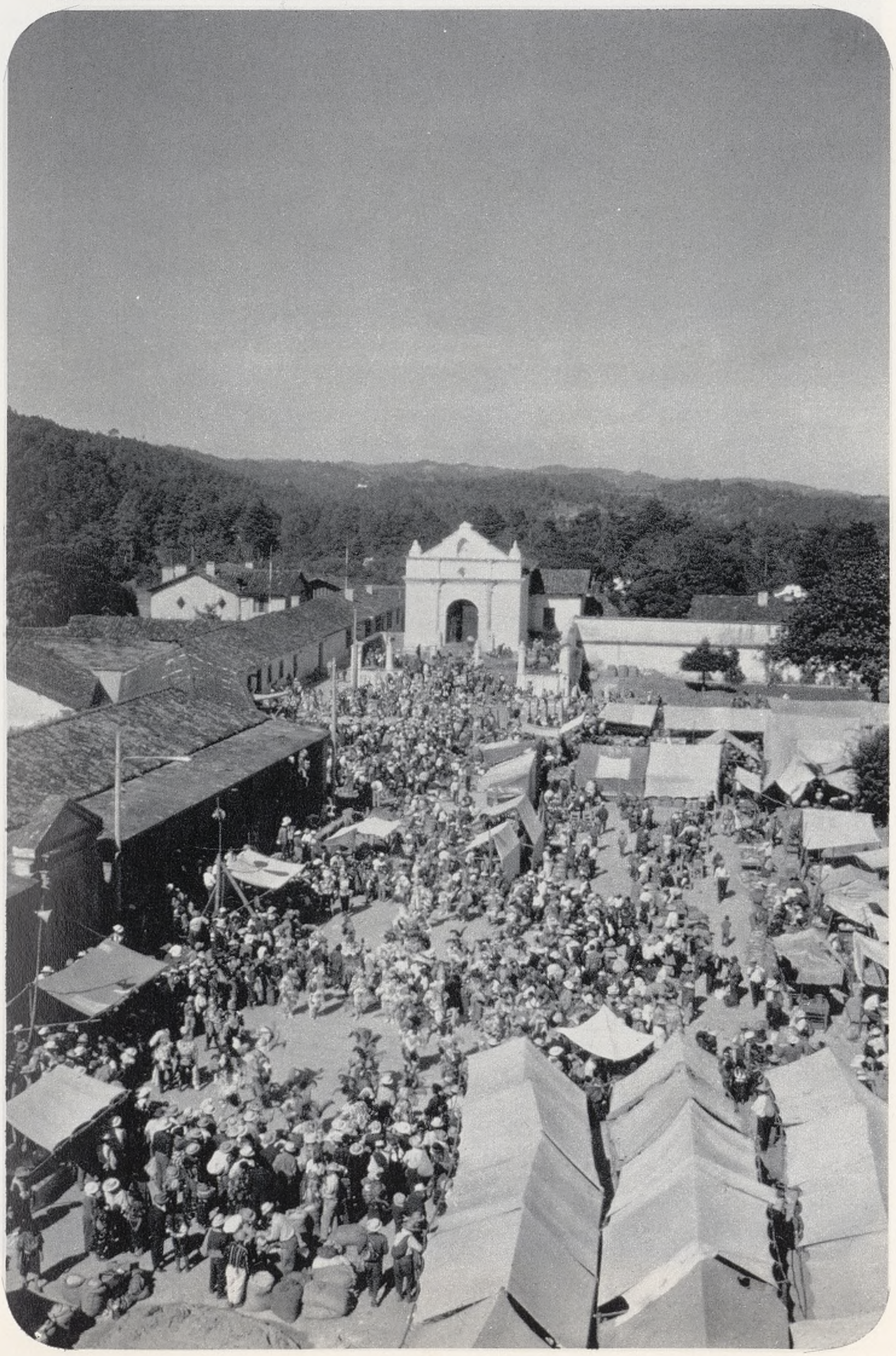




Arriba: La bella ermita del Calvario en la plaza de Chichicastenango. A la derecha: Los indios de esta ciudad ataviados con fastuosos vestidos y plumas en el baile de «La Conquista». Abajo: Aspecto del Mercado frente al Ayuntamiento. En la página de la derecha: Vista general de la plaza del Mercado desde la parroquia, con la ermita del Calvario al fondo.



FIESTA EN CHICHICASTENANGO



AJAU DIOS QUIC COJE IWUC. CUJ COJE RUC AW ANIMA. Así es como se dice el «Dominus vobiscum» en lengua quiché. Estas palabras las pronunciaba ante nosotros, en la misa mayor de Chichicastenango, un sacerdote europeo que se dirigía a una multitud de indios guatemaltecos, separados por sexos en la iglesia: ellos al lado del evangelio, sentados en bancos, y ellas al lado de la epístola, sentadas en el suelo, con niños en su regazo o a la espalda. El sacerdote continuaba con el «Yo pecador» PR NU MAC, PR NU MAC, PR NIM LAJ MAC (por mi culpa, etcétera). El pueblo entero contestaba al Kirie, que se dice KAJAUXEL', y al Gloria, el Credo y el Sanctus (LOK'OLAJ, LOK'OLAJ, LOK'OLAJ AJAU), hasta que sonaban las palabras de la consagración: ARE WAR R N TIOJIL (éste es mi Cuerpo) y se alzaba al Señor entre el incienso.

ACENTO CATALAN. — Noté dos cosas curiosas en aquella misa quiché. La primera, aunque era de esperar, es que el nombre de Dios se decía siempre en español, para evitar confusiones con los ídolos. La segunda, realmente inesperada, es que todas aquellas palabras quichés me sonaban con acento catalán. «Padre —le dije al sacerdote después de la misa—, usted debe ser de Barcelona.» Y en efecto, catalán era el buen padre Fernando Carbonell, como casi todos los otros misioneros del Sagrado Corazón allí reunidos, uno de los cuales resultó ser nieto del famoso caricaturista Joaquín Xaudaró —que hizo las delicias de nuestros padres—, mientras otro, que no vestía sotana, era un técnico textil de Tarrasa y enseñaba a los indios a mejorar el arte de sus telares.

Tras un buen rato de charla con aquellos compatriotas, consagrados a la misma tarea que nuestros misioneros del siglo XVI —ahora mismo están construyendo una gran escuela para los niños de Chichicastenango— regresamos a nuestro hotel, que parecía un parador español de turismo, lleno de muebles antiguos y de «gringos» turistas. Todos los camareros eran varones y vestían sus trajes típicos, cubriendo su cabeza con un pañuelo de lana con borlas. Nuestro camarero se llamaba Ventura Quixigual. Hablaba con sus compañeros en quiché y se dirigió a nosotros en inglés, pero se pasó al español en cuanto se dio cuenta de que no éramos norteamericanos.

BAILES DE LA CONQUISTA Y DEL TORO. — Después de la misa había que acudir al mercado, al mundialmente famoso mercado indio de Chichicastenango, encuadrado en una bella plaza colonial y dominado por dos iglesias lindas y sencillas, encaladas como ermitas de

Andalucía. Allá fuimos los «gringos» y nosotros, bien provistos de cámaras fotográficas, porque el espectáculo multicolor valía la pena. Había que ver a las indias, con sus blusas o «güipiles» bordados en colores, llevando a la espalda a sus preciosos churumbeles, con gorrito de lana, porque Chichicastenango está a dos mil metros de altura y hace fresco cuando no se está a pleno sol. Pero lo principal eran los bailarines indios, vestidos suntuosamente con terciopelos, sedas, cintas, espejos, plumas y monedas, que estaban trenzando sus danzas al pie de la iglesia más pequeña —creo que es la ermita del Calvario—, al son de sus flautas, tamboriles y marimbas, ante el atento concurso del pueblo y los turistas. Los fotógrafos éramos tantos que teníamos que procurar no retratarnos unos a otros y andábamos como locos buscando ángulos difíciles entre los espectadores o encaramándonos a las gradas de la ermita o donde Dios nos daba a entender.

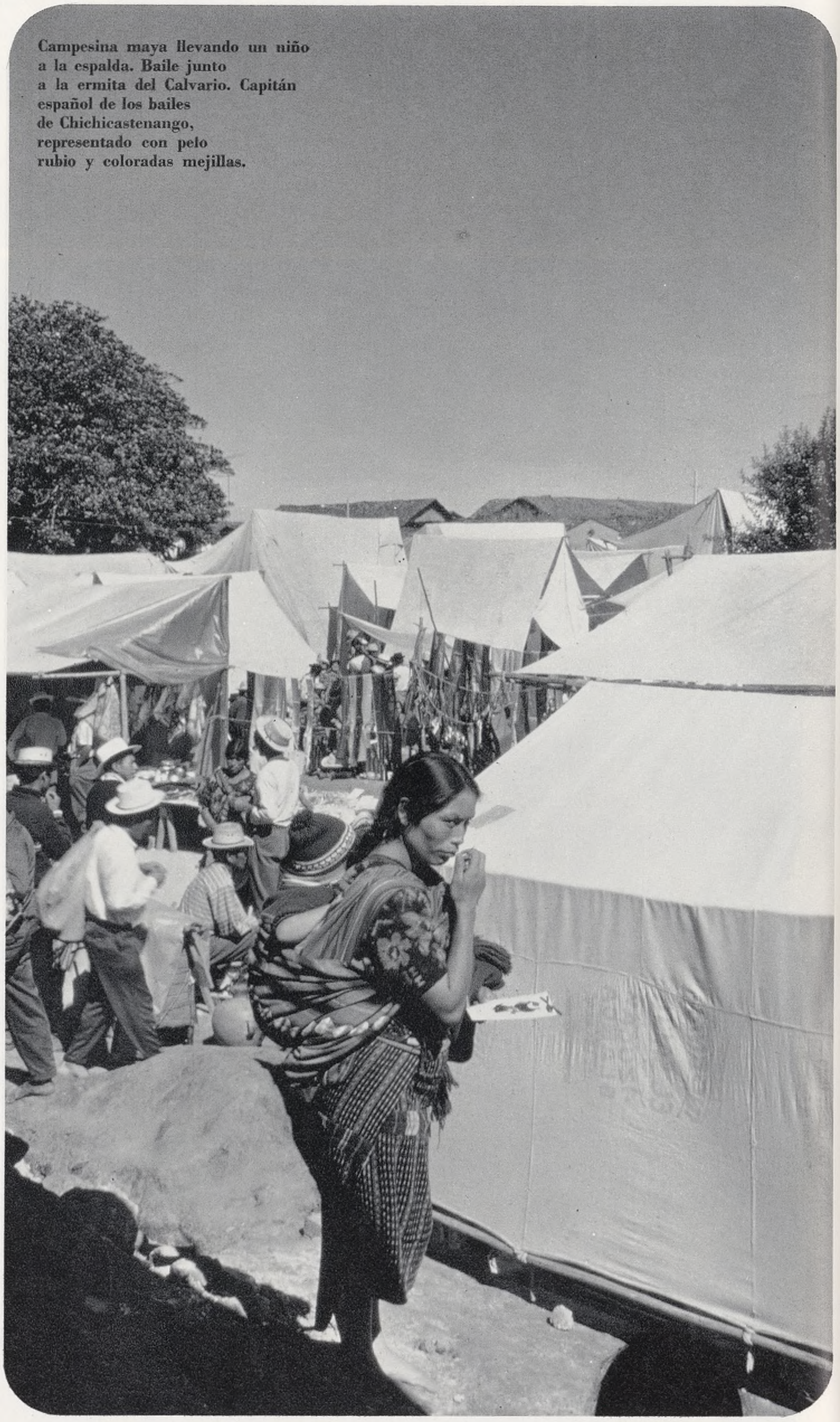
Era un domingo cualquiera, sin bailes especiales como los de las fiestas de Santo Tomás o de Todos los Santos, sin procesiones como las de Semana Santa o Corpus Christi, que según creo son maravillosas de ver. No pudimos contemplar por eso los bailes más complicados, tales como «El palo volador», ni por supuesto el «Rabinal Achi», que es un drama-ballet no representado hace muchos años: pero tuvimos la suerte de ver los bailes más populares, que son los relacionados con temas españoles, concretamente el baile de la Conquista, el de Moros y Cristianos, el del Volcán y el del Toro.

El baile de la Conquista, escrito por un fraile español en 1542, es el más popular de todos. Recuerda la victoria de los españoles sobre los indios, en forma semejante a la de los cristianos sobre los moros en nuestra España medieval. Del mismo modo que en Alcoy el pueblo se viste de cristiano o de moro con la misma alegría —recuerdo que mi amigo Oltra, alcalde de Alcoy, era un musulmán como un castillo—, así los indios guatemaltecos hacen con igual gusto el papel de los vencedores o el de los vencidos. Los que representan a los españoles van cubiertos de máscaras rubias y de yelmos con plumas. Bailan larguísimo rato y declaman tiradas ininteligibles en español y en quiché, mientras que un personaje melancólico, tocado con un bicornio, que parece ser el general de los españoles, se pasea lentamente alrededor e incluso se sienta, siempre ayudado por otro pintoresco personaje, que debe ser su edecán.

El baile del Volcán conmemora en forma parecida la victoria de los españoles y de sus indios mejicanos auxiliares cuando la famosa insurrección quiché de 1526, a la sombra del Volcán del Agua.

El baile del Toro representa una auténtica corrida, en la que los danzantes piruetean solos o en parejas delante de otro bailarín que ostenta los cuernos del noble animal, le dan mantazos y se retiran cuando el jefe de la cuadrilla se lanza a torear. El toro embiste y el torero fallece, no sin hacer testamento delante de todo el mundo.

Este espectáculo histórico y coreográfico es fascinante. Nunca he lamentado tanto no ser cineasta, en vez de fotógrafo a secas. Los bailes de Chichicastenango son una maravilla,



Campesina maya llevando un niño a la espalda. Baile junto a la ermita del Calvario. Capitán español de los bailes de Chichicastenango, representado con pelo rubio y coloradas mejillas.

FIESTA EN CHICHICASTENANGO





lo mismo que la mayor parte del folklore y la artesanía de Guatemala, que es un país turístico de primer orden, tanto por su imponente naturaleza —lagos y volcanes en profusión—, como por sus monumentos arquitectónicos mayas y cristianos y por su arte popular indoespañol.

LAS COFRADIAS Y LOS IDOLOS.—Mientras se bailaba en un rincón de la plaza, en el otro se estaba desarrollando, ante las gradas de la parroquia, la ceremonia de las cofradías. Un buen número de indios viejos, vestidos a la antigua usanza —que tiene mucho parecido con la de los campesinos de Castilla o Extremadura—, empuñaban dignamente sus báculos o varas de plata con la efigie de un santo y rezaban en voz alta ante la puerta de la iglesia, mientras otros indios, muchas veces de rodillas, agitaban sin cesar sus rústicos incensarios. Una espesa nube de humo de copal subía al cielo. Dentro de la iglesia había muchas mujeres, sentadas o en cuclillas, alrededor de docenas de candelas puestas en el suelo, sin duda para orar por sus difuntos. Comprendí por qué estaba tan ahumada la iglesia, incluso en sus magníficos retablos. Aquella estampa, tanto dentro como fuera, era digna de un cuadro de Zuloaga.

La visión de los indios mayordomos, tan semejantes en sus arrugados rostros a los de nuestros pueblos de Cuenca o Soria, y la de aquellas mujerucas con velas esparcidas en la tierra, en forma parecida a la de nuestras aldeas vascas, me reveló hasta qué punto subsisten en América las formas religiosas de la vieja España, que algunos espíritus suficientes consideran como superstición. Por lo que se refiere a Guatemala, raro es el escritor norteamericano que no cree que estos ritos religiosos son paganos, restos del antiguo culto de los ídolos, y no asegure que los mismos indios, hechas sus devociones en la iglesia, suben luego a la cercana colina de la Democracia (curioso nombre en verdad), para venerar a Pocojil y Pascual Abaj, que eran los dioses de la lluvia y de las cosechas.

No sé cuáles y cuántos serán los indios que mantengan sus idolatrías, ni si estarán pagados para ello por el turismo, que todo pudiera ocurrir. Pero puedo atestiguar que eran muchos cientos los hombres y las mujeres que seguían admirablemente la misa en la iglesia, contestando al sacerdote en su propia lengua y entonando canciones en español. Rezaban y comulgaban lo mismo que nosotros y parecían cristianos viejos de nuestras montañas de Aragón. Tampoco sé lo que entienden por religión algunas gentes que suelen ser ateas y que, sin perjuicio de condenar los ritos litúrgicos, incurren en la fácil idolatría de los «pops» o en las bacanales de los «hippies» y de los «sexy». Yo sólo digo que los indios de Chichicastenango son buenos y sencillos hijos de Dios. Que El los guarde en el corazón de sus montañas, con sus niños como muñequitos de barro y sus mujeres como pastorcillas de Belén, con sus procesiones ingenuas y sus misas conmovedoras, con sus mercados polícromos y sus bailes mestizos que atestiguan que España estuvo allí.

E. L. O. M.

LA TRADICION PARLAMENTARIA EN VENEZUELA

por Luis Mariñas Otero

YA desde la época española ha surgido en Venezuela una tradición parlamentaria. Los cabildos, en particular el de Caracas, son miniparlamentos donde las fuerzas vivas locales ejercen un gobierno deliberativo y en torno a ellos se constituirá al llegar la hora de la Independencia la base de los nuevos órganos de Gobierno.

Uno de los próceres venezolanos, el «Precursor» Miranda sometía en 1798 al primer ministro inglés Pitt, un proyecto de organización de un Imperio independiente en Iberoamérica gobernado por un «Inca» hereditario que contaría con dos Cámaras, la de los Caciques, vitalicia, y la de los Comunes, cuyos miembros se elegirían por cinco años.

Pero el primer Parlamento venezolano en el sentido moderno se reúne en 1810 al convocar la Junta, que se había hecho cargo del poder «de facto» en Venezuela el 19 de abril de aquel año, elecciones para un «Cuerpo Conservador de los derechos de Fernando VII». Se eligieron cuarenta y dos diputados en las siete provincias —Caracas, Cumaná, Margarita, Barcelona, Mérida y Trujillo— que reconocían a la Junta de Caracas. La primera reunión se celebró el 2 de marzo de 1811 en la casa del Conde de San Javier para trasladarse al poco tiempo al que ya se denominaba «Congreso Nacional», al convento de San Francisco. Ante el Congreso declinó sus poderes la Junta y aquel pasó a elegir un Triunvirato Ejecutivo, creó una Alta Corte de Justicia, emitió una declaración de derechos del hombre y dictó leyes sobre la libertad de prensa y la provisión de beneficios eclesiásticos.

El 5 de julio de 1811 proclamó solemnemente la Independencia del país y el 21 de noviembre del mismo año aprobó la primera Constitución que rija un país hispánico. En la misma se establecía un Legislativo bicameral —lo que se convertirá en una de las constantes del constitucionalismo venezolano— compuesto de un Senado y una Cámara de Representantes, siendo las elecciones para ambos Cuerpos de segundo grado.

El Congreso proclamo a Valencia capital federal, y allí se trasladó, pero las circunstancias eran de suma gravedad. Los realistas, bajo el mando del capitán de fragata Monteverde, han iniciado la reconquista de Venezuela, el 23 de abril de 1812; el Congreso nombró generalísimo a Francisco de Miranda y concluyó sus sesiones. Entretanto dos diputados venezolanos, Esteban Palacios y Fermín de Clemente, firman en España la Constitución de Cádiz, en cuyas Cortes participaron.

En Venezuela, la guerra de la Independencia, que tiene una particular dureza, hace que sean lógicamente los soldados y no los tribunos los que tengan la palabra. Pero las raíces democráticas y parlamentarias no se pierden en ningún momento. Bolívar reconquistada Caracas en 1814, convoca una Asamblea Popular que ante lo grave de la situación le otorga plenos poderes, y Mariño, en 1817, convoca a su vez un congreso en Cariaco que se disuelve al poco tiempo. En 1818, en pleno caos bélico y ocupada aún la mayor parte del país por los realistas, se convocan elecciones para un Congreso que se reúne en Angostura el 15 de febrero de 1819, y el mismo día, Bolívar —muestra del respeto a la ley del caudillo venezolano—, renuncia ante el Congreso a sus poderes absolutos que éste le ratifica ante lo grave de la hora. Fue ante este Congreso cuando Bolívar propuso la creación del poder moral.

Ocupada Nueva Granada por los nacionalistas en 1819, los Parlamentos de la Gran Colombia se reúnen en los años siguientes en el territorio de la actual República colombiana: Cúcuta y Ocaña.

Luchan el Legislativo y el Ejecutivo. Se disuelve la Federación y en Valencia se reúne en 1829 una «Asamblea Popular» del Estado de Venezuela que se manifiesta partidaria de la separación. El general Páez convoca un Congreso Constituyente que se reúne en 1830 y que aprueba un texto constitucional, que consagra el Legislativo bicameral, y dicta medidas para fomentar la inmigración canaria a Venezuela.

En 1858 se establece por primera vez el sufragio universal masculino y las elecciones directas para la Cámara de Representantes, conservando las elecciones indirectas para el Senado. Ya que hasta 1947 no serán sus miembros elegidos directamente sino en general por las Cámaras Legislativas de los Estados que constituían la Federación venezolana.

Es tan fuerte esta tradición parlamentaria que bajo el Gobierno de Gómez se mantiene siempre la ficción del Congreso, y a su muerte es el Congreso el que «mantiene el hilo constitucional» y elige al sucesor.

Actualmente, y de acuerdo con la vigente Constitución de 1961, el Legislativo se compone del Senado y de la Cámara de Diputados, ambos de elección directa por sufragio universal.





Capitolio nacional, casa colonial La Pastora, y San José.

LA UNION INTERPARLAMENTARIA

EL viaje de Marcoartu a través de Europa con objeto de preparar una conferencia internacional parlamentaria en 1876 tuvo una buena acogida en Italia, donde se convocó una asamblea de diputados italianos. Pero fue en Viena donde Marcoartu encontró un terreno más favorable.

Allí, el eminente político progresista, Adolf Fischhof, que había causado sensación por sus artículos sobre reducción de armas continentales (1875) provocó a principio de 1876, en la Cámara de Diputados, una moción sobre limitación de armamentos. En dicha moción reclamaba asimismo la constitución de una Conferencia de Diputados europeos. Por eso acogió con alegría la tentativa de Marcoartu.

Gracias a ello, el 27 de abril de 1876 tuvo lugar una asamblea de parlamentarios austríacos.

Fischhof estaba en contacto con el secretario de la Peace Society, Henry Richard. Ganó para sí a los diputados franceses e italianos para el proyecto de las conferencias anuales. Pero además de la limitación de armamentos, había en su pensamiento la cuestión de la jurisdicción arbitral, por la que también Marcoartu había abogado.

En Alemania, el barón Dücker, con la misma idea, había constituido un grupo de cincuenta colegas del Reichstag, pero las dificultades políticas del año 1877 impidieron la realización de su proyecto.

Marcoartu, que tenía amigos en Inglaterra y había dedicado su libro *Internationalism* al speaker de la Cámara de los Comunes, no cabe duda que les anticipó su proyecto.

Después vinieron los contactos del barón Dücker con Adolphe Ranc, presidente de la Liga Francesa para la Paz, y el Congreso de la Paz en París en septiembre de 1878. Y por último, entre los definitivos fundadores de la Unión: William Randal Cremer, nacido el 18 de marzo de 1828 en Fareham, Hampshire, de modesto origen, pero que llegó a ser ennoblecido y alcanzó en 1903 el Premio Nobel de la Paz, cuando ocupaba el cargo de secretario británico de la Liga Internacional de Arbitraje.

Fréderic Passy, nacido el 20 de mayo de 1822 en París, de familia acomodada, con carrera de Derecho y dedicación a la economía política y representante de la escuela de libre cambio, aunque con ideas sociales muy avanzadas.

El contacto entre ambos personajes dio como resultado la fundación de la Unión.



La reina Juliana de Holanda en el Congreso Interparlamentario.

FUNDACION DE LAS CONFERENCIAS INTERPARLAMENTARIAS

Hemos visto cómo la idea de arbitraje fue ganando partidarios en distintos países. Cremer escribió a Passy, diciendo que consideraba oportuno celebrar un encuentro de diputados franceses e ingleses. Y de ahí surgió la Conferencia preliminar de París de 31 de octubre de 1888 en el Gran Hotel, cuya sesión calificó de «histórica» Herbert Gladstone, hijo del gran hombre de Estado británico.

Sólo asistieron siete miembros de la Cámara de los Comunes y veinticinco diputados franceses. Pero el año siguiente, el 29 y 30 de junio de 1889, en el Hotel Continental, estaban ya representados los siguientes países: Francia, Gran Bretaña, Italia, Bélgica, España, Dinamarca, los Estados Unidos de América y Liberia, agregándose después Hungría.

La segunda Conferencia tuvo lugar en el Hotel Metropole de Londres en 1890 y la tercera en Roma del 3 al 7 de noviembre de 1891, en el Capitolio, bajo la presidencia del Presidente de la Cámara, Bianheri. Y establecidas ya las Conferencias se celebraron en muchos lugares y entre ellos Madrid, del 4 al 10 de octubre de 1933, en el Palacio del antiguo Senado, hoy Consejo Nacional, estando representados veintisiete países, aunque entonces el número de grupos de la Unión ya era de cuarenta y dos.

En tiempos ya recientes tuvimos la reunión de primavera en Palma de Mallorca durante los días 27 de marzo al 2 de abril de 1967, en el recién estrenado Palacio de Congresos del Pueblo Español. Asistieron cincuenta y cinco países, todos ellos con gran número de delegados.



La princesa Gracia Patricia de Mónaco, asiste a las sesiones.

ESTRUCTURA Y FINES DE LA UNION

Según dice el artículo primero de los Estatutos, el objeto es promover los contactos personales entre miembros de todos los Parlamentos, constituidos en grupos nacionales, uniéndolos en una acción común para asegurar y mantener la participación de sus Estados respectivos en el firme establecimiento y desarrollo de las instituciones democráticas y para progresar en la labor de asegurar la paz y la cooperación internacional, especialmente por medio de una organización universal de naciones.

Es, por lo tanto, una organización internacional de parlamentarios. Está compuesta por grupos nacionales establecidos en el seno de Parlamentos que funcionan como tales en el territorio donde representan a la población, en Estados reconocidos como sujetos de derecho internacional.

Los órganos de la Unión son:

La Conferencia Interparlamentaria, que se reúne cada año. La única que no se celebró en tiempos recientes fue la de Moscú en 1967 por haber sido negado el visado de entrada a los representantes de Corea del Sur.

El Consejo Interparlamentario, que se compone de dos representantes por cada grupo afiliado, es decir, por cada país.

El Comité Ejecutivo, órgano administrativo, que está compuesto por diez miembros, elegidos en las Conferencias para un mandato de cuatro años, y el presidente del Consejo interparlamentario que es a su vez presidente del Comité Ejecutivo.

El Bureau Interparlamentario, que es el secretariado de la organización. El secretario general, actualmente Pio-Carlo Terenzio es de nacionalidad italiana. En el personal del Secretariado hay distintas nacionalidades. La sede está en Ginebra, Place du Petit-Saconnex.

Miembros de la Unión, son actualmente los siguientes grupos nacionales: Albania, Australia, Austria, Bélgica, Brasil, Bulgaria, Camerún, Canadá, Ceylán, Chile, Congo (República democrática), Costa de Marfil, Dinamarca, España, Estados Unidos de América, Etiopía, Finlandia, Francia, Ghana, Hungría, India, Indonesia, Irán, Irlanda, Islandia, Israel, Italia, Japón, Jordania, Kuweit, Laos, Líbano, Liberia, Luxemburgo, Malasia, Malawi, Mauritania, Mónaco, Mongolia, Nepal, Nicaragua, Niger, Noruega, Nueva Zelanda, Paraguay, Países Bajos, Filipinas, Polonia, República árabe unida, República de Corea, República de Vietnam, República Federal de Alemania, Rumania, Reino Unido de la Gran Bretaña, Senegal, Sierra Leone, Singapur, Suecia, Suiza, Checoslovaquia, Tailandia, Tunecia, Turquía, U.R.S.S. y Yugoslavia. En total sesenta y seis países.

DECISIONES DE LAS CONFERENCIAS Y VOTACION

La Conferencia adopta resoluciones que se someten después a los Gobiernos de los grupos nacionales. Hay una reunión, llamada de primavera, que es preparato-

EL ESPAÑOL MARCOARTU, PRECURSOR DE LA UNION

EL senador español Arturo de Marcoartu y Morales es reconocido por la Unión como el precursor de esta organización internacional a la que España pertenece desde su fundación en 1889.

Ingeniero de Caminos, nacido en Bilbao, diputado en dos legislaturas de 1871, elegido senador por la provincia de Tarragona en 25 de abril de 1886 y nuevamente el 19 de marzo de 1893, liberal como Sagasta (que también era ingeniero de caminos y que comunicó al oficial mayor la admisión de Marcoartu en el Senado el 8 de julio de 1886) elegido nuevamente el 19 de marzo de 1893 también por la provincia de Tarragona, gran internacionalista y viajero, que publicó libros en inglés y en español en Londres, Washington y Nueva York, estableció dos premios de trescientas libras esterlinas cada uno, en agosto de 1873 a través de la «Association for the promotion of social science» para los mejores ensayos sobre el tema siguiente: «En qué forma debiera constituirse una Asamblea internacional para la preparación de un Código de Derecho internacional y cuáles debieran ser los principios que rigiesen para estructurar dicho Código».

Según Marcoartu, que consideraba también de gran importancia el establecimiento de un Tribunal internacional, la composición de la Asamblea debía ser:

Un delegado embajador nombrado por el Gobierno de cada país.

Dos electores del Parlamento internacional escogidos por las dos Cámaras de cada país que podrían ser parlamentarios activos o haberlo sido en época anterior.

Un magistrado nombrado por el Tribunal Supremo y las Universidades de cada país. Los cuatro representantes de cada Estado tendrían voto igual y la Asamblea internacional elegiría su presidente, que tendría voto resolutivo en caso de empate. Pensó también Marcoartu en la creación de una Asociación internacional de Cámaras de Comercio.

MARCOARTU Y LOS INGLESES

En el expediente de aptitud legal para ser senador que se conserva en el Palacio de las Cortes se comprueba que Marcoartu poseía títulos de la Compañía de Río Tinto por valor de 19.240 libras esterlinas en 1 de abril de 1883, los cuales dieron lugar a un voto particular de don Juan Magaz que exigió valores del Estado, para lo que Marcoartu tuvo que comprar 500.000 pesetas de Deuda Exterior 4 por 100, que producían las 20.000 pesetas de renta anual que entonces se requerían.

Asimismo, en Francia, tenía cuenta corriente en la casa de Banca Mitzems et Cie. de París donde tenía títulos depositados, entre ellos acciones del Banco Hipotecario de España y obligaciones 6 por 100 de la Compañía Peninsular Copper Ltd.

Teniendo, pues, bienes en el extranjero y habiendo vivido en Inglaterra, y siendo partidario en aquella época, del libre cambio, tratando con amigos como Cobden, el principal de la organización económica conocida por la Manchester School, no es raro que en ese ambiente económico de la época fuese un gran amigo de los ingleses.

Pero su españolismo sale a relucir con energía en su publicación «Cobden y Gibraltar» cuyas últimas palabras son las siguientes:

«...buques que en siglos pasados llevaron victoriosa la gente ibera a Lepanto, Córcega, Nápoles, Sicilia y a nuevos mundos de Oriente y Occidente, y hoy son testigos vergonzosos de nuestra humillación bajo los buques, cañones y soldados de la Gran Bretaña, árbitro del estrecho de Gibraltar. Y si no antes, en el primer Congreso europeo que se celebre, la sombra gigantesca de Cobden, solicitará la libertad de los mares y dirá al pueblo inglés: "Devolved a España liberal Gibraltar libre".»

MARCOARTU, CONTRA LAS BARRERAS ADUANERAS; Y ABOGANDO POR LA FUSION DE PAISES

En su publicación «El iberismo o la fusión de las nacionalidades por la paz» publicado en 1859, pide Marcoartu la unión de España con Portugal, la supresión de las barreras aduaneras, la implantación del sistema métrico decimal, incluso en Inglaterra, y la libertad de movimiento de personas, de capitales y de mercaderías.

No cabe duda que la Manchester School, formada por hombres de negocios y miembros del Parlamento que abogaron por el establecimiento del libre cambio en la primera mitad del siglo XIX en Inglaterra, influyeron en la formación de Marcoartu, pero él iba aún más lejos que Richard Cobden, que se había pronunciado contra la política inglesa en la India y en China. Marcoartu veía en el pueblo ibérico, cuya separación no comprendía, un ímpetu de proyección al exterior y una capacidad de adaptación para entenderse con todos los pueblos.

Y así como Cobden se proclamaba, aún sin decirlo, antiimperialista y contra el dominio de los mares y estrechos por una sola nación, Marcoartu lanza su mirada más allá, hacia América.

Se ve claramente en su publicación «Líneas submarinas», editada en Nueva York en 1863, a raíz de la inauguración de la comunicación telegráfica entre Europa y América. El 16 de agosto de 1858 a las 11,12 de la mañana fue transmitido el primer despacho desde Terranova a Valencia (Irlanda): «El cable eléctrico está fijado en el continente americano.» «Las señales llegan bien.» «Al recibir este despacho doblad la rodilla en tierra, y bendecid a Dios que ayuda y recompensa el trabajo del hombre.»

De Europa se contestó: «Europa y América están unidas por telégrafo.» «Gloria a Dios en las alturas, y en la tierra paz a los hombres de buena voluntad.»

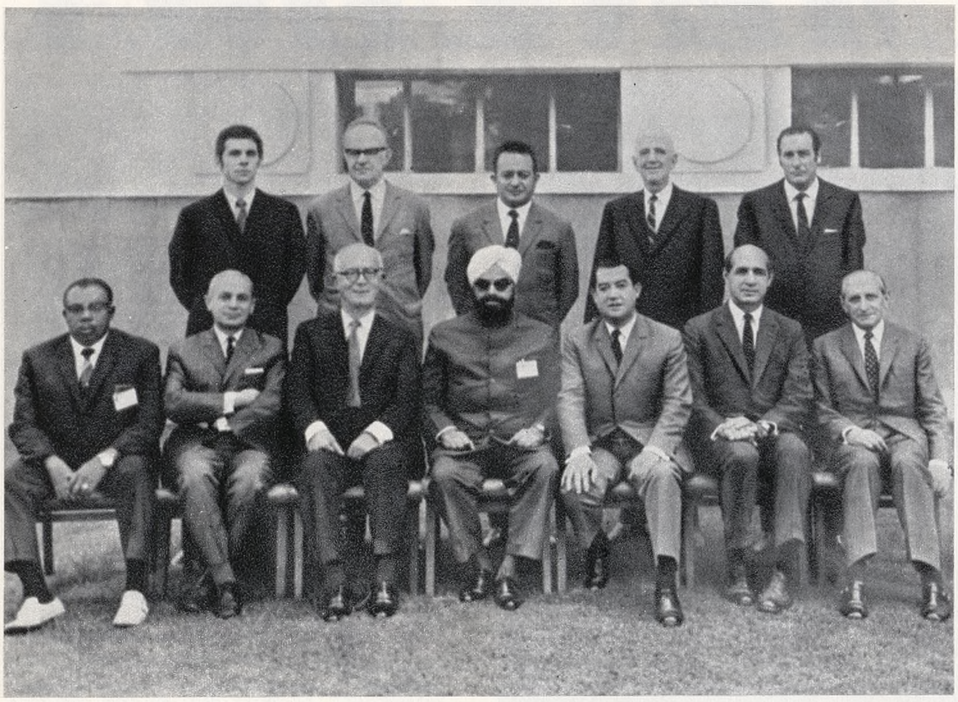
Y en esa misma publicación recuerda el Salmo XVI:

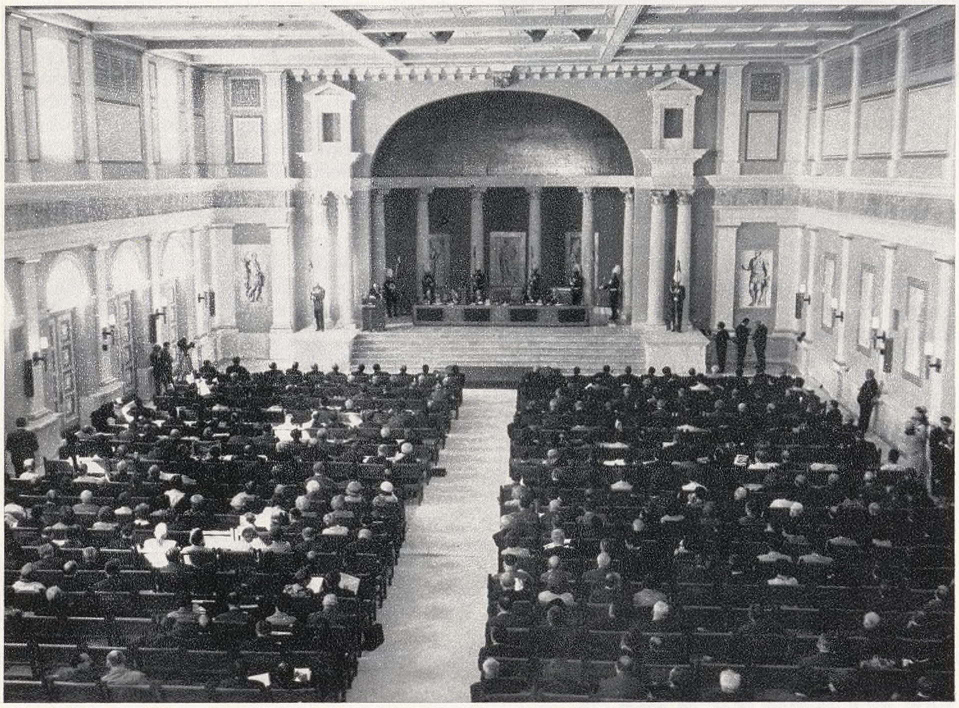
4. No hay lenguaje, ni idioma en los cuales no sean entendidas estas sus voces

5. su sonido se ha propagado por toda la tierra y hasta el cabo del mundo se han oído sus palabras.»

Y por ese deseo de comunicación y de abolir barreras, dice también: «Toda la Humanidad será una sola familia.»

Proyecta asimismo y casi calcula en dicho folleto, una línea telegráfica que uniese a España con Iberoamérica, demostrando así en aquellos tiempos la Hispanidad, que luego habría de sentir Ramiro de Maeztu y hoy sentimos todos los españoles.





Congreso de la Unión Interparlamentaria en 1969. En primera fila, a la derecha de la foto el español Aranegui.

ria de la Conferencia general, en la que se preparan los temas que se han de tratar. Existen varias comisiones para llevarlo a efecto.

Son las siguientes:

Comisiones para el estudio de cuestiones políticas, de la seguridad internacional y del desarme.

Comisión para el estudio de cuestiones parlamentarias y jurídicas.

Comisión para el estudio de cuestiones económicas y sociales.

Comisión para la educación, la ciencia y la cultura.

Comisión para los territorios no autónomos y el estudio de cuestiones étnicas.

El número de votos en el Consejo interparlamentario es igual para cada país: dos votos, uno por representante.

El número de votos en las Conferencias depende de la población y del número de parlamentarios que pertenecen al grupo.

Cada país tiene ocho votos, más los votos extra correspondientes a la población. Si más del cincuenta por ciento de miembros de la Cámara pertenece al grupo hay un voto más, si la Cámara tiene menos de cien miembros, y dos votos si pasa de cien. En este punto sólo se toma en cuenta la Cámara Baja.

Financiación: La contribución no es igual para cada país. El Consejo tiene fijada una escala que viene a regirse según la escala en vigor en Naciones Unidas. El presupuesto total es de unos ochocientos mil francos suizos por año.

Publicaciones: Hay un Boletín trimestral así como las informaciones constitucionales y parlamentarias, existiendo un centro de documentación parlamentaria de gran utilidad para los Estados miembros.

PARTICIPACION ESPAÑOLA

España tiene hoy quince votos en la Conferencia. Para ejercerlos se necesita la presencia de tres miembros ya que una sola persona no puede tener más que cinco votos.

Son miembros del Consejo interparlamentario don Gregorio Marañón Moya y don Manuel de Aranegui Coll.

En el Comité Ejecutivo, España tiene ahora un miembro: don Manuel de Aranegui, elegido en 1967 para un mandato de cuatro años. Antes fue presidente de la entonces llamada Comisión Cultural durante cuatro años, con elección anual y dos años más anteriormente como vicepresidente de la misma Comisión.

En tiempos pasados fue miembro del Comité Ejecutivo desde 1935 hasta 1939 don Juan Esterlrich, diputado por Mallorca y diplomático de profesión.

El grupo español publica un boletín trimestral por iniciativa del anterior presidente de las Cortes, don Antonio Iturmendi.

COMITE EJECUTIVO

El presidente actual del Consejo interparlamentario y también ex officio del Comité Ejecutivo es A. Chandernagor (Francia). Vicepresidente del Comité Ejecutivo: J. Virolainen (Finlandia). Miembros del Comité Ejecutivo: M. de Aranegui (España), Rubén Carpio Castillo (Venezuela), A. P. Chitikov (U.R.S.S.), J. Hall (Gran Bretaña), W. Hofer (Suiza), M. Marigoh Mbua (Camerún), M. de Niet (Países Bajos), N. Sanjiva Reddy (India), J. K. Wende (Polonia).

RELACION CON OTRAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES

Asisten a las Conferencias y a las reuniones, representaciones de otras organizaciones internacionales como Naciones Unidas y sus filiales, Unesco, con la que existe una estrecha colaboración y ha habido reuniones conjuntas en París en varias ocasiones, la OIT, el Consejo de Europa, UNCTAD, GATT, Parlamento Latino-Americano y Unión Interparlamentaria Asiática. Todos ellos asisten como observadores, pero a veces los de Naciones Unidas, por ejemplo, tienen valiosas intervenciones.

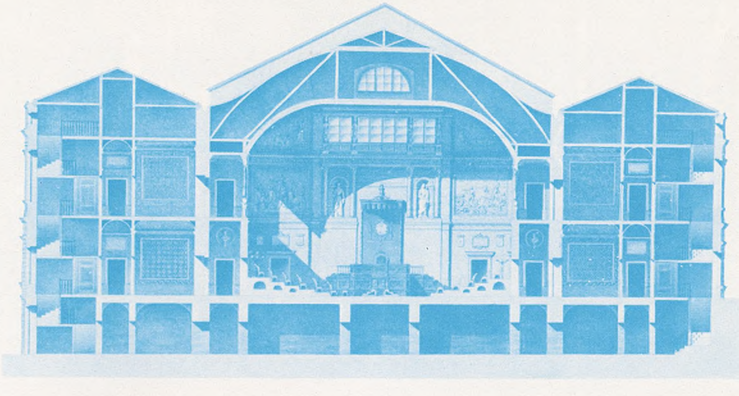
Este es, en resumen, un esquema de lo que es la Unión Interparlamentaria, organización internacional que ha sobrevivido a la Sociedad de Naciones, a la que dio origen, y es la más antigua organización internacional, fruto de aquella idea, que hace ya casi cien años, tuvo aquel senador español que se llamó Arturo de Marcoartu, para conseguir la paz entre todos los hombres de la Tierra.



EL PALACIO DE LAS

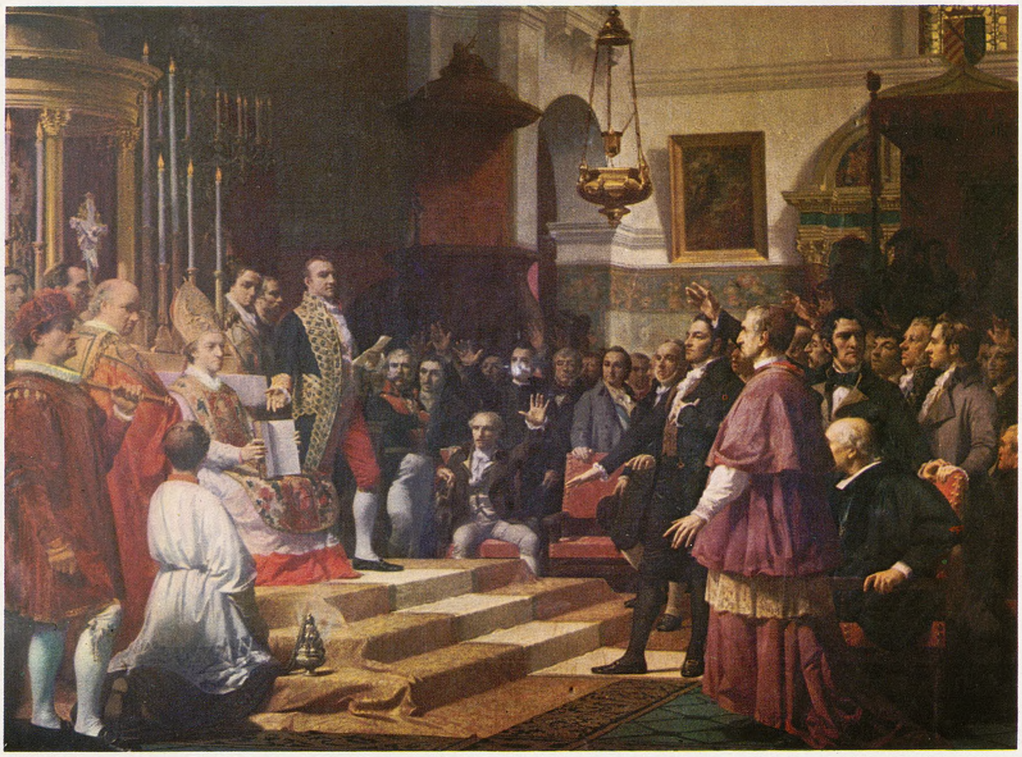


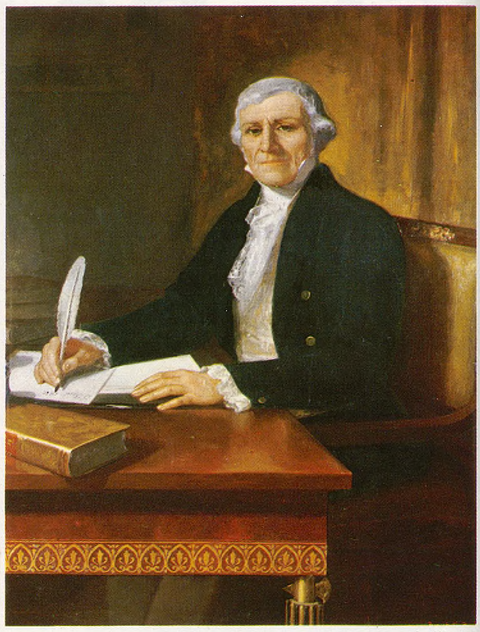
CORTES ESPAÑOLAS





En esta página de color, despacho del presidente de las Cortes; cuadro de Juan Antonio Benlliure: retrato de don Ramón Lázaro de Dou, primer presidente de las Cortes de Cádiz, en las que figuraron cincuenta diputados de ultramar. Juramento de las Cortes de Cádiz, por Casado del Alisal, y sala de conferencias. A la derecha, la biblioteca.









LAS Cortes españolas nacidas en plena Guerra de la Independencia, tuvieron por eso su sede primera en la isla de León (San Fernando) y en la ciudad de Cádiz, a salvo entonces de la invasión napoleónica. De allí surgió la primera Constitución española: la de 1812. Terminada la guerra, se trasladaron las Cortes a Madrid en 1814, instalándose sucesivamente en el Teatro de los Caños del Peral, en el viejo convento de Doña María de Aragón, que después fue Senado y hoy Consejo Nacional, en el convento del Espíritu Santo, en el Teatro de Oriente (o Real) y, al fin, en el actual Palacio de las Cortes, de la Carrera de San Jerónimo.

Este Palacio se edificó en el solar que ocupó antes el convento del Espíritu Santo, que las Cortes tuvieron que abandonar en mayo de 1841, por haber sido declarado ruinoso en su mayor parte. Fue la Regencia del general Espartero la que, en noviembre de ese mismo año, encargó a la Real Academia de Nobles Artes de San Fernando la convocatoria de un concurso público, para la construcción del Palacio. Pero, por diversas vicisitudes político-económicas no pudo acabarse el edificio hasta nueve años después.

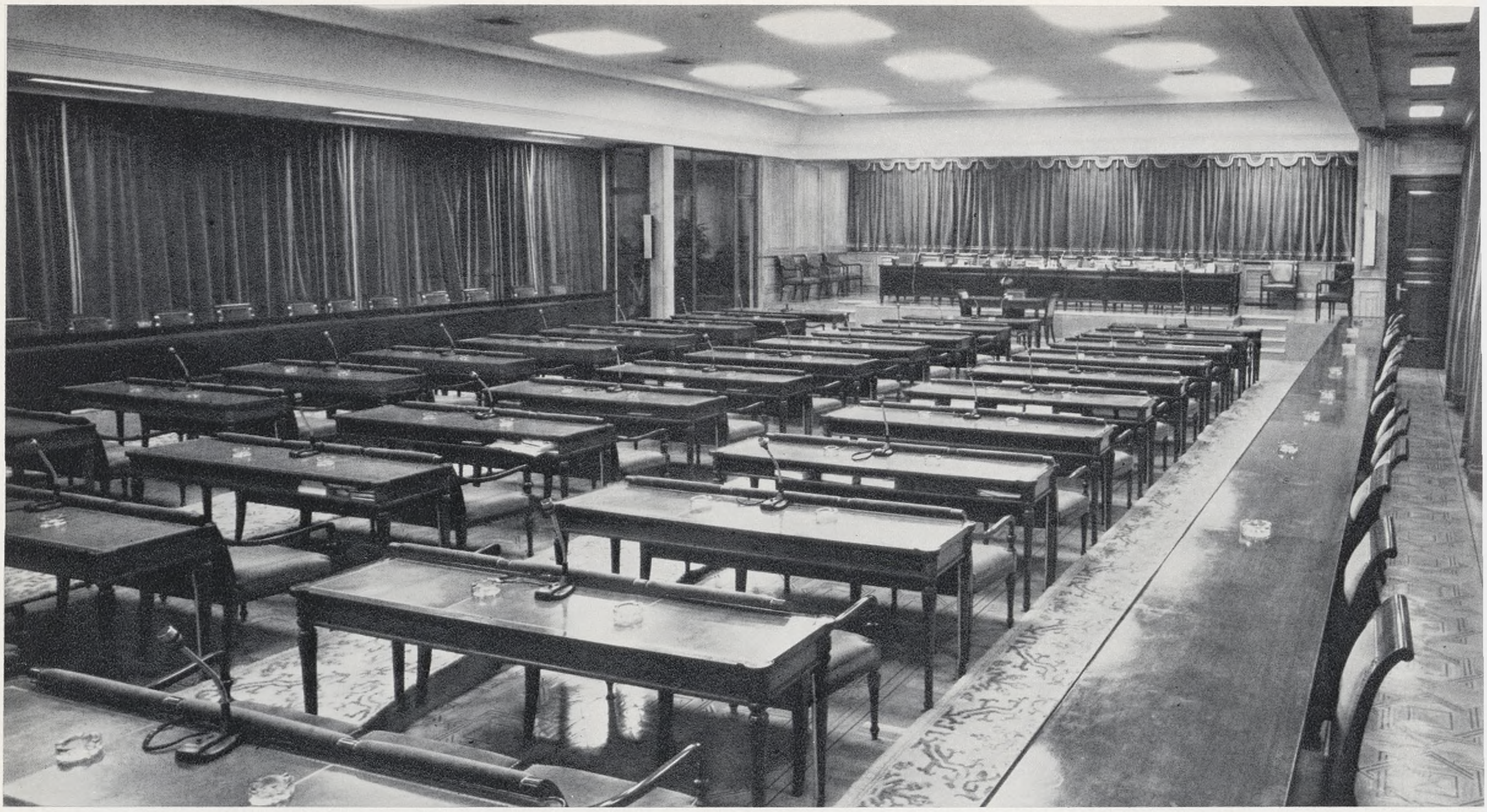
Puso la primera piedra la reina Isabel II, el día en que cumplía los trece años de su edad (10 de octubre de 1843), en un solemne acto en el que el entonces presidente del Gobierno Provisional —había caído ya Espartero— pronunció un breve discurso, que terminó señalando la obra que se comenzaba como «el símbolo y la tradición y el emblema de nuestro pensamiento político y del destino que nos aguarda». Lo inauguró la misma reina el 31 de octubre de 1850, presidiendo el Gobierno el general Narváez, que, concluido no hacía mucho su período dictatorial, gobernaba el país bajo la Constitución «moderada» de 23 de mayo de 1845 con un régimen bicameral, de Congreso y Senado.

Fue realmente el Palacio de las Cortes, aparte del Teatro Real y del Palacio de Bibliotecas y Museos, acabado ya éste en las postrimerías de 1892, el más importante edificio de carácter monumental que había de legar a la capital de las Españas el siglo XIX. Su proyecto se hizo y llevó a cabo por el arquitecto don Narciso Pascual Colomer, con un presupuesto inicial de catorce millones y ochocientos mil reales.

De un neoclasicismo convencional, es sin embargo este edificio una muestra noble de lo que el tiempo ha llegado a definir como «estilo isabelino», aunque no tenga toda la amplitud que fuera de desear, por su enclave urbanístico en pleno corazón de la ciudad, sin posibilidad de habilitar un amplio espacio en torno. Ocupa 42.692 pies y su fábrica es de ladrillo y piedra berroqueña gris, con complementos de piedra blanca de Redueña. Tiene la fachada principal, orientada a mediodía sobre la Plaza de las Cortes, un amplio «pórtico» clásico que ocupa su parte central, compuesto de seis grandes columnas corintias, en donde está la gran puerta de bronce dorado reservada para la entrada de reyes y jefes de Estado, con ocasión de apertura de Cortes u otras solemnidades de la Cámara. Corona el pórtico, elevado sobre una escalinata que corrige el desnivel de la calle, un frontispicio triangular adornado con un bajorrelieve, muy de época, que muestra a España abrazada a la Constitución en medio de otras figuras alegóricas, debido al escultor Ponciano Ponzano; autor también de los dos grandes leones de bronce que hay al pie de la gran escalinata, tan populares ya como referencia característica de la fisonomía de Madrid.

El edificio está organizado en cuatro plantas, con entrada por las cuatro calles que forman su contorno. La planta primera, que es parcialmente de sótano, salvo la zona que da a la calle de Fernanflor y que aprovecha el desnivel del terreno, se utiliza como cuerpo de guardia, almacenes y servicios de ventilación, calefacción, etc. La planta segunda, que es la principal, al nivel de la calle de Floridablanca, está ocupada por la parte más impor-

EL PALACIO DE LAS CORTES ESPAÑOLAS





Sala nueva de comisiones, despacho de secretarios y, en la otra página, sala de visitas, reloj de Billeter y sala de comisiones antigua.

LA UNION INTERPARLAMENTARIA CELEBRA UNA SESION DE PRIMAVERA EN CARACAS

Según convocatoria publicada en enero de este año, las Comisiones de Trabajo de la Unión Interparlamentaria celebrarán su Reunión de Primavera en Caracas de los días 12 a 18 de abril, por invitación del grupo venezolano. Corresponde esta Reunión al período de sesiones de la 58 Conferencia Interparlamentaria y durante la misma se reunirán las siguientes Comisiones:

1. *Cuestiones políticas, seguridad internacional y desarrollo.*
2. *Cuestiones parlamentarias y jurídicas.*
3. *Cuestiones económicas y sociales.*
4. *Educación, ciencia y cultura.*
5. *Territorios no autónomos y estudio de cuestiones etnográficas.*

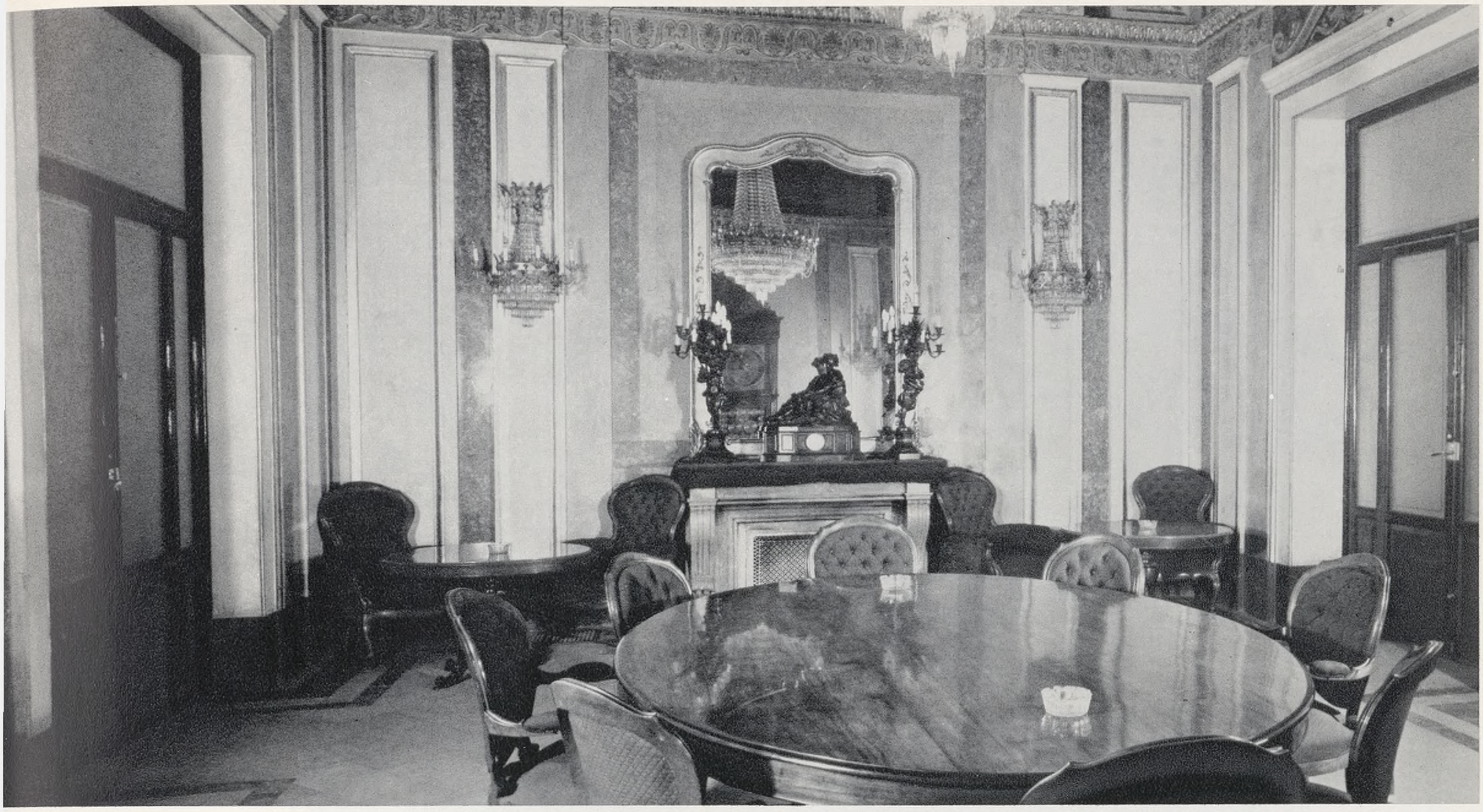
El secretariado permanente de la Unión Interparlamentaria ha preparado tres documentos de información general que serán sometidos a las Comisiones, sobre los temas siguientes:

1. *Programación de las medidas en favor del desarme y, especialmente, del desarme nuclear y de la creación de zonas desatomizadas.*
2. *Problemas ligados al segundo decenio del Desarrollo.*
3. *Problemas del medio humano.*

Todas las sesiones se celebrarán en la sede del Parlamento venezolano.

También en Caracas, los días 17 y 18 de abril, se celebrará la Sesión N. 108 del Consejo Interparlamentario, organismo ejecutivo de la Unión, habiéndose fijado como orden del día entre otros puntos la aprobación del Acta de la sesión anterior, el examen de las peticiones de afiliación o de reafiliación de grupos nacionales a la Unión Interparlamentaria, y la preparación de la 59 Conferencia, que se celebrará en París.

tante y representativa del Palacio; en ella se halla el gran Salón de Sesiones —que ocupa la séptima parte de la superficie total—, aislado entre las grandes galerías de acceso; la espléndida Sala de Conferencias y las cuatro Salas anejas, para uso de los Procuradores; así como los despachos de Presidencia, Vicepresidencia, Secretarios, Gabinete y Sala de Ministros, Oficialía Mayor, Secretaría, Taquígrafos y Biblioteca. También aquí se encuentra el gran Vestíbulo, habilitado normalmente como bar para los procuradores, que da a la puerta principal. La tercera planta está destinada a salas de reunión de Comisiones y Ponencias, despachos de Letrados y otras dependencias de la Secretaría de las Cortes; parte de ella se ha asignado no hace mucho al Consejo del Reino. En sus hermosas galerías de comunicación puede verse la espléndida colección de retratos de los sucesivos Presidentes de las Cortes, que constituye una verdadera muestra de la pintura española del siglo XIX. La cuarta y última planta ha sido rehecha recientemente, montándose en ella una moderna y enorme Sala de Comisiones, con una amplia estancia de trabajo para procuradores y despacho para letrados y periodistas. La parte antigua de esta planta aloja las viviendas de determinados funcionarios y empleados de la casa. Una adecuada distribución de escaleras, ascenso-







res, porterías, servicios, correos, teléfonos y telégrafos completan la racional distribución y cómodo uso del edificio.

La visita del Palacio suele hacerse entrando por la puerta que da a la calle de Floridablanca y su objetivo principal es esta misma primera planta, donde está como se ha dicho la parte más representativa de la Casa, y también la segunda, que guarda la galería de retratos e importantes lienzos históricos.

En la planta baja hay que ver el gran Salón de Sesiones, de dos cuerpos y forma semicircular, según el patrón común a la mayoría de las Cámaras representativas, con capacidad para más de quinientos cincuenta procuradores. Se acomodan éstos en los escaños de caoba que cubren el hemiciclo, frente a la Mesa de las Cortes, a cuyos lados se alinean los sitios para los presidentes de las Comisiones y los ministros del Gobierno. En el centro del hemiciclo está la mesa de taquígrafos, y en el segundo cuerpo las tribunas para la Prensa, Cuerpo diplomático, e invitados, con una capacidad total de doscientas veinte personas. En el gran Salón de Sesiones puede admirarse la decoración del techo, debida a Carlos Luis de Ribera, que es una compleja distribución de alegorías, al gusto de la época, y de figuras representativas de los grandes legisladores y los más importantes españoles de todos los tiempos, en torno a la reina Isabel II, que se halla sentada en su trono y con la Constitución en la mano. En el testero principal, a ambos lados de las estatuas en mármol de los Reyes Católicos, pueden verse dos espléndidos cuadros de historia, característicos del XIX; uno debido a Antonio Gisbert, que representa a la reina María de Molina presentando a su hijo don Fernando a las Cortes de Valladolid, y otro pintado por Casado del Alisal, con el Juramento de los primeros diputados de las Cortes de Cádiz.

En el cercano Salón de Conferencias, paso obligado y lugar de reunión y diálogo de procuradores fuera de las sesiones del Pleno o de las Comisiones y Ponencias, puede admirarse la magnífica decoración mural, debida a Vicente Camarón, y una serie de medallones con las efigies de los más importantes parlamentarios del siglo XIX y principios del XX, y entre ellos un espléndido bajorrelieve de mármol con la de Emilio Castelar, debido a Mariano Benlliure. Hay aquí, además, cuatro hermosos bustos de mármol de otros tantos parlamentarios famosos en el XIX, hechos por José Piquer: Argüelles, Martínez de la Rosa, Conde de Toreno y Mendizábal.

También de Vicente Camarón es la decoración de las saletas laterales. En cambio los techos de los principales despachos —Presidencia, Sala de Ministros, etc.— están casi todos decorados por Espalter. Todas las estancias están alhajadas con magnífico mobiliario del siglo XIX y decoración isabelina, y se ven, distribuidas por la mayor parte de ellas, retratos, cuadros de historia, relojes, esculturas y otras obras de arte que hacen del Palacio un verdadero museo. Baste decir que la nómina de artistas representados en la Casa asciende a más de cuarenta, entre los que se encuentran primerísimos nombres de pintores y escultores mayormente del siglo pasado: Gisbert, Rosales, Casado del Alisal, Palmaroli, Piquer, Hispaleto, Haes, Balaca, Puebla, Esquivel, Suárez Llanos, Madrazo, Sorolla, Benlliure, Pinazo, Romero de Torres, Sotomayor, etc.

Es muy importante la Biblioteca, creada ya en la época del nacimiento de las Cortes en la isla de León y cuyo primer bibliotecario fue el famoso poeta don Bartolomé José Gallardo. Tiene más de doscientos mil volúmenes y unas treinta mil revistas, constituyendo un fondo excepcional para la investigación de la historia política española. Posee, además, un Archivo importantísimo, con una parte reservada que se compone de casi un centenar de tomos, carpetas, expedientes originales, ejemplares únicos y raros y objetos diversos del mayor interés para los estudiosos de la historia constitucional de España.





LA PRINCESA SOFIA HABLA DE AMERICA

Distintos momentos en que S.A.R. doña Sofía contesta las preguntas de nuestra entrevista. En el segundo círculo de la izquierda, la pieza de Bohemia (en biscuit), regalo de la esposa del presidente Nixon a la Princesa.



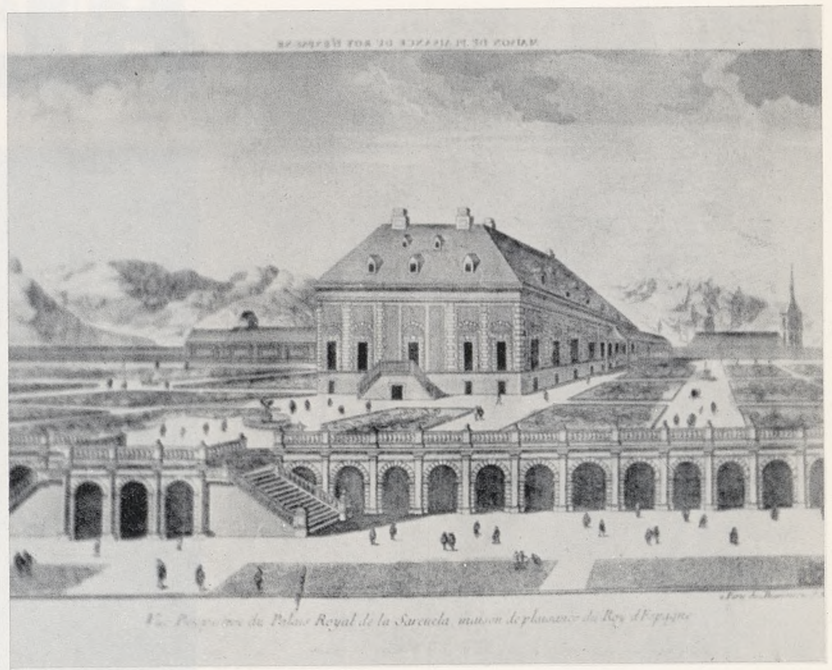
por
Ymelda Moreno y de Arteaga,
Marquesa de Poza



LA PRINCESA SOFIA HABLA DE AMERICA







Otros momentos de la entrevista, y a la derecha, un grabado antiguo del palacio de la Zarzuela, residencia de los Príncipes de España.

TENGO la suerte de ser recibida por S.A.R. doña Sofía, en un precioso día de luces velazqueñas.

El palacio de la Zarzuela fue construido por Felipe IV, en el término del mismo nombre, de propiedad real. Lo diseñaron los arquitectos Gómez de Mora y Alonso Carbonell y lo construyó Juan de Aguilar.

Del nombre del palacete se tomó el de «zarzuelas» aplicado a las primeras obras teatrales españolas con recitado y canto, ya que la afición literaria de Felipe IV hizo que se representasen allí.

Posteriormente fue reconstruido por Carlos IV y por Fernando VII quedando después el palacio un poco abandonado.

Durante la Guerra de Liberación fue casi totalmente destruido.

En los comienzos de 1960 se inició su reconstrucción, resultando ahora un edificio de planta rectangular y dos pisos, amueblado y decorado con muebles y objetos de arte del Patrimonio Nacional.

Pudieron aprovecharse algunos de los muros originales por su restaurador, el arquitecto del Patrimonio Nacional, Diego Méndez. Rodean al palacio una capilla y un precioso jardín con piscina.

En una arboleda frente a la fachada se puede ver una «panera» (en Asturias los hórreos de seis u ocho pilastras se llaman paneras), regalada por los asturianos a los Príncipes con motivo de su reciente visita allí. También los vizcaínos han querido contribuir al embellecimiento y personalidad del jardín enviando un retoño del árbol de Guernica que ha prendido muy bien.

Entro en el palacio y me hacen pasar unos instantes a un saloncito que consta de un tresillo tapizado de alegres flores y varios muebles cuajados de regalos y placas conmemorativas de visitas de los Príncipes a varios puntos de España. También hay dos estatuillas en bronce de la reina Cristina y de la reina Victoria; una foto dedicada de Santana y como recuerdo del viaje a Estados Unidos el regalo de la presidenta, Patricia Nixon, a doña Sofía. Es una valiosa pieza de biscuit de Bohemia con un complicado enramaje de flores y pájaros.

En seguida vienen a buscarme y pasamos a un gran salón decorado con tapices de la Fundación del Generalísimo, unos retratos de los Príncipes, de Enrique Segura, muebles, flores, libros y revistas muy bien combinados que dan una sensación de hogar acogedor.

La encantadora sonrisa de doña Sofía me recibe: está elegantísima. Lleva un modelo en paño gris claro, de amplia falda «midi» y gran cinturón de charol negro.

Iniciamos la conversación (tengo que decir que hubo momentos en que yo parecía la entrevistada).

Doña Sofía tiene gran inquietud por estar «al día» y además de ello su gran simpatía la mueve a interesarse por las personas; en este caso, por mi modesta persona.

—Es un honor, señora, para la revista MUNDO HISPÁNICO que tanto se lee en toda América, esta conversación con V.A. sobre el brillante viaje de los Príncipes a los Estados Unidos. Me figuro que habrá sentido muchas emociones en varias ocasiones. ¿Recuerda especialmente alguna?

—Hubo varios momentos emocionantes, especialmente la salida del Apolo y la fantástica acogida de los presidentes y del pueblo americano a nosotros como representantes de España. También me interesó mucho la visita a un magnífico centro de enseñanza y reeducación de sordos que tuve la oportunidad de visitar. Siempre me ha preocupado todo lo referente a subnormales y personas con carencias. La preparación de los enfermos para la vida es allí tan buena, que quise conocer médicos y profesores de universidad, dedicados al método para sordos. Creo que esta visita no la he visto reseñada en ningún periódico.

—El pueblo norteamericano conoce mal nuestra historia. Ahora y gracias sobre todo al turismo, van conociendo más y mejor nuestro país. Entre ellos, y aparte de nuestro folklore ¿consideran a España como un país europeo serio y trabajador, en pleno desarrollo?

—Sin duda. Creo que contamos mucho para ellos. Se interesan por nuestra política, cultura y economía y también por nuestra historia como el origen de América y su punto de partida para el futuro.

—Dígame algo, señora, de la música, de la literatura, de la pintura actual en Estados Unidos. En los grandes museos de Nueva York y en otros de Norteamérica hay cuadros de nuestros grandes pintores de ayer y de hoy. De música conocen muchas cosas españolas: Falla, Albéniz, etc., y les encanta la música y el baile flamenco. Pero de nuestros libros, ¿se traducen y se leen allí nuestras obras literarias, filosóficas y científicas?

—Desgraciadamente no tuve tiempo de asistir a ninguna exposición de pintura actual ni a conciertos, cosa que me hubiera gustado mucho. Este es mi cuarto viaje a Estados Unidos. Estuvimos de viaje de novios y yo había estado anteriormente con mi madre. En esas ocasiones visité algunos museos, y admiré a los grandes maestros españoles. Me hablaron poco de literatura española. A propósito, ahora todo el mundo estaba leyendo las «Memorias de Lynda Johnson» sobre su época en la Casa Blanca, y la novela best-seller, «Love Story» de la que Luis María Ansón ha escrito un excelente comentario en «ABC», señalando muy bien cómo este libro es una vuelta de los valores espirituales sobre las tendencias novelísticas anteriores. Yo leo mucha literatura española y también las excelentes novelas que se escriben hoy en Iberoamérica.

—¿Y la gastronomía, Alteza? ¡Hay tantas opiniones sobre si se come bien o mal allí!

—En general, la comida es siempre igual. La carne es buena y se toma muchas ensaladas, fruta y leche que a mí me encanta. En la Casa Blanca se come muy bien.

—Creo, señora, que allí no se toma vino en las comidas.

—Bueno, de eso no puedo informarte mucho pues yo no bebo. Igual que ellos, bebo zumo de naranja en las comidas y fuera de ellas, Coca-Cola.

—Le oí en una conferencia a Gregorio Marañón Moya que los Estados Unidos es fundamentalmente un matriarcado. Que allí quien gobierna es la mujer. ¿Es eso así?

—Me hubiera gustado oírle. ¿Fue en Cultura Hispánica? Estoy de acuerdo con él en que la mujer gobierna, mejor dicho comparte el gobierno de los problemas comunes. En parte esto es posible gracias al marido. Efectivamente, es un problema de mentalidad. El marido anglosajón se siente igualmente responsable de los problemas domésticos y con gran naturalidad colabora con su mujer en éstos, a la vuelta de la oficina. Eso hace que ella tenga tiempo de poder trabajar fuera de casa y aún para otras actividades aparte de las del hogar. El hombre latino, aunque va cambiando de mentalidad separa aún mucho su trabajo profesional de la vida familiar. Los latinos consideramos que el trabajo del hombre está exclusivamente fuera de casa y que cuanto hay que hacer dentro de casa tiene que recaer sobre la pobre mujer. Pero, en fin —comenta sonriendo— creo que todo esto va mejorando para nosotras.

—Creo que los hijos, los niños, reciben un buen trato. ¿Por qué, sin embargo, hay tanta delincuencia juvenil y problemas familiares? ¿Las relaciones de padres e hijos son allí parecidas a como son en Europa?

—Por un lado la situación de los niños es privilegiada, pues hacen deportes y tienen buenos colegios, pero en cambio no se les lleva la contraria en nada y eso repercute luego en una rebeldía precoz. Las causas de la delincuencia puede que sean en parte debidas a la soledad inevitable del niño cuando el padre y la madre trabajan fuera de casa. Claro que los horarios de trabajo y de colegios están muy unificados. A mí me parece que los problemas de las relaciones padres-hijos son parecidos a los de todas partes.

—Todas las señoras disfrutamos con la exquisita elegancia de Vuestra Alteza. ¿Visten bien las mujeres americanas? ¿Predominan allí los grandes modistas europeos?

—Me alegro que me digas eso. Yo me sentía un poco incómoda con la falda «midi», pues allí nadie, excepto las señoras mayores la usan. Por supuesto, nada de falda larga y pocos pantalones. Por la calle todo el mundo va en minifalda, incluso los abrigos son cortos. En los ambientes sociales de Nueva York y Washington siguen más la moda europea e importan modelos de alta costura. Pero habitualmente se sigue la moda de los almacenes y boutiques, sin preocuparse tanto de ella como en Europa.

—¿De dónde eran los modelos que lució Vuestra Alteza?

—Los de tarde me los hizo Elio Berhanyer y los de noche Pedro Rodríguez. Siempre me visto aquí. Realmente, la alta costura española no tiene nada que envidiar a la francesa e italiana.

—Sería emocionante el ver salir, como lo vieron Vuestras Altezas, a los astronautas hacia la Luna. ¿Habló Vuestra Alteza con ellos? ¿Daban la impresión de angustia, de estar emocionados?

—Fue emocionantísimo. Estuvimos hablando antes con ellos y con sus familias y todos daban la impresión de estar tan tranquilos. Hay que pensar que la preparación a la que se someten no sólo ellos sino su familia es tan larga que cuando llega el momento lo toman como la cosa más natural. Además no dudan del éxito, tienen enorme fe en sus técnicas y en su propio entrenamiento.

—Sé que el Príncipe don Juan Carlos almorzó hace años, en el Instituto de Cultura Hispánica, y que fue un verdadero almuerzo de trabajo con toda la Junta de Gobierno del Instituto. Se habla ahora mucho del próximo viaje de Vuestras Altezas a Iberoamérica. Allí sólo estuvo una vez, en Buenos Aires, la infanta doña Isabel, «la Chata», pero nunca fueron a Hispanoamérica nuestros reyes ni nuestros príncipes. ¿Quiere decirme algo, señora, sobre viaje tan trascendental?

—Por ahora no existe plan inmediato de visitar Hispanoamérica, pero es un proyecto que me hace feliz. Me interesa muchísimo, en primer lugar por poder sentirme en casa hablando español. Aparte de nuestro entronque histórico, es fabulosa la propia cultura y civilización de todos esos países. Todos ellos con una gran personalidad propia en usos y costumbres.

—Me temo que si Vuestras Altezas visitan uno de los países tendrán que visitarlos todos.

—¡Ojalá!, no deseo otra cosa.

A propósito de este tema me comenta la Princesa las pasadas Jornadas Bolivarianas y me dice que le gusta mucho MUNDO HISPÁNICO por su magnífica presentación y por la lograda preocupación de estar al tanto de todo.

—Eso para mí es importantísimo. Mi mayor preocupación es no estar al margen de las personas y de las cosas. Conocer y saber las preocupaciones de los españoles y de los demás países. Para estar enterado, lo bueno es poder ir a los sitios y estar sin ser visto. Me entiendes ¿verdad?; pero no es siempre fácil, al menos para mí.

Hablamos de teatro y de cine. Por cierto, que los Príncipes son aficionados a ambos, pero van poco.

—Menos mal que voy siempre al concierto, es como una rutina semanal que me encanta, afortunadamente implantada desde que me casé. Estoy deseando ir a la exposición sobre Santa Teresa recién inaugurada en el Casón. Me encanta Santa Teresa y su obra.

—Voy a enviar a Vuestra Alteza una biografía suya de Marcelle Auclair, editada por Cultura Hispánica.

—Me hace mucha ilusión, no se te olvide.

Al despedirme de Su Alteza, me enseña un gracioso galgo enano, llamado «Tin-Tin», regalo de Navidad de su prima doña Inmaculada de Borbón Dos Sicilias.

—A Juan Carlos y a mí nos encantan los perros. Recordarás a «Pepper», que aún vive pero está el pobre viejísimo. Anda por ahí, pero nunca se sabe bien en donde está.

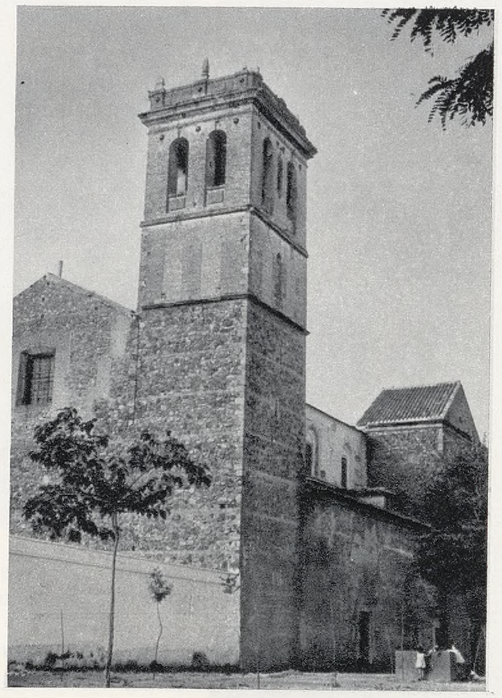
Abandono la Zarzuela, y me voy ganada, una vez más, por la inteligencia, la simpatía y el encanto de la Princesa.

Gracias, señora, por haberme concedido tanto tiempo para la alegría de nuestros lectores de España y América.

(Fotos: BASABE)

ALMAGRO, LA SEÑORIAL

por ANGEL DOTOR







Universidad, convento de dominicos, corral de comedias.

COMO acontece con pocas entidades de población célebres, el origen de Almagro, una de las ciudades prez de la Mancha, se encuentra envuelto por la nebulosidad del arcano. Algunos historiadores sitúan en su solar a «Mariana», la famosa mansión romana de la Oretania, en la gran calzada de Mérida a Zaragoza. Tal hipótesis está hoy completamente desechada, pues parece evidente que aquella gran vía de comunicación primitiva peninsular estuvo en el lugar que ocupa el pueblo de Bolaños de Calatrava, tres kilómetros al este de Almagro. Es ya en la época árabe cuando fue levantado en este lugar un fuerte castillo, formando parte de las defensas de otra de las grandes rutas de la época: el camino de Córdoba a Toledo. Tal fortaleza fue bautizada por los invasores con el nombre de «Almagrib», voz muslime que significa «el ocaso del sol», en alusión a las preces que los musulmanes hacen a esa hora. Los cristianos, al conquistarlo, diéronle ya la denominación que había de conservar.

Tras la gloriosa jornada de las Navas de Tolosa, Almagro quedó bajo la férula de la Orden de Calatrava, que supo apreciar su admirable situación estratégica, sobre la gran vía de referencia y equidistante de los dos baluartes de aquélla: Calatrava la Vieja, al norte, sobre el Guadiana, y Calatrava la Nueva, o sea el Sacro Convento, al sur, en las primeras estribaciones de la cordillera Mariánica. El IX Maestre de Calatrava, fray don Gonzalo Yáñez de Nóvoa, fue quien dio fuero de población a Almagro, fuero confirmado después por Fernando III el Santo, en 1222.

Admira el rápido desarrollo de la incipiente población. Dentro del mismo siglo XIII, en que fue repoblada, Almagro era «corte de los Maestres, cabeza de los extensos dominios de la Orden y capaz para dar albergue a Alfonso X y procuradores del Reino, al objeto de celebrar Cortes». Cinco o seis pueblos importantes encontrábanse dentro de los límites de su término. Su Encomienda era la más valiosa de toda la Orden, por sus rentas e influencias cerca del maestre, de lo cual da idea el hecho de que Alfonso X el Sabio celebrara Cortes en Almagro el año 1273, «con el único objeto de acallar las quejas que los ricos hombres tenían de él, tanto por el servicio que sacaba en cada un año, como por el diezmo que cobraba de las mercaderías que entraban en el Reino». Hay una curiosa escritura de privilegio, de la cual habla Salazar y Castro, en que constan aquellos acuerdos.

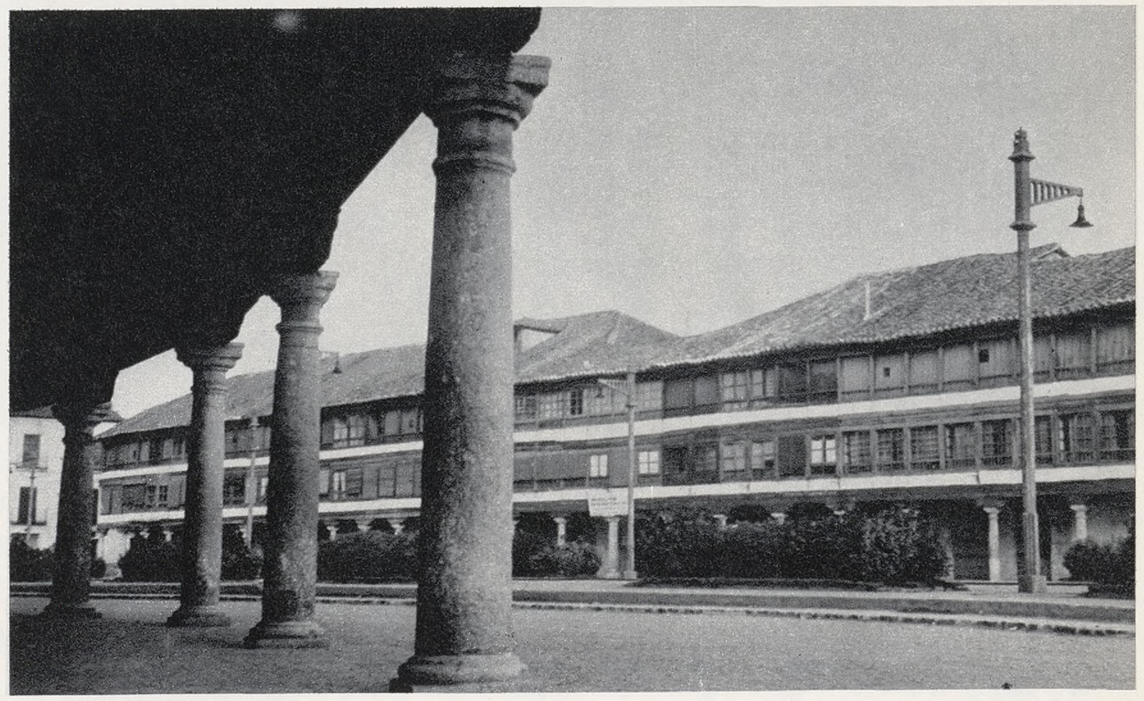
Infinidad de efemérides guerreras recuerda Almagro, testigo lo mismo de las campañas contra los sarracenos que de las contiendas intestinas que, en ocasiones, agitaron el país. Fernando IV el Emplazado juntóse aquí con las mesnadas de Santiago y Calatrava el año 1308 para su campaña contra los moros. Pedro I el Cruel asistió al Capítulo General de Calatrava, destituyendo al maestre, don Juan Núñez, y designando a su privado, don García López de Padilla, para ocupar el cargo. Después, el más audaz de los maestres, don Pedro Girón, reunió en Almagro siete mil caballos y gran número de peones formando así un fuerte ejército que, capitaneado por el príncipe heredero don Enrique, combatió rudamente el poder de don Alvaro de Luna, el gran gobernante de Juan II, decapitado en 1453. Don Enrique de Trastámara hizo maestre de Calatrava a su privado, don Pedro Muñiz de Godoy. Fue este mismo monarca, IV de los de su nombre en Castilla, quien instituyó en Almagro sus dos famosas ferias anuales.

Incorporada la Orden de Calatrava a la Corona en tiempo de los Reyes Católicos, Almagro sintió la proximidad de su decadencia. Empero, aún conservaba un elemento poderoso que había de seguir dándole el rango de gran población señorial manchega: los numerosos institutos religiosos en ella establecidos, guardadores, como es bien sabido, del saber de la época. En este orden, Almagro constituyó uno de los primeros centros culturales de España entera, cuando la enseñanza oficial no se hallaba todavía extendida ni reglamentada. Así vemos que los dominicos sostenían su famosa Universidad; que los agustinos y los jesuitas prodigaban también su cultura, comprendida en ella la agrícola de sus granjas modelo, y que los franciscanos ejercitaban la virtud y la caridad singulares. Mas vino la expulsión de los jesuitas, en tiempo de Carlos III, y después la exclaustración de las otras Ordenes monásticas, lo cual constituyó un golpe mortal para Almagro. Casi todos sus cenobios se arruinaron, o bien fueron vendidos para aprovecharlos en utilitarios menesteres. Algunos de esos conventos se reedificaron después volviendo a ellos los religiosos; pero ya su papel en la vida de la población había quedado muy reducido. Empero, inagotable su venero de energía. Almagro supo sobrevivir a todas las adversidades por el espíritu laborioso de sus hijos, siempre conscientes del gran patrimonio espiritual del solar originario. Su industria encajera, que databa de sus orígenes como población, fue organizada en el siglo XVII, época en que ya adquirió rango de artesanía famosa en todo el mundo; pero, no obstante, en las primeras décadas del presente siglo vióse amenazada por la competencia extranjera y la falta de protección oficial. Fue entonces también cuando pretendióse suprimir a ésta que fue otrora capital de la Mancha el Juzgado de Instrucción y, por ende, la capitalidad de partido. Un gran escritor manchego, David Rayo, hijo de Almagro, cuyos escritos fueron clarín vibrante que pretendía despertar a la región de su modorra secular, sostuvo admirable campaña en defensa de los fueros de la ciudad, habiendo llegado a expresarse así, tras el resultado del plebiscito regional por el que se negó la tal supresión: «¡Hemos dado hasta la luz de las pupilas de nuestras mujeres para que tejan estas blondas de ensueño con que lucen su belleza las demás mujeres españolas!»

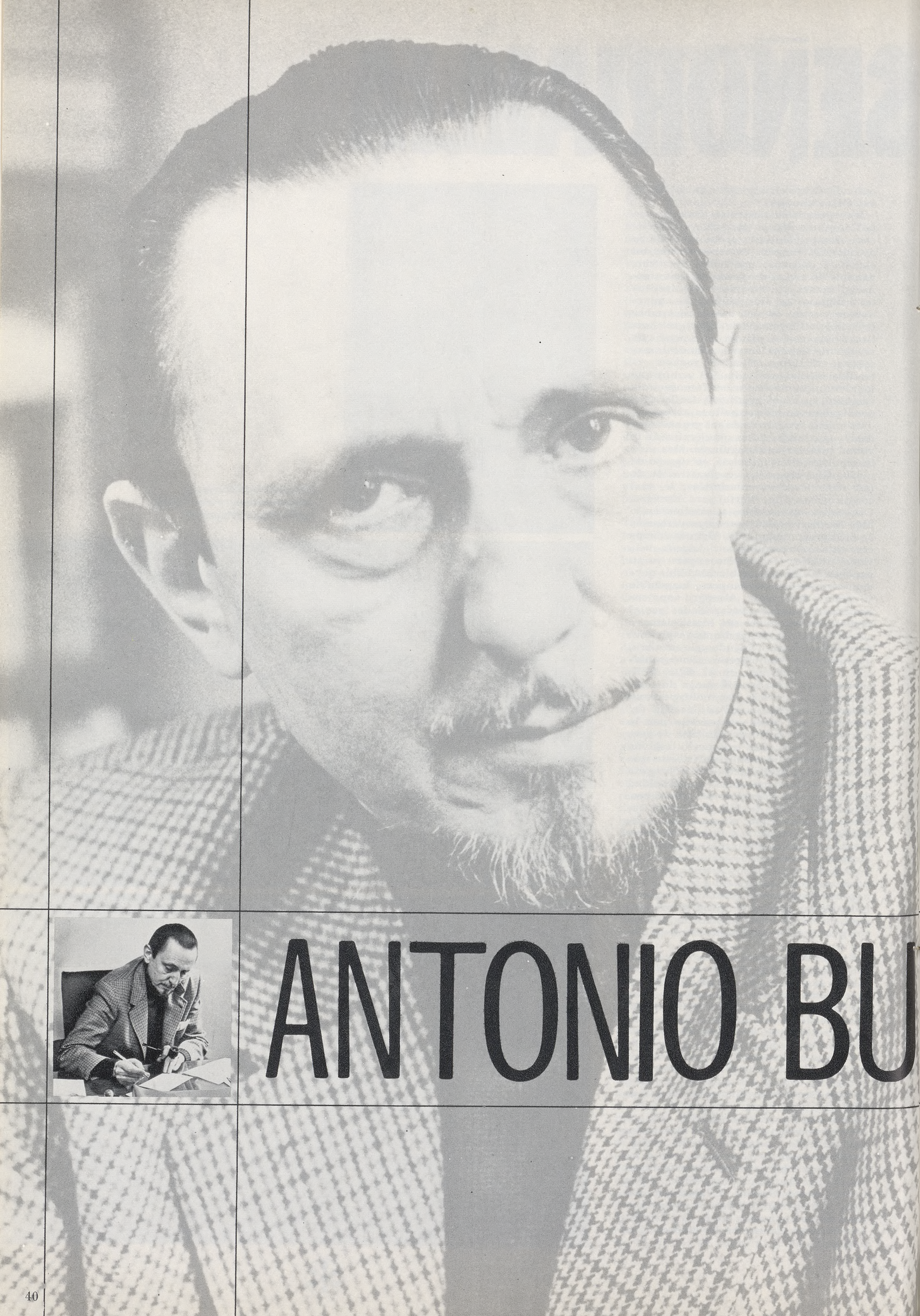
Excelente ocasión para las más puras evocaciones raciales brinda la estadía siquiera de unas horas en Almagro. Pocos lugares manchegos —y españoles— tan llenos de tradición y recuerdos del pasado, tan poseedores de restos de vetustas edificaciones y que, también, hayan sido cuna de tantos hijos ilustres. Además de la antigua Universidad; del famoso Corral de Comedias, que tanto brillo ofreció en el Siglo de Oro; de los templos y cenobios de San Bartolomé, Madre de Dios, San Blas, Santo Domingo, Dominicas, Calatravas, Las Nieves, San Agustín, etc., podemos ver hermosos palacios blasonados que recuerdan nobles empresas afortunadas y nombres conspicuos, como los de Diego de Almagro, Cañizares, Garnica, López del Castillo, Lorca, Soria, Santa Cruz, Jorreto, Galiano y Valparaíso, héroes, sabios, humanistas y poetas que rindieron su tributo a la gloria y renombre imperecederos de la ciudad y la patria.



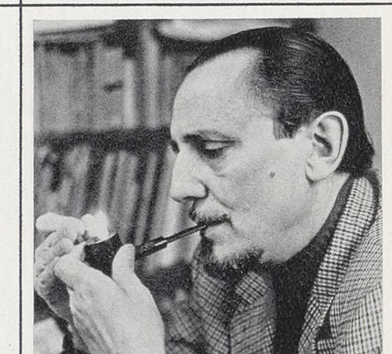




Escalera del convento de dominicos, y dos vistas de la Plaza Mayor.



ANTONIO BUERO VALLEJO



El dramaturgo en la Academia

«El Duque de Rivas, Zorrilla, Tamayo y Baus y otros hombres de teatro me han precedido en la Casa.»

ANTONIO BUERO VALLEJO



El dramaturgo, en casa, jugando al ajedrez con su hijo, y en otros dos momentos de la vida diaria.



TIENE una chaqueta de cuadros que se pone mucho, y desde hace tiempo usa casi siempre suéters oscuros. Es raro verle con corbata. Ni siquiera ahora que ya es académico. Tiene una mesa de trabajo con papeles, libros, lapiceros, el tabaco de la pipa, una máquina de escribir y un tampón. ¿Qué hace un tampón, un sello de goma en la mesa de un escritor? ¿Qué burocratización de la literatura es ésta? Antonio Buero Vallejo, el nombre más significativo del moderno teatro español, ha entrado en la Real Academia de la Lengua.

—El Duque de Rivas, Zorrilla, Tamayo y Baus y tantos otros me han precedido en la casa.

Buero Vallejo tiene una colección de cachimbas, y desde hace algún tiempo se ha dejado barbita rabina. En su casa hay un tablero de ajedrez para jugar al ajedrez con el hijo vestido de pana. El ajedrez es un juego didáctico que deben jugar los padres con los hijos para evitar la ruptura generacional. El diálogo aritmético del ajedrez es una esgrima elegante que evita males mayores. Claro que Buero, hombre consciente, no deja de entablar otros diálogos más profundos, más formativos, con este niño. A veces, Buero Vallejo se pone unas gafas que tiene para leer cartas. Le gusta pensar la jugada del alfil. Vive en una casa de Hermanos Miralles, en el madrileño barrio de Salamanca, allí donde todo es clase media formal. Está casado con una actriz conocida.

—¿Escribía usted su teatro pensando en la Academia? Quiero decir, pensando en la corrección académica del lenguaje...

—No. El teatro tiene un lenguaje que no necesita ser académico. Por otra parte, el lenguaje académico no existe. Es algo que se está haciendo y renovando constantemente.

Hace muchos años llegó al café Gijón con unos dibujos y unos versos. Pero lo suyo era el teatro. Desde la «Historia de una escalera» está en primera línea del moderno teatro español. Sus formas vienen de Arniches, de Benavente, de Dicenta o Galdós, unas veces, del teatro poético otras, del teatro histórico. Todo lo ha hecho bien y con dignidad y contenido, renovándose cuando hacía falta. Si hoy el teatro va muy de prisa y Buero es ya para muchos un clásico, esto no está nada mal. El no esforzarse por ir a la última le ha evitado las veleidades de la moda que pasa. Está en lo suyo y eso es clasicismo, aunque su mensaje haya sido tantas veces más de ruptura que de tradición. Ahora, cuando por su rigor, su permanencia, su fijeza, su equilibrio, empezamos todos a verle como un clásico, la Academia se ha fijado en él. Era el momento.

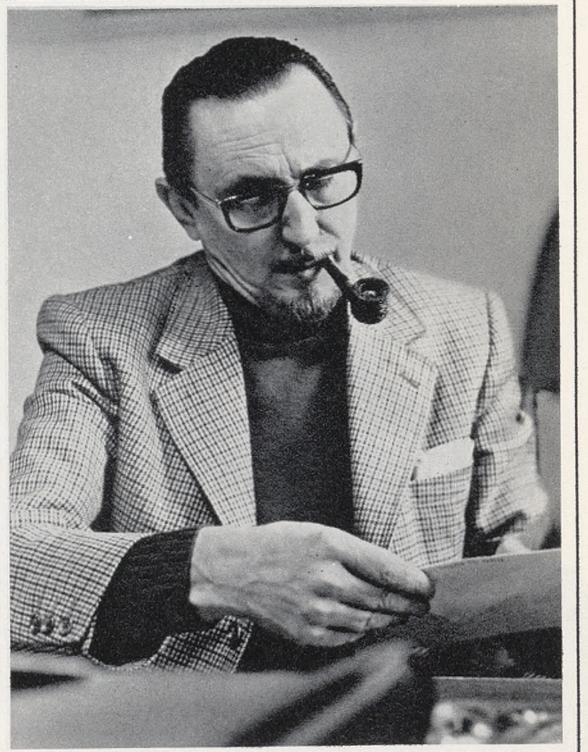
—¿Era el momento, Buero?

—No sé. No hay momentos justos. Yo nunca había tenido prisa por esto, ni lo había pedido.

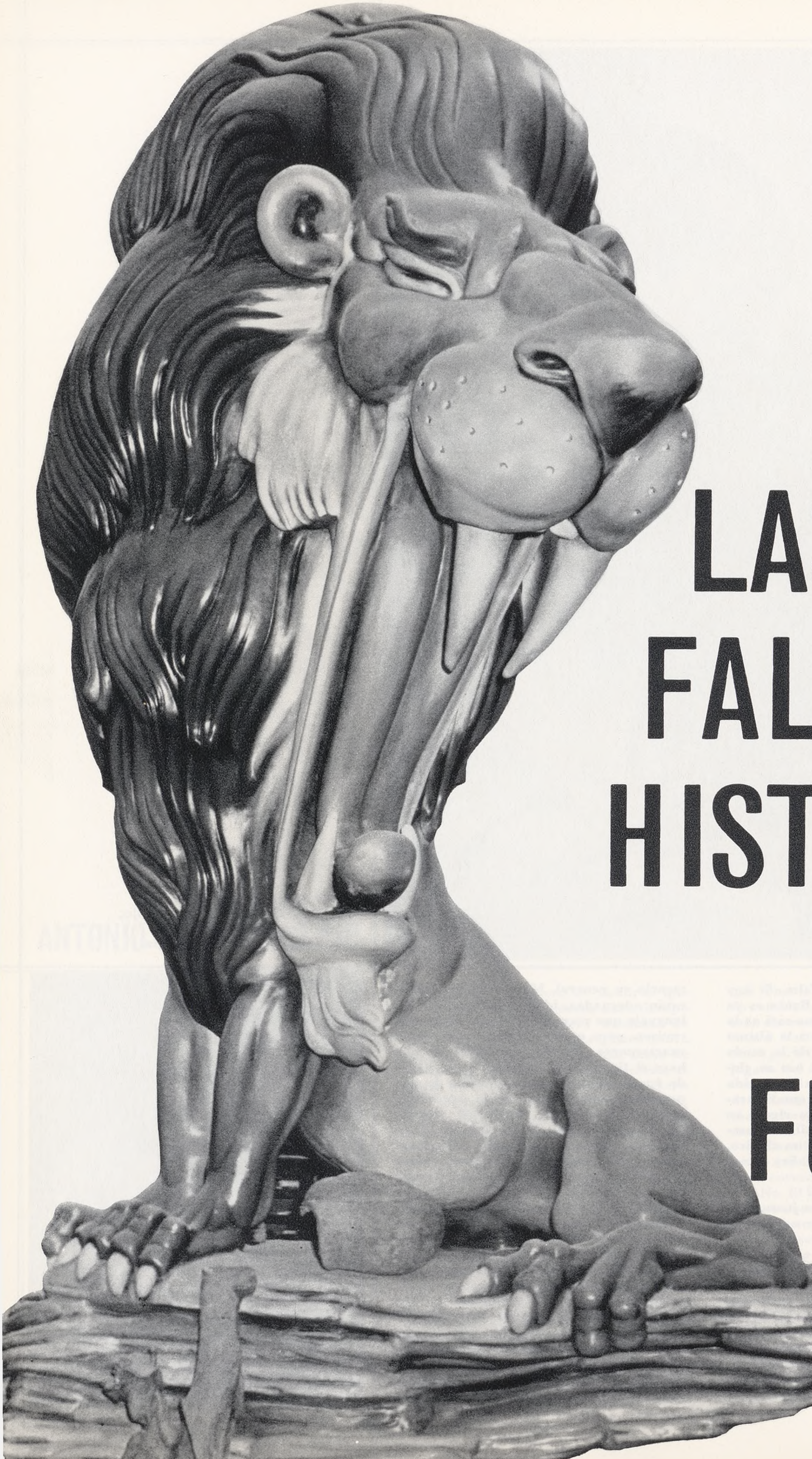
Hombre alto, delgado, de ojos tristes, camina un poco envarado, habla despacio, en voz baja, lentamente, con mucha divagación, pero con un afán constante de precisión. Fuma y toma café. Es un retraído que está en todas partes. Es un autor famoso que no hace concesiones fáciles.

—Ya digo que el idioma del teatro no tiene por qué ser puro, ni el idioma literario en general. Mis obras históricas están adecuadas, idiomáticamente, a un lenguaje que recuerde el de la época que reviven, pero que no puede ser ya aquél exactamente. Es algo semejante a lo que hace el figurinista, apuntando los trajes de época, pero sin reproducirlos de una manera exacta. Dentro de la Academia, creo puedo aportar tecnología teatral, en cuanto a vocabulario, aparte de los trabajos generales que estoy dispuesto a hacer. La Academia sirve para cuidar del idioma, aparte de ser un buen tema de conversación y crítica a la hora del café. No sé si el ser académico me añade o me quita. Supongo que me añade responsabilidad. Quizás me quita algo a los ojos de algunos, a los ojos de quienes olvidan nombres ilustres, maestros de conducta que fueron académicos.

Naturalmente, está trabajando en una nueva comedia. Su último éxito fue «El sueño de la razón», una obra sobre Goya. Antonio Buero tiene una chaqueta de cuadros y últimamente es raro verle con corbata. Casi siempre usa suéters oscuros. Incluso ahora que es académico.—U.



*



LAS FALLAS: HISTORIA DEL FUEGO



UN MUNDO NACIDO PARA LAS LLAMAS • LOS NINOTS MUEREN CUANDO VALENCIA ES UNA FIESTA • LAS HOGUERAS DE MARZO Y UNA ARTESANIA DE TODO EL AÑO

EL caballo encrespado que nadie cabalga. El pájaro que fuma y se abrocha la chaqueta. El gran pachá muerto de risa, por cuya panza suben artesanos. Los conejos sabios que van de viaje. El famoso de turno —Urtain— con su boina vasca y su sonrisa. La turista yanqui y brava. Los ángeles desnudos. El león que ruge. Las fallas, nuevamente.

Vuelven los estampidos de la cohetería en la «plantá». El cartón, la escayola y la madera constituyen la historia del fuego valenciano. Hay un artista que se llama Juan Puche y que realiza su falla para la comisión de convento Jerusalén-Matemático Marzal, donde el año pasado consiguió el premio de todas las categorías. El lema de la falla que ha creado este año es «La fama». Hay otro artista que se llama Vicente Luna y que tiene encargada una obra por la comisión de la Plaza del Mercado. «La doma» se titula la falla que el artista Salvador Debón construye para ser plantada en la Plaza de la Merced. A Urtain lo está modelando Vicente Tortosa Biosca. Urtain figurará en la falla de la Exposición, la cual se titulará «El poder del dinero». Martínez Mollá plantará su falla en la Gran Vía de Fernando el Católico. En la calle Jordana montará su tinglado Manuel Giménez Monfort. Es todo un mundo nacido para las llamas. Los ninots mueren cuando Valencia es una fiesta. Las hogueras de marzo se llevan por delante una artesanía de todo el año.

En este marzo de 1971, Valencia ha preparado el monumental conjunto fallero del que aquí damos unas imágenes. El día 19, festividad de San José, arden a la orilla del Mediterráneo las últimas hogueras alegres de la vieja ribera cultural. Aquí está el mundo de las fallas, salvado momentáneamente en nuestras páginas, antes de que el fuego haga de todo una gran hoguera feliz, cuando la primavera apunta en España y Valencia es una fiesta.



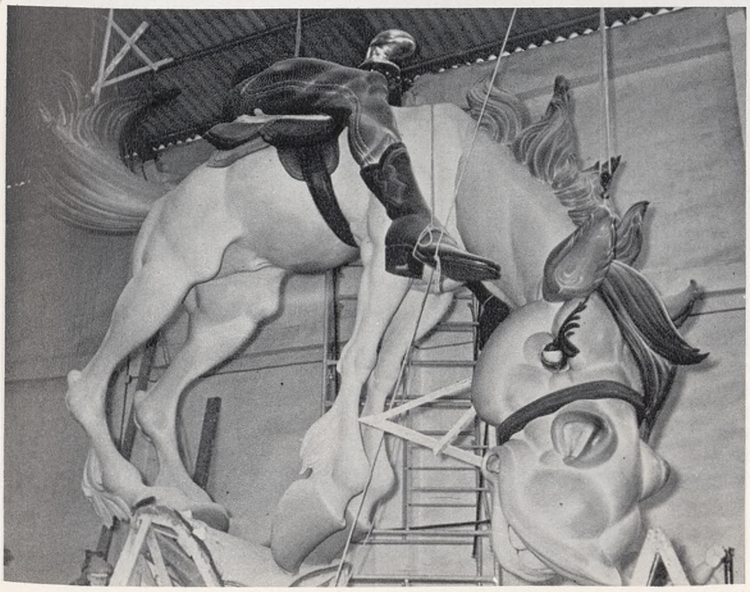
En página de la izquierda,
el artista Tortosa Biosca.
En esta página, ángeles
de Vicente Luna, figuras
de Martínez Mollá, Urtain, el
artista fallero Salvador Debón
y, finalmente,
un fragmento de «La doma».











LAS FALLAS: HISTORIA DEL FUEGO

II CONGRESO INTERNACIONAL PARA LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL



Presidió la clausura el ministro español de Asuntos Exteriores



CON la asistencia de casi ochocientos congresistas y la participación de más de treinta países, se celebraron en Madrid las jornadas del II Congreso Internacional para la Enseñanza del Español, organizado por la Dirección General de Relaciones Culturales del Ministerio de Asuntos Exteriores, a solicitud del Instituto Argentino Hispánico, de Buenos Aires, y con la cooperación del Ministerio de Educación y Ciencia, del Ministerio de Información y Turismo, del Instituto de Cultura Hispánica y de otros organismos.

La oportunidad de este Congreso se acentuó al coincidir con la renovación de los planes de educación en muchos países hispanohablantes, y ha sido una revisión de muchos conceptos que orientan a la comunidad lingüística española: criterios de norma y corrección, nuevos métodos de enseñanza, actualización de la Gramática, etc., y todo ello dominado por un objetivo urgente y fundamental, cual es la coordinación de planes y métodos en la docencia del castellano.

Paralelamente fue revisada la situación del idioma en los medios de comunicación social.

CONFIGURACION DEL CONGRESO

El presidente de la Comisión de Honor del Congreso —que integraron, además, los ministros de Educación de los países de habla española— fue el ministro de Asuntos Exteriores de España, don Gregorio López Bravo. La presidencia del Comité Ejecutivo, formado por un representante de cada uno de los organismos que colaboraron en la organización, la ostentó don José Pérez del Arco, director general de Relaciones Culturales del Ministerio español de Asuntos Exteriores.

La secretaría general del Congreso estuvo en manos de don Manuel Criado de Val, secretario general de OFINES (Oficina Internacional de Información y Observación del Español).

La internacionalidad del Congreso fue una de sus notas señaladas. Participaron no sólo profesores de toda América y España, sino también de un buen número de países europeos, occidentales y orientales, y del lejano Oriente.

Entre las delegaciones, la más numerosas fue la argentina, con ciento setenta congresistas. También vinieron periodistas en representación de los principales diarios de Buenos Aires. El Instituto Argentino Hispánico, con su presidente, don José Mella Alfageme, miembro del Comité



Arriba, los señores Marañón, Pérez del Arco y Urcuyo. Sobre estas líneas, el señor Villar Palasí.

El ministro de Asuntos Exteriores, don Gregorio López Bravo, durante su intervención en el Congreso.







Arriba, vista general del público, con ilustres personalidades en primera fila. Presidente del Instituto Argentino Hispánico, señor Mella Alfageme, en el centro de la segunda foto (a la derecha de la misma, los señores La Orden y Alfaro). A la izquierda de estas líneas, el profesor don Manuel Criado de Val, secretario general del Congreso.

Ejecutivo del Congreso, y el secretario coordinador de dicho Instituto, don José Liberal Villar, miembro de la Junta de Gobierno del Congreso, pusieron desde los primeros momentos todo su empeño para el feliz resultado de esta convención en Madrid. Las delegaciones estadounidense y chilena fueron también de las más numerosas, la primera con ciento catorce participantes, y la segunda con noventa y cuatro.

El Congreso, consciente de la necesidad de la defensa del idioma desde las filas del profesorado que tiene en sus manos la población estudiantil que crece, se celebró a nivel de profesores de las Enseñanzas Secundaria y Primaria, pero participaron activamente en él, dándole realce, destacadas figuras del mundo lingüístico hispánico. Señalamos, entre muchos, la presencia de don Angel Rosenblat, de Venezuela; don Rafael Torres Quintero, de Colombia; Bernard Pottier, de Francia; don Antonio Maillo, de España; don Amancio Bolaño, de México; Fran Josef Zapp, de Alemania; don Ernesto J. Fonfrías, de Puerto Rico; Robert Lado, de Estados Unidos; don Emilio Lorenzo, de España, etcétera.

El interés despertado por el tema también programado del idioma en los actuales medios de comunicación, hizo presentes en el Congreso a personalidades cualificadas del mundo de la televisión, entre ellas al director de Televisión Litoral (Canal 3), de Rosario, Argentina, don Guillermo Strazza.

Consignamos el hecho, de interés informativo, que días antes del Congreso tuvo lugar en Madrid, una Mesa Redonda para el estudio del español en Televisión, con representantes de las casas de doblaje de España, México, Puerto Rico y Miami, habiéndose acordado encargar al profesor Criado de Val la dirección de los trabajos de elaboración de un Diccionario técnico, para uso de las referidas casas y que deberá registrar un vocabulario fundamental común, así como las voces extranjerizadas y vicios de estilo o dicción que habrán de evitarse.

ACTO DE INAUGURACION

En el salón de actos del Palacio de Exposiciones y Congresos tuvo lugar la solemne apertura de este II Congreso Internacional para la Enseñanza del Español, con la presidencia del ministro español de Educación y Ciencia, don José Luis Villar Palasí, al que acompañaban en el estrado presidencial, el director general de Relaciones Culturales del Ministerio de Asuntos Exteriores, don José Pérez del Arco; los embajadores de Nicaragua y Argentina, don Vicente Urcuyo Rodríguez, y don César Ignacio Urién; el secretario general técnico de Educación y Ciencia, don Pedro Segú; el director del Instituto de Cultura Hispánica, don Gregorio Marañón; el embajador de España en Buenos Aires, don José M.ª Alfaro; los señores Mella Alfageme y Liberal Villar, por el Instituto Argentino Hispánico, y representantes de la Real Academia Española, de la Asociación de Academias de la Lengua y otras personalidades.

Abierta la sesión por el señor Villar Palasí, hizo uso de la palabra el señor Pérez del Arco, dando a conocer la historia y propósito de este Congreso, que tiene como meta principal el estudio de los nuevos métodos de la enseñanza de las lenguas vivas, en cuanto éstos deben ser aplicados con la mayor extensión posible para la agilización del aprendizaje del español. «La reunión —dijo— centrará su atención, no sólo sobre problemas de didáctica y metodología del lenguaje, tanto para hispanohablantes como para extranjeros, sino que, al mismo tiempo, dedicará atención preferente a los problemas de unificación en la enseñanza», y a una serie de temas relacionados con los medios de comunicación.

Siguió en el uso de la palabra, el señor Liberal Villar, quien acentuó la solidez de los vínculos culturales que unen al mundo hispánico con España, apoyados en forma muy especial en el idioma común. «Dialogar —afirmó— sobre el idioma que los Reyes Católicos nos legaron..., nos impone discernir qué y cómo se enseña la lengua materna, para que constituya el fundamento informativo y formativo del educando,

II CONGRESO INTERNACIONAL PARA LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL



El profesor Angel Rosenblat.



Profesor Ricardo C. Noceda.

aspiración suprema de nuestras inquietudes como educadores.»

El académico de número de la Real Academia Española, don Alonso Zamora Vicente, pronunció después unas palabras con las que sumó el aplauso de la Real Academia y de todas las Academias de la Lengua a la iniciativa de organizar estos congresos. «La Real Academia Española —subrayó— espera obtener de este Congreso... excelentes puntos de vista y muy útiles consejos.

Es menester repetir que la Academia Española no es una entidad cerrada a los cambios de la sociedad en que vive, ni encastillada en exclusivos horizontes de pasado esplendoroso.»

Cerró el acto el ministro de Educación y Ciencia, señor Villar Palasí, quien se refirió, en términos muy elocuentes, a «la importancia universal de nuestra lengua, no sólo como reflejo de una cultura milenaria... sino también como valiosísimo instrumento de trabajo hacia el futuro, dada la creciente intercomunicación del mundo y el peso y la gravitación que en el presente y futuro tienen los países de habla española».

LAS CINCO COMISIONES DEL CONGRESO. DIRECTRICES APUNTADAS

El Congreso quedó integrado por cinco comisiones. La primera atendió problemas de didáctica, y la presidió el profesor Torres Quintero, subdirector del Instituto Caro y Cuervo, de Bogotá, Colombia. La segunda se ocupó de la metodología de la enseñanza del español para hispanohablantes. Esta comisión se dividió en dos subcomisiones, A y B, a fin de ocuparse la primera, presidida por don Ambrosio Rabanales, profesor de Lingüística, de Chile, de los métodos de enseñanza y aspectos teóricos y prácticos, y concretándose la segunda, presidida por don Angel Rosenblat, director del Instituto «Andrés Bello», a los estudios literarios. La tercera comisión tuvo por objeto la metodología de la enseñanza del español para extranjeros, bajo la presidencia del profesor Lado, decano de la Facultad Lingüística, de la Georgetown University, de Washington. La cuarta se ocupó de los problemas de la unificación de la enseñanza del español, bajo la presidencia de don Alberto Escobar, vicerrector de la limeña universidad de San Marcos. Finalmente, la quinta comisión, presidida por don Ernesto Juan Fonfrías, director del Instituto de Lexicografía «Augusto Malaret», de Puerto Rico, trató del idioma en los medios de comunicación social.

El Congreso se desarrolló del 25 de enero al 3 de febrero, y todas sus sesiones y actos tuvieron lugar en el Palacio de Exposiciones y Congresos, del Ministerio de Información y Turismo. Se presentaron ciento treinta ponencias o trabajos, que mantuvieron en todo momento el ritmo de un interés creciente.

En el desarrollo de sus jornadas, el Congreso apuntó en dos grandes direcciones: el mundo hispanoparlante, donde se trabajó para formar métodos y coordinar orientaciones, y el mundo o personas de habla no hispana, donde se puso de manifiesto una cierta detención, no regresión, del interés por la cultura española en los países tradicionalmente hispanistas de Europa, y un desarrollo progresivo en los países de Europa oriental, así como el foco de enorme auge hispánico que hoy son los Estados Unidos, por sus constantes relaciones con los países hispanoamericanos.

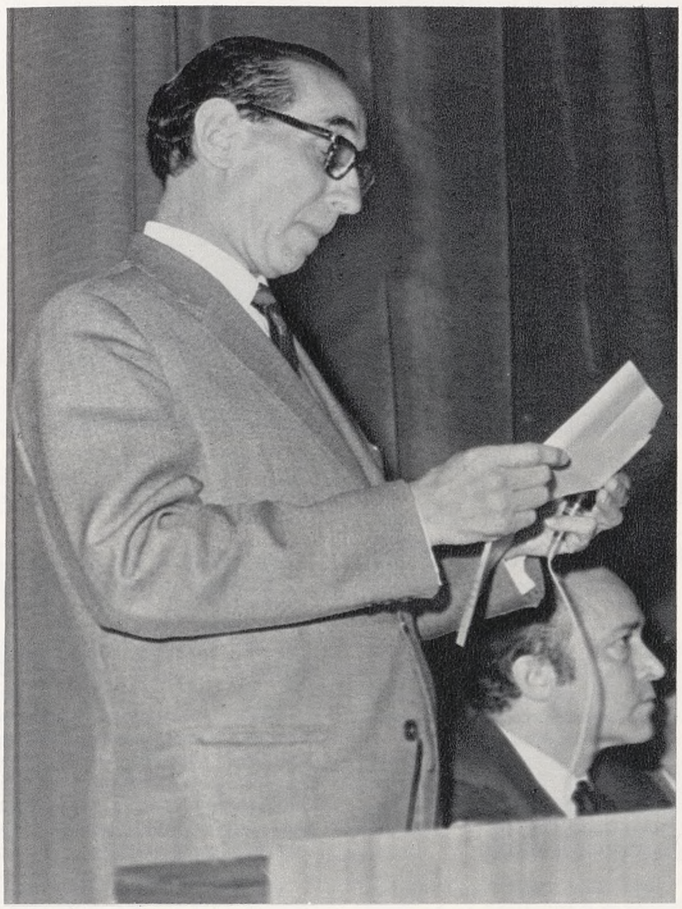
A su vez quedó patente en el estudio del idioma en los medios de comunicación, que la defensa del idioma, los doblajes y el lenguaje comercial tienen que organizarse sobre bases comunes para lograr una máxima eficacia.

EXPOSICION DEL LIBRO DE ENSEÑANZA. FILMES. HOMENAJE A ANTONIO MACHADO

Desde el primer día del Congreso quedó inaugurada y abierta al público, una Exposición del Libro de Enseñanza del Español, que constituyó una muestra de indudable valor, integrada por más de tres mil obras distintas, procedentes de distintos países. También en el propio Palacio de Congresos se expusieron veinticinco óleos del gran pintor argentino, Juan Lameda, ilustrador del «Martín Fierro». De estas obras, que por primera vez se presentaron en España, diecisiete eran estampas gauchas (óleos en papel), y las demás de temas argentinos en general.

En distintos días fueron exhibidos a los congresistas, después de las sesiones de trabajo, primeramente una serie de filmes documentales, españoles y argentinos, y posteriormente todas las películas premiadas en el Festival Hispano-Luso-Americano de Filmes Publicitarios, convocado por el Canal 3, de Rosario, Argentina, en las que había películas españolas premiadas. También se presentó al público el filme argentino, «Don Segundo Sombra», producido y dirigido por Manuel Antín, basada en la universal obra de Güiraldes, traducida a veintitrés idiomas.

En el fin de semana que quedó en medio del programa del Congreso y que se dejó libre para excursiones, un gran número de congresistas se trasladaron a Medinaceli, Soria, para rendir homenaje a la memoria del juglar mozárabe Per Abat, a quien se atribuye el poema del Mío Cid —primer poema épico de nuestra lengua—, y ante la placa que la villa de Medinaceli ha dedicado en recuerdo del destacado patriarca de las letras hispánicas, don Ramón Menéndez Pidal, se hizo una ofrenda floral. Luego, en Soria, fue descubierta una tarja conmemorativa a la memoria del poeta Antonio Machado, como devoto homenaje de todo el mundo de habla española.



Profesor don José Liberal.



Vista general del Congreso.

LAS CONCLUSIONES A LAS QUE LLEGO EL CONGRESO

El Congreso, a lo largo de sus jornadas, revisó programas y métodos de enseñanza; conoció nuevos sistemas audiovisuales; estudió las nuevas corrientes gramaticales; analizó la actualidad de la docencia del español en los distintos países; debatió ampliamente la posibilidad de crear una comisión permanente interhispánica, en orden a la unificación de criterios y mantenimiento de los más actuales métodos de enseñanza; manifestó su protesta ante el hecho insólito de una universidad neoyorkina que ha instituido la enseñanza de una falsificación de la lengua española, denominada «espanglish»; entró en el estudio de la unidad idiomática en el mundo hispanoparlante, subrayando su extraordinaria unidad dentro de una riquísima variedad, que no la perjudica, sino que la enriquece, y como fruto de todas sus sesiones, el Congreso arribó a una serie de conclusiones o resoluciones de gran interés en los campos de las cinco grandes comisiones en que se había dividido el trabajo.

Indicamos al lector que en las páginas de «Hoy y mañana de la Hispanidad», de la presente edición, podrá encontrar todas las principales resoluciones, conclusiones o recomendaciones elaboradas por el Congreso, no sin antes dejar constancia nosotros ahora aquí de los acuerdos referentes a la edición de una revista de carácter pedagógico internacional, la creación del Día Universal de la Lengua Hispánica, la ayuda a la defensa del Español en Filipinas, la petición de que en la enseñanza de la lengua, en todos los países hispanohablantes, se utilicen textos de escritores de todas las nacionalidades hispánicas, la celebración de convenios regionales entre los países hispanoamericanos y España, a los efectos del intercambio de programas culturales, etcétera.

SOLEMNE SESION DE CLAUSURA

En el acto de clausura, ocuparon la presidencia el señor ministro español de Asuntos Exteriores, don Gregorio López Bravo; el decano del Cuerpo Diplomático hispanoamericano acreditado en Madrid, embajador Urcuyo Rodríguez, de Nicaragua; el embajador argentino en España, don César I. Urién; el embajador de España en Buenos Aires, don José M.ª Alfaro; el director general de Asuntos Culturales del Ministerio de Asuntos Exteriores, señor Pérez del Arco; el secretario técnico del Ministerio de Educación y Ciencia, señor Segú, y el director del Instituto de Cultura Hispánica, doctor Marañón. Se hicieron presentes en el acto, los embajadores de la mayor parte de los países hispanoamericanos, así como altas personalidades españolas del mundo cultural y educativo, todos los congresistas y numeroso público.

El señor Criado de Val, en su calidad de secretario general, rindió un informe del Congreso, matizado con una serie de consideraciones sobre los temas de más interés, leyó luego las conclusiones y anunció a Chile como sede del próximo Congreso. Después hizo uso de la palabra, por Argentina, don Ricardo C. Noseda, representante del ministro de Bienestar Social Argentino, quien abogó por una «elaboración sistemática de los conceptos de la comunicación del ser humano, en términos del individuo, para preservarlo de la masificación» y frente a los graves peligros que representa el incremento avasallador de las centrales de información. Acto seguido habló el director del Instituto venezolano «Andrés Bello» y profesor de Filología en la Universidad Central de Venezuela, don Angel Rosenblat. «Este Congreso —dijo— no ha resuelto los problemas de la enseñanza del español, pero basta que los haya planteado, y el tiempo dirá si lo ha hecho siempre, o casi siempre, con acierto», y ahondó luego en unas de las varias perspectivas del Congreso, que consideró fundamental: las relaciones entre lengua y literatura.

Para cerrar el acto, habló el señor ministro de Asuntos Exteriores, don Gregorio López Bravo, de quien son, entre otros, los siguientes párrafos:

«El pasado mes de octubre le fue otorgado el Premio Planeta al argentino Marcos Aguinis; poco después al chileno, Carlos Droguet se le concedía el Premio Alfaguara. Estos hechos no son anecdóticos ni casuales. Son la prueba palpable de la presencia activa y palpitante de las letras hispanoamericanas en España, de este extraordinario fenómeno que supone que el centro generador de la literatura en lengua española se haya trasladado a América, rompiendo aquéllas bajo su impacto, los esquemas literarios españoles. La recepción de esa literatura por nosotros y nuestra preocupación ante ella son dos hechos de incalculable importancia. Los protagonistas de esta extraordinaria aventura son Asturias, Guillén, García Márquez, Vargas Llosa, Borges, Carpentier, Cortázar, Fuentes y tantos otros.

»Se ha producido, se está produciendo así, un fecundo intercambio espiritual; el encuentro, siempre fructífero, de experiencias y horizontes personales diversos; de ideas e ideologías a veces discrepantes; de técnicos y estilos encontrados.

»El instrumento de este intercambio, su vínculo es el idioma, patrimonio, junto con las otras lenguas hermanas de la península, de la comunidad cultural a que pertenecemos. De aquí la trascendencia de este Segundo Congreso Internacional para la Enseñanza del Español y la nobleza de su misión.»

Nivio LOPEZ PELLON

(Fotos: Basabe-Carlos Ferro)

filatelia

LUIS
MARIA
LORENTE













AL igual que viene sucediendo desde 1958, este año también se pone a la venta y circulación una serie, en España, dedicada a reproducir varios de los cuadros de un pintor. La emisión de este año, está dedicada a ese ilustre artista vasco y contemporáneo que es Ignacio Zuloaga (1870-1945), personalidad con unas características bien especiales y definidas en su pintura, lo que ha hecho que sus obras estén altamente cotizadas y no hay museo que no se precie de tener colgado en alguna de sus salas, unos de sus lienzos.

Formado primero en Roma y luego en París, no estuvo conforme con el academicismo que imperaba en aquella ciudad y si bien en ésta admitió el impresionismo, sin embargo nunca llegó a aceptarlo plenamente. Por ello, decepcionado volvió a España y primero en Sevilla y más tarde y principalmente en Segovia, pudo encontrar su propio ser dentro del arte de la pintura. Fue sin duda, la austeridad castellana de sus hombres y los panoramas ilimitados de sus campos, donde descubrió la magia de su paleta, tan amplia y fecunda, digna de todo encomio. Sin embargo, la pintura de Zuloaga, no sólo está en esto, sino que sus retratos son sensacionales, como también todo aquello que pintó en relación con la Fiesta Nacional, por la cual tenía verdadera devoción e incluso llegó a figurar en algún cartel de alguna corrida con el nombre de Ignacio Zuloaga (a) «el Pintor».

Los ocho sellos que componen esta serie están hechos a todo color, es decir, reproduciendo fielmente las tonalidades de cada cuadro y sus valores y motivos son los siguientes: 0,50 ptas., Mi tío Daniel; 1 pta., Vista de Segovia; 1,50 ptas., La Duquesa de Alba; 2 ptas., Autorretrato; 3 ptas., El torero Juan Belmonte; 4 ptas., La Condesa de Noailles; 5 ptas., El pintor Pablo Uranga; y 8 ptas., Las Casas del Botero de Lerma. Realización en huecograbado y con tirada de 8.000.000 de series.

* * *

Por otra parte, hay que reseñar dentro de los países de estirpe hispánica, las siguientes emisiones:

ARGENTINA.—La Navidad, la Semana de la Aeronáutica y del Espacio, y las Misiones salesianas, significan cada uno de estos temas, los correspondientes sellos.

BOLIVIA.—Con un 20 centavos y un 30 centavos se conmemora el Día de la Revolución.

COLOMBIA.—Siguen apareciendo estampillas sobre el folklore nacional, siendo las dos últimas las correspondientes a los bailes conocidos por los nombres de Napanga y Gualina, este propio de los departamentos de Santander y Boyacá.

Hay también un 2 pesos, conmemorativo del nombramiento de Santa Teresa como Doctora de la Iglesia.

COSTA RICA.—Al igual que en años anteriores se hacen unos sellos de sobretasa a favor de la ciudad de los niños y que en total son cuatro.

CHILE.—El valor de 30 centésimos, cuyo tema es un satélite de telecomunicaciones, ha sido sobrecargado por las necesidades de nuevo franqueo con 52 centésimos.

DOMINICANA. — Otra nación, que, como otras veces edita su sello de sobretasa obligatoria a favor de la infancia.

El SALVADOR.—La Feria internacional de los países de Centroamérica da lugar a una serie de cuatro unidades.

ESPAÑA.—Hay que reseñar también la aparición de dos nuevos efectos relativos a la serie de Trajes típicos: uno es el de la provincia de Valladolid y el otro de la de Vizcaya. Con nominales de 8 ptas., son en huecograbado multicolor y tiradas de 5.500.000.

FILIPINAS.—Un 10 céntimos se dedica a Mariano Ponce y el mismo con sobrecarga «G. O», sirve para la correspondencia oficial. Hay también cuatro unidades con motivos turísticos y otras tres recordatorias del viaje de S.S. Pablo VI a Extremo Oriente.

También otros dos están dedicados a la Semana filatélica y a la Reunión regional de la Unión Postal Universal.

MEXICO.—El eclipse de Sol que ocurrió en la primavera del año 1970 ha significado un sello de 40 centavos, que tiene la particularidad que lleva escrita la frase «eclipse de Sol» en siete idiomas.

NICARAGUA.—Serie navideña formada por diez piezas en donde se reproducen cuadros de famosos pintores, tales como El Greco, Durero, Murillo, etcétera.

PERU.—Otro pais con una serie sobre el mismo motivo, con dos valores, en donde son también reproducidos cuadros; y al mismo tiempo otros tres, componen una serie de tipo folklórico y de festividades religiosas.

URUGUAY.—Con cuatro signos postales que tienen la particularidad que sus dibujos están hechos por niños, se forma una emisión dedicada al Año Internacional de la Educación, mientras que otros dos, uno recuerda la exposición filatélica celebrada bajo el título de Uruexpo y el otro la organización Alalco (esfuerzo común para un destino mejor).

Finalmente, la serie dedicada a la fauna nacional está incrementada con un 150 pesos, donde figura un puma.

VENEZUELA.—El cincuentenario de la aviación del país, el CL aniversario del pedagogo Carracciolo Parra Olmedo y la exposición filatélica Exfilca, dan lugar a otras tantas tasas, más otra más de 45 centavos, sobre la Navidad, con cuadro de Juan Pedro López.











LA TEMPORADA DEL LICEO DE BARCELONA, CENTRO DE LA VIDA LIRICA ESPAÑOLA

Un gran teatro de ópera que vive por iniciativa privada

ESCRIBO ya en las postrimerías de la temporada lírica del Liceo barcelonés. Faltan muy pocas fechas para que se cumpla el ambicioso programa previsto que, como todos los años, confiere capitalidad lírica en nuestro país a la ciudad catalana y despierta en propios y extraños admiración, asombro y también reconocimiento ante el hecho, que linda con lo milagroso, de que un teatro de ópera pueda subsistir al margen de apoyos, subvenciones y organizaciones de tipo oficial, capaces de enjugar los cuantiosos presupuestos que cualquier empresa de este carácter determina. La del Liceo se ve, por ventura, inmersa en la vida barcelonesa de tal forma que no se considera iniciada la etapa invernal, la de las relaciones sociales más acusadas, hasta que se celebra la sesión de apertura para cada nuevo ciclo lírico.

El Liceo, en efecto, es un sorprendente ejemplo de vitalidad, en contra de todos los cálculos y en oposición a todos los hábitos. La ópera es un espectáculo caro, carísimo; lo es más cada vez, de una parte, por las exigencias de las primeras figuras, ante una crisis de voces en relación con una superabundancia de ofertas y de otra, porque ya no se cifra todo el éxito en el «divo», la «diva» de turno, que han de rodearse de conjuntos cuidados y con presentaciones adecuadas, muy lejos de aquellos primarios telones de antaño y de aquellas iluminaciones prehistóricas indefendibles hoy hasta en régimen de «bolo». Y esto es lo sorprendente. Mientras la ópera entra de lleno en el campo de las especialidades por completo necesitadas de subvención y se cuentan por muchos millones siempre las cifras asignadas por los distintos Estados para tal menester, el español, que carece de teatro nacional dedicado al género —única laguna grave en un paisaje musical más próspero, cada vez— tampoco atiende al que, de iniciativa privada, baila siempre en la cuerda floja para llegar al final de sus ciclos sin tirar la toalla y darse por vencido.

El Liceo es, sin disputa, uno de los mejores, más bellos grandes teatros líricos del orbe. Si la fachada, los pasillos y servicios variados no anuncian lo que es la sala misma, cuando nos situamos en ella, sus vastísimas proporciones —tres mil localidades de aforo— y su armonía, lujo, línea y ponderación estética nos asombran y, como españoles, nos enorgullecen. No hay, de verdad, la menor exageración, al situar al Liceo entre los teatros más relevantes del género. El escenario es muy vasto y cada vez más dotado, en un progreso constante, paulatino, al ritmo posible cuando cualquier gasto de tipo extraordinario constituye una difícil aventura.

Si del marco pasamos a la organización, la barcelonesa cuenta con las formaciones fijas exigibles a un teatro de este carácter, con el empleo de cuerpos estables, orquesta, coros, «ballet», en un total de doscientos elementos y de técnicos, maestros concertadores, funcionarios de servicio, comprimarios, a punto de utilización para redondear los repartos que en cada oportunidad se establezcan. Poco más o menos, quinientas familias que viven del Liceo, si no con exclusividad, sí hasta el punto de considerar básica para subsistir la existencia del Gran Teatro.

Todo eso, poco más o menos, es lo que en los teatros subvencionados se considera campo subvencionable, hasta el punto de que se deje para el ingreso en taquilla y los abonos la misión de enjugar la contratación de las figuras, los maestros y sólo parte del montaje y presentación de títulos nuevos.

Queda, claro, lo que atañe a esa concentración de figuras capaces de movilizar al público, ansioso de oír a las mejores voces y conocer a los «divos» del presente.

Tengo a la vista el programa general de la temporada, que se abrió con «Aída», en el centenario de su estreno y se cierra con una obra en primera audición para España, como lección de eclecticismo y de inquietud selectiva: «Mahagony», de Kurt Weil, con libreto de Bertold Brecht. En medio, páginas de todos los estilos, para todos los gustos. Obras españolas —«Una cosa rara», del contemporáneo de Mozart, Vicente Martín Soler—, italianas, francesas, alemanas, rusas... Mucha Italia, claro, en variado ramillete: desde el «bel cantismo» de «Elisir d'amore» «Lucía de Lammermoor» y «Lucrezia Borgia, de Donizetti, desde «Il pirata», de Bellini, hasta la poética «Boheme» de Puccini, pasando po «Aída», «Simón Boccanegra», de Verdi, «La cenerentola», de Rossini, «La gioconda», de Ponchielli. Alemania, es un también extenso recorrido: el «Orfeo», de Gluck, «Tristán e Isolda» y «Parsifal», de Wagner, «Electra», de Strauss, con el aditamento de una danzable «Soirée vienesa»... Y Francia, representada por el «Fausto», de Gounod, o Rusia, por «Eugene Onieguin», de Tschaikowsky... Todo ello, en varias ediciones cada uno de los títulos, extendido a lo largo de cincuenta y seis funciones, en temporada capaz, así, de codearse con las oficiales de cualquier otro gran teatro en país operísticamente dotado. Y compatible con que, ya en la primavera, se celebre la temporada de «ballet», con más de treinta sesiones confiadas a los conjuntos más relevantes y de campanillas del mundo.

Apenas haría falta decir cómo todas esas obras, tan distintas entre sí, movilizan elementos múltiples, también de todos los orígenes, que a veces llegan como compañía fija de un teatro —tal el caso, esta vez, de la Compañía Nacional de la Opera de Belgrado, para Tschaikowsky—; en otras, por contrataciones individuales, con presencia de muy grandes «divos». Nombres como los de Mirella Freni, Ingrid Bjoner, Luciano Pavarotti, Carlo Bergonzi, Claude Heater, Sandor Konia, Cornell Mac Neil, pueden servir el ejemplo, que en el caso español es muy amplio y brillante, con participación de auténticas figuras de relieve tan acusado como Teresa Berganza y Montserrat Caballé, Pedro Lavirgen, Eduardo Giménez, Vicente Sardinero...

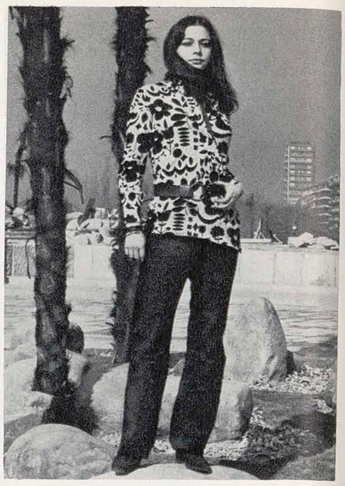
¿Y cómo es posible el milagro? La empresa, aún sin renunciar a los deseos harto legítimos de que se produzca beneficio, la preside un ilustre abogado barcelonés, Juan Antonio Pamias, para quien el Liceo supone el más bello «hobby», al que se dedican múltiples horas de cálculo de esfuerzo y estudio con base de una sólida formación de aficionado. El público responde, por tradición, noble hábito, heredado de los mayores. Hay, además, una base que si es causa de limitación de ingreso —puesto que para ella se reducen a menos de una tercera parte los precios señalados para el asistente normal—, lo es de ambiente y de concurrencia: la propiedad. Porque el Liceo funciona en régimen de propietarios y buena parte de su aforo, de sus mejores entradas —butacas, plateas, anfiteatros, palcos— son propiedad de familias que la transmiten por herencia y forjan, así, el clima social de adhesión, de vinculación expresa, que garantiza un número de presencias, incluso en las fechas menos propicias.

En todo caso, el Liceo, que es orgullo bien legítimo de barceloneses, de los españoles todos, puede mostrarse ante propios y extraños como ejemplo impar de un esfuerzo privado gracias al que nuestro país no ha desaparecido del mapa de los civilizados en el paisaje lírico mundial. Su ejecutoria, que se acrece año tras año, bien justifica el recuerdo y el homenaje que deseamos rendirle con este artículo, de adhesión sincera.

Antonio FERNANDEZ-CID



EMMA COHEN



La actriz más brillante de la nueva generación catalana ● Empezó con la compañía Adriá Gual de teatro vernáculo ● Fue «musa» de la Escuela de Barcelona ● Ha interpretado *Marat-Sade* y *La noche de los asesinos*, del cubano José Triana ● Es la revelación más joven e importante del teatro y el cine españoles de los últimos años.

EMMA Cohen con la melena lisa, sobre el fondo de un Madrid extenso y soleado. Emma, niña buena que mira con candor. Su estatura de palmera entre las palmeras del madrileño templo de Debod. La amistad de los faroles callejeros. Emma posando «encandilada, pálida estudiante»— contra una transparencia de tráfico, coches, ciudad.

—¿Cómo te llamas de verdad?

—Emma Beltrán.

—¿Por qué no tienes acento catalán?

—Debe ser una cosa generacional. Los niños de mi colegio no teníamos acento.

—¿Has hecho teatro catalán?

—Sí, en la compañía Adriá Gual.

—¿Qué más has hecho antes de venir a Madrid, antes de ser famosa?

—Películas con la llamada Escuela de Barcelona y teatro universitario por Andalucía y otras regiones españolas.

—Televisión.

—Creo que lo más importante que he hecho en televisión ha sido el papel de doña Inés en el último Tenorio, que se dio en el pasado mes de noviembre.

—El cine.

—Bueno, me he pasado al cine profesional, digamos, porque hay que formarse trabajando, porque yo soy o quiero ser una actriz, y sólo es posible hacerse actriz trabajando. Me gustaría hacer buen cine, y espero que esto vaya siendo posible a medida que pasa el tiempo.

—El teatro.

—Entre otras cosas que todavía me parecen importantes, al menos para mi formación, está la Carlota Corday del «Marat-Sade» que hice con Marsillach en Barcelona y «La noche de los asesinos», del cubano Triana.

—¿A quién admiras en tu profesión?

—A mucha gente. Por ejemplo, a Fernando Fernán-Gómez.

—Madrid.

—Madrid es una ciudad muy bonita. Hay barrios que me gustan mucho, como el del Viaducto y el de la Plaza Mayor. Pero, de las ciudades, lo que más me importa no son las calles y las casas, sino la gente.

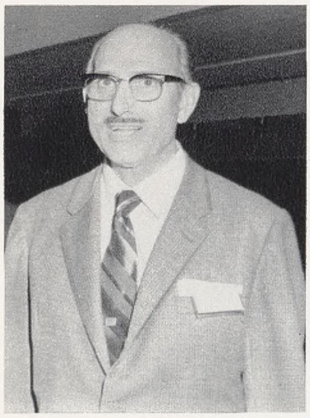
—¿Has encontrado «gente» en tu vida?

—Sí, afortunadamente.

Entre sus películas, «La larga agonía de los peces», «Pierna creciente, falda menguante», y varios títulos de la Escuela de Barcelona. Emma Cohen está ya en las portadas de todas las revistas. Es una actriz inteligente, personal, distinta, con una formación intelectual y un estilo de mujer que trae mejor que nadie, quizá, la presencia de las nuevas generaciones, de la juventud de ahora mismo, al mundo artístico español. «Underground», «contestataria», «progresista», son algunos de los adjetivos que le adjudican ya tópicamente a este muchacha. Ella es, en todo caso, una muchacha de hoy, una mujer nueva, y una actriz de clara estirpe intelectual. Lo más avanzado, quizá, dentro del panorama de las estrellas españolas. La representante de eso que alguien ha definido como «poder joven».







LA POBLACION HISPANOPARLANTE EN LOS ESTADOS UNIDOS

UNA de las voces más cualificadas del II Congreso Internacional para la Enseñanza del Español, celebrado en Madrid, fue la del presidente de la Asociación de Lingüística y Filología de la América Latina (A.L.F.A.L.), profesor don Roberto Lado, actual decano de la Facultad de Lenguas y Lingüística de la Universidad de Georgetown, de Washington. En su largo historial profesional habría que señalar una serie de altas posiciones ocupadas, siempre en el especializado campo lingüístico o filológico.

Su valoración del Congreso queda sintetizada en estas declaraciones que aquí nos hace:

—La enseñanza práctica del idioma, como toda enseñanza, está sometida hoy a revisión. El Congreso persiguió este fin: actualizar la docencia del español, aprovechando las más valiosas experiencias del presente y de acuerdo a los nuevos avances en la lingüística, en la psicolingüística y en los más prácticos métodos. Por otra parte, debe tenerse en cuenta que con las lenguas vivas hay que seguir trabajando en la actualidad en que ellas se muevan y evolucionen. Sabido es que el español de Cervantes no es el de hoy, y no sólo de entonces acá ha evolucionado, sino que seguirá evolucionando. Es por lo tanto de máxima importancia una comunicación entre todos los pueblos de la comunidad hispanoparlante, con el fin de que esa evolución vaya en líneas paralelas. Esto es también lo que el Congreso ha pretendido, y creemos que lo ha logrado perfectamente.

—¿Qué razones asisten, profesor, para afirmar, como se ha hecho, que no hay peligro de fragmentación en el idioma?

—En la historia de las lenguas, ésa ha sido una ley: la fragmentación, al perderse los vínculos políticos de unión y terminar la comunicación. Pero ése no es el mundo de ahora, porque hoy operan hechos distintos que, como fuerzas centrípetas, conservan la comunicación, aunque los lazos políticos hayan cesado: es el mundo de la radio, de la prensa, de la televisión y de los distintos medios de información.

LA POBLACION DE HABLA ESPAÑOLA EN LOS ESTADOS UNIDOS. ENSEÑANZA BILINGÜE

La población de habla española es cada vez mayor en las distintas áreas de los Estados Unidos, planteando distintos problemas en muy variados órdenes de cosas. En el aspecto escolar se registra el hecho de una creciente enseñanza bilingüe en beneficio de dicha población, y el señor Lado nos la expone en los siguientes términos:

—Hace tres años se aprobó una Ley por el Congreso norteamericano para toda la nación: presupuestar la enseñanza bilingüe (inglés y español) en todos los Estados de la Unión, en aquellas escuelas públicas que lo soliciten, basándose en la necesidad de un alumnado hispanoparlante. Y esto no es ya un simple proyecto, sino que está cumpliéndose, cada vez con más amplitud y mayor presupuesto anual. Son distintas las formas que se ensayan para esta enseñanza bilingüe: en algunas escuelas se enseña por la mañana en una lengua, y por la tarde en otra. Hay lugares donde el procedimiento es dar en ambas lenguas, determinadas asignaturas, no todas. En otros centros se ha procedido así: un segundo profesor o repetidor explica, en español, al alumnado hispanoparlante, las lecciones o temas que pudieran no haber entendido satisfactoriamente. Son tres métodos o fórmulas que por ahora se llevan a la práctica.

—¿Actual población hispanoparlante en toda la Unión?

—En términos conservadores, se registra en los Estados Unidos un total de diez millones de hispanoparlantes. Nueva York, por su actual cuantía hispanohablante, puede considerarse la quinta o sexta ciudad de habla española en el mundo, seguida de otra ciudad norteamericana, Los Angeles, de California.



EL CASTELLANO DE ESPAÑA Y EL CASTELLANO DE AMERICA

LA presencia en Madrid del profesor don Angel Rosenblat, director del Instituto de Filología «Andrés Bello», de la Universidad Central de Venezuela, y profesor de Lingüística de dicha universidad, dio realce al congreso de profesores de español que reunió en Madrid a casi ochocientos congresistas de todas partes. En cualquier biblioteca hispánica, los libros y publicaciones de Rosenblat suman una larga lista. Ultimamente ha editado en Madrid: «El castellano de España y el castellano de América». Del insigne maestro son las siguientes afirmaciones:

- *En cuatro siglos y medio de vida, el español hispanoamericano tiene una portentosa unidad, mayor que la que hay desde el norte al sur de la península Ibérica.*
- *Las divergencias son pequeñas ondas en la superficie de un océano inmenso.*
- *Frente a la diversidad del habla popular y del habla familiar, el habla culta de Hispanoamérica presenta una asombrosa unidad con la de España.*
- *Esta unidad es mayor que la del inglés de los Estados Unidos o del portugués de Brasil.*
- *La diversidad en el habla campesina y en el habla popular, lo es tanto en Hispanoamérica como en las distintas regiones de España. También las tiene el habla familiar.*
- *Esta diversidad tiene su dignidad en sí misma. Tiene su propia razón de ser. Yo defiendo estos fueros y levanto mi bandera en favor del habla familiar.*
- *La unidad de lengua culta es unidad de estructura gramatical y de medios expresivos, pero también de mundo interior y de una profunda comunidad espiritual.*
- *Me inclino a creer que esta unidad es mayor que en 1810, cuando grandes porciones del continente vivían apartadas hasta de sus propias capitales.*
- *Hay un aspecto que preocupa: el vocabulario técnico, que no debe quedar a merced de traductores improvisados.*
- *Aunque algunas voces agoreras se pronuncien a veces pronosticando la separación del habla popular, por sus diversidades, del habla culta (como sucediera entre el latín culto y el romance hablado), no parece que esto se produzca.*
- *Creo en la nivelación creada por la cultura, más duradera que las unidades políticas.*
- *El signo de nuestro tiempo no es el de la desintegración, ni en lo lingüístico tampoco, ni éste es el ideal de ningún hispanohablante, que forma parte de una comunidad lingüística.*
- *¿Y peligro de ruptura de la unidad de nuestra lengua culta? Preguntemos mejor si no necesitaría el castellano de los dos continentes una especie de gobierno superior que lo armonice y unifique.*
- *No se pueden plantear hoy los problemas culturales sobre bases de hegemonía o de subordinación. Hispanoamérica es muy celosa también de su independencia espiritual.*
- *Ciento cincuenta millones de hispanoamericanos no admitirían nunca la dependencia, lingüística, de treinta millones de españoles. Y el problema es hoy más complejo con las grandes editoriales hispanoamericanas y el ascenso vertiginoso de las grandes capas de población, que irrumpen animadas, legítimamente, por apetencias nuevas.*
- *La cultura tiene hoy sus imperativos y la unidad de la lengua sólo puede ser obra de la cultura común.*
- *La república del castellano está —y estará— gobernada, no por los más, es verdad, sino por los mejores, pero con una emulación fecunda en esta empresa de gobierno, sin restricciones, compitiendo todos los países de lengua española.*



PROMOCION DE GRUPOS CHILENOS A ESPAÑA

«LA riqueza de una raza común es la mayor riqueza que podemos tener. C.I.C.L.A.M. ha levantado una bandera: la integración cultural, científica, técnica y artística, a través de las filas del estudiantado universitario. Conozcámonos. Visitémonos. Si no nos conocemos, no habrá integración económica ni nada. Nuestro lema: integremos culturalmente, a nuestras juventudes universitarias.»

Con estas palabras, el profesor chileno, don José R. Suárez Donoso, director para Chile del C.I.C.L.A.M. o Corporación de Integración Cultural Latinoamericana, y secretario general de la organización, nos expone, con su entusiasmo y decidida acción, el programa que ha iniciado de promoción, a nivel de estudiantes, entre los distintos países, y muy en particular con España. «La constante de nuestros pueblos —nos dice el señor Suárez Donoso— es un rico patrimonio cultural que une a España y toda América Latina.»

CORPORACION DE INTEGRACION CULTURAL LATINOAMERICANA

Lógicamente se imponen las preguntas: ¿qué es C.I.C.L.A.M. o Corporación de Integración Cultural Latinoamericana?, ¿cuándo nació?, ¿cómo? Y a estas preguntas nos explica el señor Suárez Donoso que ya ha iniciado los grupos de chilenos que vienen a España, universitarios, a los que habrán de seguir otros de varias nacionalidades, pues ambicioso es su programa y ha despertado interés entre los estudiantes.

—Hace algo más de dos años —dice—, en el congreso de estudiantes latinoamericanos celebrado en Méjico, en su Universidad Nacional Autónoma, se acordó la creación de esta corporación en pro de un real conocimiento de los estudiantes entre sí, mediante intercambios, becas, viajes, visitas, seminarios, etcétera, como base del futuro de integración al que está destinado América. Para que no se desvirtúen los fines culturales de estas promociones y relaciones interuniversitarias, su alta dirección se ha puesto en manos de personalidades que por su reconocido valer merecen todos sus estudiantes. La presidencia de la Corporación es rotativa, ostentándola actualmente, en su primera etapa, el que fuera presidente de México, don Miguel Alemán. La vicepresidencia la tiene hoy un chileno, el doctor don Armando Silva Cimma. En nuestras manos está la secretaría general. En estos momentos hay ya oficinas o delegaciones abiertas en México, Chile, Argentina, Perú y Puerto Rico, estando próximas a inaugurarse varias más. La corporación inició sus actividades con los primeros cinco mil estudiantes de toda América. En pocos años esta cifra se quintuplicará fácilmente.

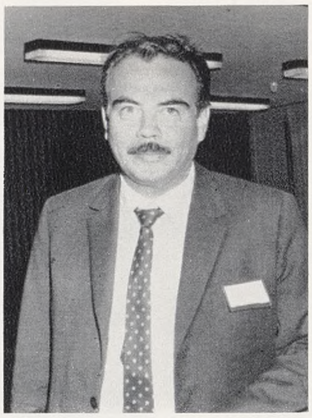
—¿El organismo es privado?

—Sí, y como tal opera, pero siempre con el visto bueno de las autoridades educativas de los países, que le prestan su apoyo. En el caso chileno, concretamente, ha habido gran interés por parte de las autoridades en que vinculásemos con España, tareas y afanes culturales.

PRIMER CICLO DE ESTUDIOS EN ESPAÑA

Como estos grupos estudiantiles que visitan España corren fácilmente el peligro de dar mayor preferencia a itinerarios turísticos por España misma y el resto de Europa, C.I.C.L.A.M ha querido, y así lo ha logrado, hacer su primer viaje con noventa y tantos chilenos, mediante una especial organización. ¿Cuál? Eso es lo que preguntamos al señor Suárez:

—Básicamente —nos responde—, con un par de meses totalmente en España, antes de ir a ninguna otra parte de Europa. De ese tiempo, un mes o ciclo de estudios, ofrecido por el Instituto de Cultura Hispánica, y que se ha desarrollado bajo el epígrafe de: «La España de hoy», en todos sus aspectos. Y otro mes después, de completo recorrido por toda la Península. Esperamos continuar mostrando España a numerosos grupos estudiantiles de Iberoamérica. Será el modo de quererla más: conociéndola y estudiándola, en colaboración con el Instituto de Cultura Hispánica.



SAN MARCOS, UNA HISTORIA UNIVERSITARIA MUY QUERIDA DE ESPAÑA

LA asistencia al II Congreso Internacional para la Enseñanza del Español, en Madrid, del actual vicerrector de la Universidad de San Marcos, de Lima, Perú, don Alberto Escobar, es ocasión propicia para que él nos hable de la que fuera la primera universidad establecida legalmente en tierras americanas.

Es una historia muy querida de España, ésta de San Marcos, el viejo edificio hoy, que tan históricos recuerdos guarda y tantas gloriosas generaciones de peruanos formó, en su hermoso historial hispánico, por siglos, en la virreinal ciudad limeña.

EL VIEJO LOCAL

Recogemos, en síntesis, las palabras del vicerrector Escobar, quien nos puntualiza estos datos:

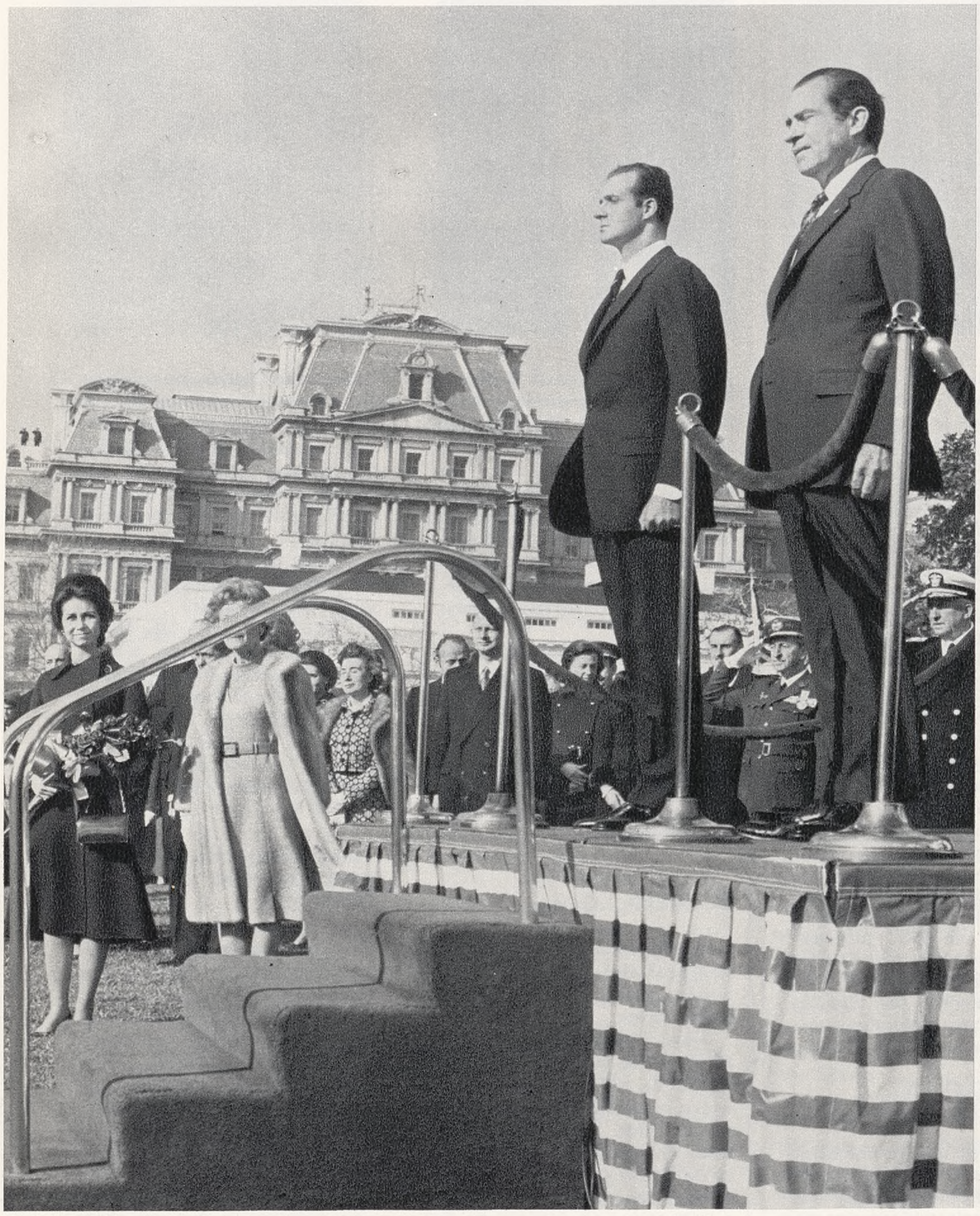
—La Universidad de San Marcos fue fundada el 12 de mayo de 1941, y fue la primera establecida, legalmente, en toda América. Pocos años antes había comenzado la de Santo Domingo, en República Dominicana, pero ésta abrió sus puertas sin la debida autorización o cédula real. Hoy queda aún todo el viejo edificio, en el parque universitario en el centro de Lima, pero desde el fuego habido hace unos años, ha dejado de ser local universitario, y se conserva dedicado a centro para actos culturales, también representaciones teatrales, y se han instalado además, allí, un museo arqueológico y otro de arte. Hay proyectada una restauración completa de todo el recinto histórico, y la embajada de España en Lima se ha interesado en asumir parte de la misma, como homenaje de España al sesquicentenario de la independencia peruana. Hoy Lima cuenta con una nueva universidad, cuyo nombre, aunque se identifica habitualmente como ciudad universitaria, oficialmente conserva el de San Marcos. En las afueras de Lima, vía Callao, se encuentra el mayor número de sus modernos edificios, pero tiene muchos más en distintas áreas, además de sus varias estaciones de investigaciones en diversas regiones del país.

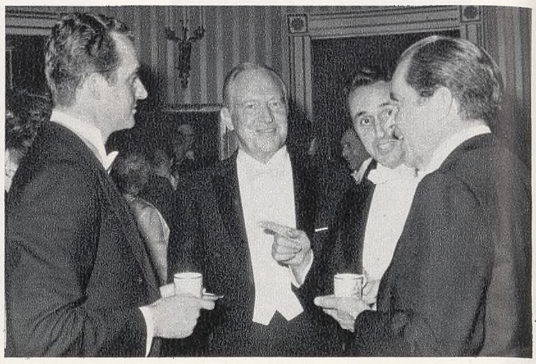
—¿No hay clases entonces, de ninguna Facultad, en el viejo San Marcos?

—No, pero ese viejo local, aún como está hoy, sin el bullicio universitario, sigue siendo para el Perú algo más que un edificio: es todo un símbolo, de tradición y de gloria. Y será siempre una bandera levantada.

TRADICION Y PROYECCION PRESENTE

—La historia de San Marcos —continúa diciéndonos el vicerrector—, está identificada con la historia misma del Perú, y durante un tiempo con buena parte de la historia cultural española en América. Conocer a San Marcos, en sus glorias y en sus sombras, es como conocer los altibajos de la historia peruana, porque siempre ha estado presente en todas las fases del proceso histórico del país, aun en este momento revolucionario que vive el país. Parte del proceso educativo del Perú de hoy lo conduce gente de San Marcos, y la revolución operada internamente en la institución se ha proyectado fuera. Todo peruano tiene la sensación de que mientras esté en pie San Marcos está en pie el país, porque ha actuado e intervenido en los momentos más difíciles de nuestra historia, y siendo la más antigua de nuestras instituciones, se tiene la sensación de que con San Marcos se viene de muy atrás, y de que con él hay tradición, presencia de España y entronque cultural. Con San Marcos en pie, el país tiene la sensación de que un glorioso pasado, actuante en todas las épocas, acompaña fielmente a los peruanos.









El Príncipe de España y el presidente Nixon, escuchando los himnos nacionales de España y Estados Unidos. Sobre estas líneas, arriba, el Príncipe de España con los señores William Rogers, López Bravo, ministro español de Asuntos Exteriores, y el presidente Nixon. En la foto siguiente, don Juan Carlos pronuncia unas palabras ante la sede de la Unión Panamericana, teniendo a su derecha al secretario general de dicha organización, Galo Plaza. Finalmente, el Príncipe en la misión de San Diego de Alcalá.

VISITA DE LOS PRINCIPES DE ESPAÑA A LOS ESTADOS UNIDOS

Durante cinco días SS. AA. RR. los Príncipes de España, don Juan Carlos de Borbón y doña Sofía, han cumplido un intenso programa de visitas, recepciones y entrevistas en los Estados Unidos. El viaje ha tenido por objeto cumplimentar la invitación que les hiciera el presidente de los Estados Unidos, Mr. Richard Nixon, durante su reciente estancia en España.

Los Príncipes sobrevolaron una buena parte del extenso país, visitando instituciones políticas, centros técnicos y militares. Presenciaron en calidad de invitados especiales el lanzamiento del «Apolo XIV»; recorrieron algunos de los lugares históricos donde se conserva la huella hispana. La prensa —con la que celebraron diversas entrevistas— subrayó la simpatía y el acierto de su manera de producirse, destacando los discursos del Príncipe en respuesta al presidente Nixon y el pronunciado en la sede de la OEA, en Washington, ante la estatua de Isabel La Católica. Diversos rotativos han coincidido en señalar que la presencia de los Príncipes de España venía a reforzar la «cooperación en la amistad» que preside las relaciones España-Estados Unidos. Pero quizás el mejor colofón sean las palabras del ministro español de Asuntos Exteriores, don Gregorio López Bravo, en su reciente discurso ante el CESEDEM: «La visita de Juan Carlos a Estados Unidos ha demostrado el calor de la amistad y la sinceridad con que este país mira a la España de hoy y a la del futuro.»

CONVENIO HISPANO-BRASILEÑO DE SEGURIDAD SOCIAL

El ministro de Asuntos Exteriores, don Gregorio López Bravo, y el embajador de Brasil en España, don Manuel Emilio Pereira Guilhon han firmado los instrumentos de ratificación del Convenio Hispano-Brasileño de seguridad social, suscrito en Brasilia el 25 de abril de 1969. En el acto estuvieron presentes el ministro de Trabajo, don Licinio de la Fuente; los subsecretarios de Asuntos Exteriores y Trabajo, señores Fernández Valderrama y Utrera Molina, alto personal de ambos Departamentos y de la misión brasileña.



MEDALLA DE ORO DE LA EMIGRACION

El ministro de Trabajo, don Licinio de la Fuente, impuso la medalla de oro de la Emigración al director general de Asuntos Consulares, don Antonio García Lahiguera, en el Salón de Embajadores del Ministerio de Asuntos Exteriores, en presencia del titular del Departamento, don Gregorio López Bravo; del subsecretario, señor Fernández Valderrama, y otras destacadas personalidades. La distinción se otorga como reconocimiento a la eficaz colaboración prestada por el señor García Lahiguera a las tareas de emigración.



EN EL PALACIO DE SANTA CRUZ

En el Salón de Embajadores del Palacio de Santa Cruz, sede del Ministerio de Asuntos Exteriores, se ha firmado el Convenio de Sede, Privilegios e Inmunidades entre el Gobierno Español y la Organización Iberoamericana de Seguridad Social (O.I.S.S.). En representación del Gobierno español firmó el director general de Asuntos Consulares, don Antonio García Lahiguera y por la O.I.S.S. su vicepresidente nato, don Gregorio Marañón.



CLAUSURA DEL CURSO «LA ESPAÑA DE HOY»

En el salón de actos del Instituto de Cultura Hispánica se ha celebrado la clausura del Curso «La España de hoy», al que han asistido setenta universitarios chilenos pertenecientes al C.I.C.L.A.M. (Corporación para la Integración Cultural Latino Americana). El acto estuvo presidido por el secretario general del Instituto de Cultura Hispánica, don Juan Ignacio Tena Ybarra, al que acompañaban el profesor chileno don José Donoso y algunos miembros del citado Instituto.



EXPOSICION DE JUAN LAMEDA EN MADRID

El pintor argentino Juan Lameda ha presentado una brillante muestra de su obra más reciente en los salones del Palacio de Exposiciones y Congresos de Madrid. En la foto, un momento del acto inaugural con el director general de Relaciones Culturales, don José Pérez del Arco, el embajador de España en Argentina, don José María Alfaro, y el profesor Liberal.

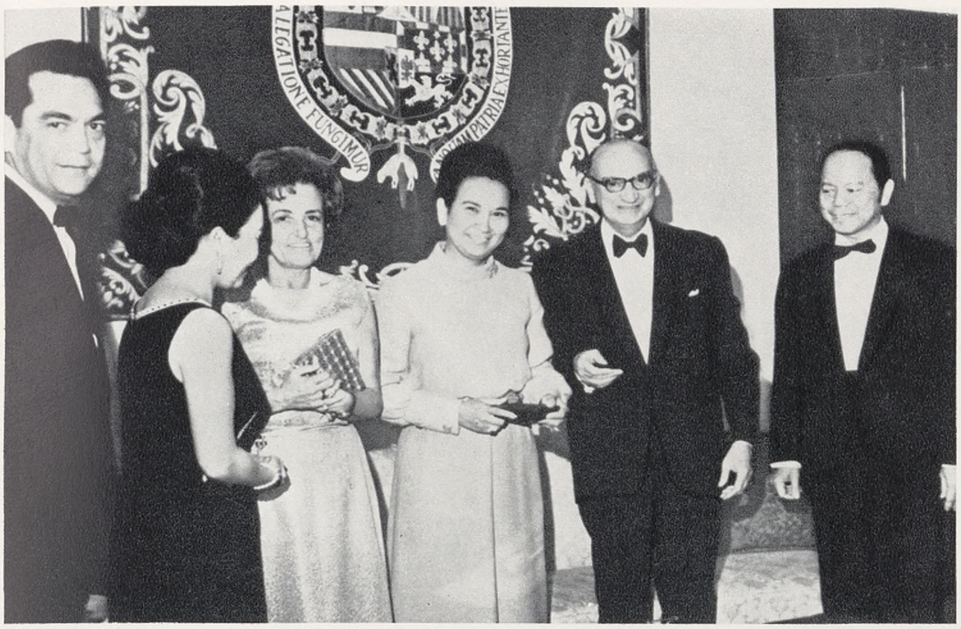


EN LA ASOCIACION CULTURAL IBEROAMERICANA

En la sede de la Asociación Cultural Iberoamericana (A.C.I.) ha tenido lugar una reunión de los directivos de asociaciones de estudiantes iberoamericanos en Madrid con los representantes del Instituto de Cultura Hispánica. En la foto, el secretario general del citado Instituto, don Juan Ignacio Tena Ybarra; el secretario técnico, don Luis Hergueta, rodeados por los representantes estudiantiles y funcionarios asistentes a la reunión, que abordó la consideración de las futuras actividades a desarrollar en el ambiente universitario madrileño.



OBJETIVO HISPANICO OBJETIVO HISPANICO OBJETIVO HISPANICO OBJETIVO HISPANICO



EN MANILA

El embajador de España, don Nicolás Martín Alonso, ha impuesto la medalla del Mérito Turístico a doña María Luisa Madrigal de Vasques, concedida recientemente por el Gobierno español. Al acto, que tuvo lugar en la sede de la Embajada de España, asistió el subsecretario de Asuntos Exteriores de Filipinas, doctor Collantes, así como destacadas personalidades del país.



PRESENTACION DE CREDENCIALES

El nuevo embajador de España en Venezuela, don Enrique Domínguez Passier, ha presentado sus cartas credenciales al presidente de Venezuela, don Rafael Caldera. La ceremonia tuvo lugar en el salón «Sol del Perú» del Palacio de Miraflores. Estuvo presente el canciller venezolano, doctor Arístides Calvani.



EN ASUNCION

El embajador de España en Paraguay, don Fernando Olivié, ha impuesto las insignias de la Orden del Mérito Civil, al Representante de la Agencia E.F.E. en Asunción, don Atilio R. Fernández Insfrán, concedidas recientemente por el Gobierno español como premio a la magnífica labor informativa que viene realizando. En el acto estuvieron presentes el presidente de la Cámara de Diputados, los ministros de Relaciones Exteriores y Educación y Culto, parlamentarios, periodistas y el personal de la Embajada de España.

EN EL MUSEO DE AMERICA DE MADRID

Dentro del VII Curso del Seminario Cultura Puertorriqueña disertó sobre el tema «Puerto Rico, sede del Instituto de Lexicografía Hispanoamericana», el académico puertorriqueño don Ernesto Juan Fonfrías. El acto estuvo presidido por el director del Museo de América, don Carlos Martínez Barbeito, y el director de la Casa de Puerto Rico en España, don Ramón-Darío Molinary.



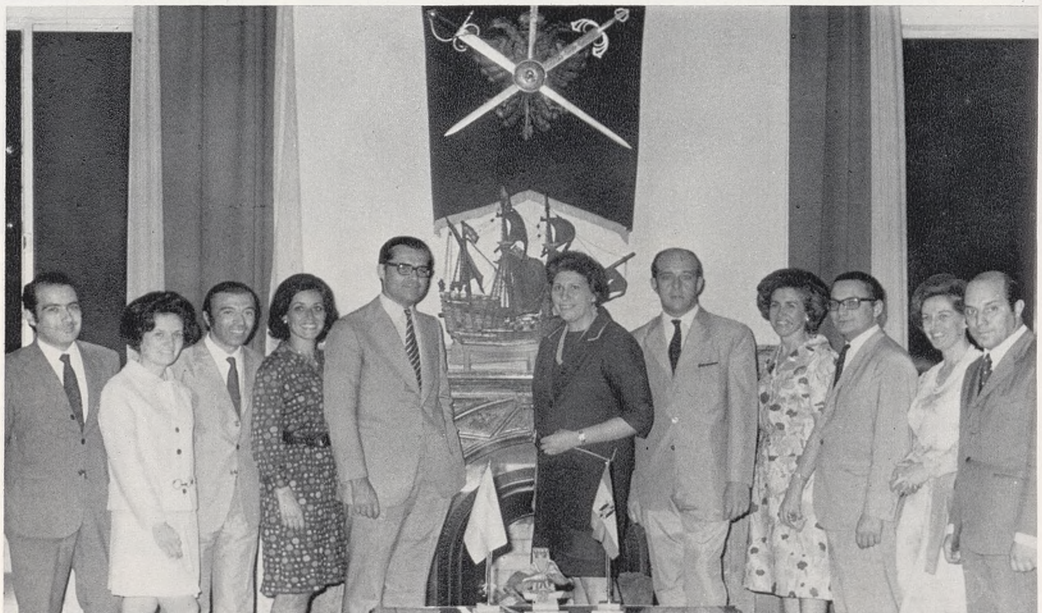
EN MADRID

En el Aula de Poesía del Ateneo de Madrid ha leído una selección de sus poemas don Hugo Lindo, embajador de El Salvador en Madrid. Hizo la presentación don José María Alonso Gamo —director del mencionado Aula— y el comentario crítico, el poeta Antonio Zubiarre. Asistieron al acto académico, diplomáticos y destacadas figuras de las letras madrileñas.



EN BUENOS AIRES

La Asociación de Ex becarios Argentinos en España de Buenos Aires ha celebrado recientemente asamblea general para la designación de nuevos directivos. En la foto, la Comisión Directiva que resultó elegida, integrada por don Roberto Etchenique (consejero); señorita Mirta Wynen (prosecretaria); don Carlos Manso (consejero); señorita Guillermina Rojo Jurado (secretaria de relaciones públicas); doctor Guillermo Loda (presidente); profesora Ada W. Fiorini (vicepresidente); doctor Eduardo Mario Velasco (consejero); señorita María Pérez Nieto (consejero); doctor Orlando J. Gallo (secretario); señorita Hebe Dimitrijewitz (consejero) y don Hugo D. Candoleo (secretario de prensa).



EL PEÑON DE IFACH EN EL MEDITERRANEO ALICANTINO

Por JOSE RICO DE ESTASEN



El peñón de Ifach
y un marinero de Calpe.



EL PEÑON DE IFACH EN EL MEDITERRANEO ALICANTINO

El tránsito por carretera desde Alicante a Valencia ofrece innumerables atractivos turísticos, consecuencia de la proximidad de la costa, del aliento del mar que se presiente desde cada uno de los recodos del camino cuando no se le contempla, en amigable vecindad, con toda su casta, pura y deslumbradora belleza.

Es, en primer término, el cabo de las Huertas, del que, acaso, por su proximidad a la ciudad del Benacantil y a los rascacielos de la Albufereta, podría decirse que permanece inédito a la curiosidad de los excursionistas; la playa de San Juan, amplia y soleada, remanso de sosiego y de paz de los turistas españoles y extranjeros; Campello, refugio de gentes hacendosas y emprendedoras, de cara al Mediterráneo; Villajoyosa, industrial y marinera, con la trascendente atracción de sus arqueológicos prestigios; Benidorm, la gran urbe marinera de carácter internacional, colmena acuática de múltiples entretinimientos; Altea, encumbrada, antigua y muy importante población de la costa alicantina, paraje incomparable en el centro de la gran ensenada de su nombre, cuya extensa curva limita el cabo de Albir; la Olla de Altea, rincón mediterráneo lleno de sosiego y de hermosura en donde los acantilados de la costa adquieren una majestad y una bravura desusadas para constituir el núcleo más escarpado y montañoso de la costa alicantina.

LOS TUNELES DEL MASCARAT

Allí, los rocosos macizos de las estribaciones de la sierra de Bernia, aparecen como cortados a bisel sobre impresionantes precipicios. La mano del hombre luchó denodadamente para que aquel paraje de suma grandiosidad e incomparable belleza, no quedara al margen de las rutas del progreso y del turismo.

El puente del ferrocarril tendido sobre la tremenda cortadura denominada «Paso de la muerte», y los túneles del Mascarat —ampliados y duplicados en época reciente—, abiertos sobre montañas vírgenes y sobre descarnados precipicios, posibilitaron el tendido de la excelente carretera que facilita el tránsito por las sugestivas poblaciones de La Marina, transformando el laberinto de rocas y de profundas hoces en un escenario de belleza plena desde donde se otea uno de los más sugestivos panoramas mediterráneos.

Es así, ciertamente, por lo que puede afirmarse que las moles de Bernia y el barranco del Mascarat integran un conjunto geográfico de bien cimentado atractivo, deportivo y turístico. Cualquier descripción que pueda hacerse resultará pobre, incolora, insignificante, comparada con la bravura de aquel confín montaraz y marinero, cuya unidad geológica aparece abierta, desgarrada, por la mano del hombre. Es la maravilla de una naturaleza recóndita, la más a propósito para servir de antesala a la gloria deslumbrante de Ifach.

ATRACTIVOS INNUMERABLES

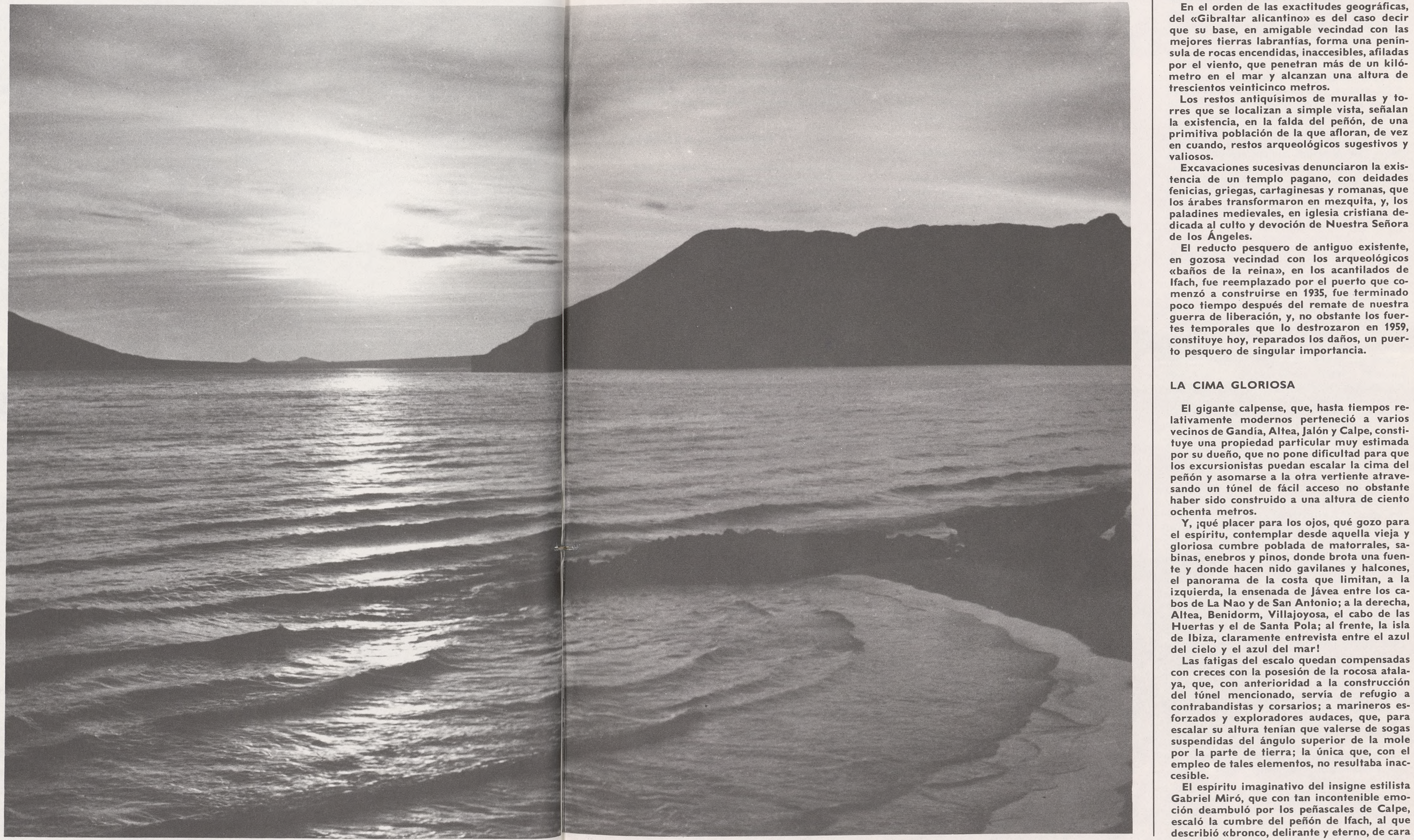
La soledad mediterránea con que se enfrenta el coloso durante los meses de invierno se encuentra vitalizada, durante los restantes meses del año, por la presencia de miles de excursionistas, de gentes marineras, de expertos en las operaciones de la recolección de los productos de las salinas de Calpe que funcionan desde tiempos coincidentes con la dominación romana.

Los atractivos del peñón de Ifach son tantos, tan acusados, que justifican sobremanera la presencia de los innumerables turistas que





Turistas en el peñón,
el puerto pescador de Calpe,
en la falda del peñón
y los acantilados al atardecer.



poseídos de una emoción vivaz, incontenible, se aproximan a diario hasta la vetusta irregularidad de su base.

La gigantesca mole, que, desprendida, tal vez, de la mole de la sierra de Bernia a consecuencia de algún fabuloso cataclismo geológico rodó hasta el mar, para quedar clavada en los arenales de la ensenada de Calpe, se ofreció siempre a la contemplación de los visitantes rodeada de mar, coronada de brumas, azotada por el viento que mueve el velamen de las embarcaciones.

En el orden de las exactitudes geográficas, del «Gibraltar alicantino» es del caso decir que su base, en amigable vecindad con las mejores tierras labrantías, forma una península de rocas encendidas, inaccesibles, afiladas por el viento, que penetran más de un kilómetro en el mar y alcanzan una altura de trescientos veinticinco metros.

Los restos antiquísimos de murallas y torres que se localizan a simple vista, señalan la existencia, en la falda del peñón, de una primitiva población de la que afloran, de vez en cuando, restos arqueológicos sugestivos y valiosos.

Excavaciones sucesivas denunciaron la existencia de un templo pagano, con deidades fenicias, griegas, cartaginesas y romanas, que los árabes transformaron en mezquita, y, los paladines medievales, en iglesia cristiana dedicada al culto y devoción de Nuestra Señora de los Ángeles.

El reducto pesquero de antiguo existente, en gozosa vecindad con los arqueológicos «baños de la reina», en los acantilados de Ifach, fue reemplazado por el puerto que comenzó a construirse en 1935, fue terminado poco tiempo después del remate de nuestra guerra de liberación, y, no obstante los fuertes temporales que lo destrozaron en 1959, constituye hoy, reparados los daños, un puerto pesquero de singular importancia.

LA CIMA GLORIOSA

El gigante calpense, que, hasta tiempos relativamente modernos perteneció a varios vecinos de Gandía, Altea, Jalón y Calpe, constituye una propiedad particular muy estimada por su dueño, que no pone dificultad para que los excursionistas puedan escalar la cima del peñón y asomarse a la otra vertiente atravesando un túnel de fácil acceso no obstante haber sido construido a una altura de ciento ochenta metros.

Y, ¡qué placer para los ojos, qué gozo para el espíritu, contemplar desde aquella vieja y gloriosa cumbre poblada de matorrales, sabinas, enebros y pinos, donde brota una fuente y donde hacen nido gavilanes y halcones, el panorama de la costa que limitan, a la izquierda, la ensenada de Jávea entre los cabos de La Nao y de San Antonio; a la derecha, Altea, Benidorm, Villajoyosa, el cabo de las Huertas y el de Santa Pola; al frente, la isla de Ibiza, claramente entrevista entre el azul del cielo y el azul del mar!

Las fatigas del escalo quedan compensadas con creces con la posesión de la rocosa atalaya, que, con anterioridad a la construcción del túnel mencionado, servía de refugio a contrabandistas y corsarios; a marineros esforzados y exploradores audaces, que, para escalar su altura tenían que valerse de sogas suspendidas del ángulo superior de la mole por la parte de tierra; la única que, con el empleo de tales elementos, no resultaba inaccesible.

El espíritu imaginativo del insigne estilista Gabriel Miró, que con tan incontenible emoción deambuló por los peñascales de Calpe, escaló la cumbre del peñón de Ifach, al que describió «bronco, delirante y eterno, de cara

al mar libre. Madroñal, carrascas, pinares, toda la breña tendida, rebanada por la hoz del viento; toda verdeazul, crujiendo de infinito. Actitud firme de rocas tiernas con estruendo vegetal y marino. Azules gloriosos. He aquí la vieja virginidad del mundo».

EL PRECIO DE LAS COSAS

El mencionado famoso escritor alicantino nos informa de cómo aquella «vieja virginidad» de la naturaleza fue adquirida por seis mil reales, excitando el celo de su propietario, que, codicioso de su posesión, interrumpió el acceso al peñasco; lo que supuso poner puertas al cielo, al campo y al mar.

Lo dice así el autor de «Años y leguas», por haber experimentado la desagradable sorpresa de haber visto interceptado su lento y trabajoso caminar hacia la cima del peñasco, por un cartel colocado en su falda en el que se había escrito: «Propiedad particular. Pida permiso para subir.» Y, la indicación, por medio de una flecha, del lugar lejano donde habría de solicitar la llave de la puerta que cerraba el túnel del camino.

El párroco, don Vicente Llopis Bertomeu, en su documentado libro, «Calpe», dice que el peñón fue adquirido en 1862, por un particular, que abonó por él el precio que señala Gabriel Miró: seis mil reales; habiéndose vuelto a vender en 1918, al vecino de Gandía, don Vicente Peris Morla, por mil reales menos; y en 1951, al de Valencia, don José Más Capó, por un millón seiscientas mil pesetas; habiendo trascendido recientemente la noticia de que agentes extranjeros radicados en España ofrecían por él un puñado de millones muy crecido y tentador.

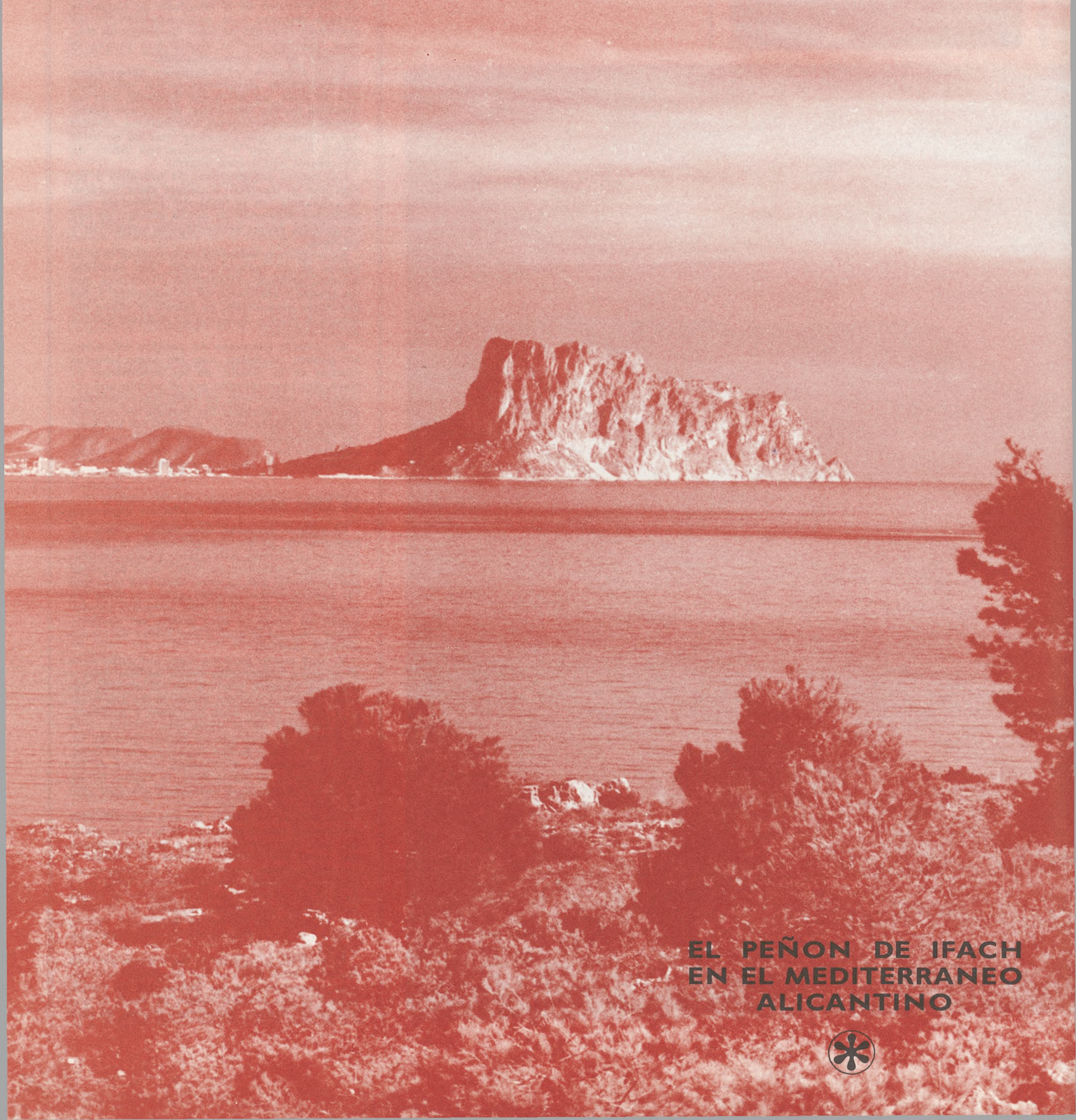
Pero la naturaleza, la belleza, la grandeza y la historia que entraña el peñón de Ifach, carecen de valor porque lo tienen tan alto que rebasa la órbita de la economía, del valor intrínseco y de las posibilidades humanas.

El mar, el cielo, la brisa, la luz, los claros de luna y el fulgor de las estrellas, no se venden ni se compran, porque son patrimonio de Dios y de todos; y nada puede oponerse al regocijo de su posesión, que, en el caso de Ifach, penetra a borbotones, por los ojos, por los oídos, por el sentido olfativo, por el gozo que produce contemplar el horizonte, la gloria del mar, el rebullir de las olas que se estrellan de continuo sobre los abruptos acantilados.

Para conocer y admirar tan pujante obra de la naturaleza, gentes innumerables acuden a Calpe por tierra y por mar. Nosotros hemos ido una vez más hasta allí en las primeras horas de una tarde en que el peñón aparecía azotado por el viento, bruñido por el sol, bronco de brumas, produciendo, con su sin par belleza, con su descomunal arquitectura y su palpitante serenidad, el asombro de los visitantes.

J. R. de E.

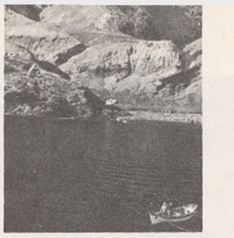
(Información gráfica del autor)



EL PEÑON DE IFACH
EN EL MEDITERRANEO
ALICANTINO



ROBINSON CRUSOE:



ISLA DEL MISTERIO Y LOS RECUERDOS

A pesar de las cada vez más sorprendentes conquistas de la civilización que, a quienes viven en el presente siglo, retienen en la atractiva comodidad de los evolucionados centros de población, no se ha extinguido todavía el ansia de aventura en el espíritu del hombre. El viaje a la Luna, con el consiguiente y expectante interés suscitado en toda la redondez de nuestro planeta, demuestra que la imaginación de cualquier ser humano está ávida de las fuertes sensaciones que puede provocar el descubrimiento de lo desconocido.

Y a pesar de que hasta el más remoto rincón de la tierra ha sido hollado por el pie humano, aún restan confines y latitudes casi desconocidos, lugares «nuevos» que motivan emociones inéditas, jamás presentidas, en el ánimo del ser contemporáneo, insaciablemente predispuesto a vivir la alucinante aventura más allá del bullicio y el trajín de los conocidos centros urbanos.

Santiago, la siempre cordial e invariablemente hospitalaria capital de Chile, nos espera acogedoramente y señala una ruta insospechada en un itinerario de leyenda y de encantamiento hacia una meta, para muchos ignorada, hacia una isla de milagro y misterio que asegura al viajero un periplo privilegiado de sensaciones inolvidables.

PASAPORTE A LA AVENTURA

Este «pasaporte a la aventura» nos lo proporciona «LAN» con sus pilotos millonarios del aire y sus alas amigas, que nos llevan en vuelos, poco más que en un par de horas de Santiago, a una isla de extraña vegetación, de singular flora y sorprendente fauna, donde la soledad impera enmarcada en una atmósfera de rara belleza y curioso magnetismo, aunque poblada de sueños y recuerdos, de huellas imponderables dejadas por el hombre y acontecimientos de fascinante atracción. Se trata de una de las tres islas que integran un pequeño archipiélago ubicado en pleno océano, a setecientos cincuenta kilómetros aproximadamente del aeropuerto santiaguino de «Los Cerrillos», descubierto por un arriesgado piloto español, Juan Fernández, que debió afrontar —según rezan las crónicas— el severo juicio de la Inquisición de Lima, al desconfiar ésta que, en la travesía de Callao a Valparaíso, por la ruta alejada de la costa e indicada por dicho archipiélago sorpresivamente descubierto por el mencionado marino, se pudiera reducir el tiempo de cuatro o cinco meses a un solo mes, lapso inaceptable según cálculos de los hombres sabios de la época.

Pero si a partir de su descubrimiento, el predestinado archipiélago se vio envuelto en conflictos inquisistoriales, el destino habría de vincularlo a acontecimientos relacionados con la épica y la literatura. Piratas y filibusteros abordaron barcos españoles y asolaron las costas del Pacífico. La isla de Juan Fernández fue para ellos sede y refugio de fechorías y correrías... Allí carenaron sus buques, enterraron sus tesoros, curaron a sus enfermos de escorbuto y sentaron temporariamente sus reales al acrecentar las labores de siembra y cultivo iniciada por Juan Fernández, con un pequeño reato de cabras y un puñado de semillas. Inglaterra, en su ambiciosa aspiración de erigirse en reina de los mares del mundo, planeó tomar posesión de tan estratégica posición insular. España, su rival de entonces, ocupó militarmente la isla para lo cual construyó un castillo y efectuó emplazamiento de artillería, ampliados y modernizados en el discurrir de los siglos y muy particularmente, en ocasión de la segunda conflagración mundial.

LA HAZAÑA DE ALEJANDRO SELKIRK

Pero si tales acaecimientos aurolearon de romanticismo y patetismo la alejada existencia de la isla, mucho mayor prestigio universal —prolongado y sostenido en el suceder de las generaciones— habría de darle un episodio, en su iniciación sin trascendencia alguna al parecer, pero que con el tiempo se proyectó legendaria, literalmente, a todos los confines de la tierra. Tal acontecimiento derivó del castigo que el capitán de la nave inglesa «Cing Ports» aplicó a un rebelde marino escocés: Alejandro Selkirk. Sin más arma que una vieja escopeta y sin más alimentos que unos precarios víveres, fue abandonado en la desierta isla de 93 kilómetros cuadrados.

La isla, de cumbres de origen volcánico que alcanzan hasta los mil metros, de clima semitropical, a partir del día de 1705 en que Alejandro Selkirk quedara en plena bravía naturaleza, en medio de la embrujante soledad y librado a sus propias fuerzas, ha sido escenario de una de las más portentosas aventuras del hombre.

Cuatro años y cuatro meses Alejandro Selkirk vivió y sobrevivió en la desolación isleña, hasta que el capitán Rogers, en un intrépido viaje de circunvalación que emuló al realizado por Juan Sebastián Elcano, el primer hombre que dio la vuelta al mundo, lo rescató en estado semisalvaje y lo restituyó a la vida civilizada. Esto ocurrió en 1709. Y por parecerle maravilloso tema para un relato relacionado con su audaz y aventurado viaje, las peripecias reseñadas por el sobreviviente por él mismo liberado, las llevó a un libro que tituló: «Narración de cómo Alejandro Selkirk vivió cuatro años y cuatro meses solo en una isla».

EL PRIMER BEST-SELLER EDITORIAL

Daniel de Foe, escritor que ostentaba desafiantemente sus sesenta años después de una vida, por demás azarosa en la que mucho había escrito y en poco se había visto recompensado, urgido por la necesidad y acuciado por la situación de sus hijas casaderas, propuso novelar el episodio de la aventura de Selkirk en la isla desierta, al editor Taylor. La propuesta tuvo como respuesta el encargo de un volumen de 350 págs.

Y así fue cómo en Londres, el 25 de abril de 1719, apareció la primera edición de «Vida y extrañas y sorprendentes aventuras de Robinson Crusoe de York marinero», que con el discurrir de los años, sería, según consigna el Diccionario Porto-Bompiani, el libro que después de la Biblia ha tenido mayor número de ediciones.

Detalle curioso fue el de que en la portada no apareciera el nombre del autor para hacer creer al lector que se trataba de una relación autobiográfica de memorias auténticas. El nombre del protagonista, Robinson Crusoe, que reemplazó al de Alejandro Selkirk, fue elegido por Daniel de Foe al recordar el de un antiguo compañero de escuela.

Como con «Las mil y una noches» —otro best-seller universal —¿quién no se ha solazado, en los años de las primeras lecturas, con Robinson Crusoe? En la memoria de cada uno de nosotros revive la incidencia de la fuga de la casa paterna del protagonista, a la edad de los dieciocho años; recordamos cuando embarca para Hull y naufraga en Yarmouth, cuando después reembarca y es capturado por un barco pirata berberisco de Salé; lo acompañamos en su cautiverio de dos años y en su fuga con su pequeño esclavo Xury; nos acongojamos con él cuando lo vende al capitán portugués que después acompaña por tierras tropicales del Brasil; lo alentamos durante las tareas de las plantaciones y volvemos a padecer el nuevo naufragio del barco que lo conduce a Guinea por lo que se ve abandonado en la isla desierta en su condición de único sobreviviente de la catástrofe.

OPORTUNIDADES, TENTACIONES Y CURIOSIDADES

¿No es incitante la oportunidad que nos ofrecen los bimotores de «Taxpa», de revivir personalmente, en el mismo escenario de la original aventura, las hazañas del personaje así rebautizado por Daniel de Foe, hazañas que repercutieron fulminante, estrepitosamente en el mundo entero, en sucesivas y todavía siempre agotadas ediciones, hasta lograr que la isla llevara definitivamente su nombre, al superponerse el ficticio nombre de Robinson Crusoe al verdadero de Alejandro Selkirk?

¿No es tentador para el viajero de hoy compartir, en la evocación, las emociones del protagonista del más universal de los libros aunque, al decir de Eugenio D'Ors, su autor sea el menos universal de los escritores?

La isla de Robinson Crusoe nos espera. Y hacia allá volamos desde la multitudinaria y trepidante Buenos Aires; la perfecta organización aérea de «LAN» nos deposita en la tradicional y moderna capital chilena. Pero si Santiago puede ser meca actual de un itinerario que termina frente a los picachos cordilleranos de majestuosa altitud y a la inmensidad oceánica del Pacífico, también puede ser punto de partida hacia rutas apasionantes: Viña del Mar, cosmopolita; el típico puerto de Valparaíso; las poblaciones costeras del Sur; las atractivas ciudades del Norte; Pascua, la isla de los enigmas arqueológicos y antropológicos; Juan Fernández, ínsula del recuerdo del encantamiento, un paraíso natural en medio de las aguas que comunicaron, quizás los antiguos incas de Sudamérica con los polinesios de las Islas Marquesas.

Aterrizamos en el aeródromo de Bahía Padre. El clima es templado y las aguas son propicias para el baño, la caza submarina y la pesca. Allí se nos ofrece para nuestro asombro, una enorme variedad de peces desconocidos. Los jureles, el bacalao, los pámpanos, el atún, se brindan en cantidades inverosímiles y en particular, la langosta, la famosa langosta chilena de bien justificada demanda internacional, para cuya preparación los habitantes de la única población, San Juan Bautista, que no alcanzan al millar, tienen más de un centenar de recetas.

VIVIR PARA REVIVIR

En lancha a motor continuamos viaje a Cumberland. Hora y media de indescriptibles perspectivas: las murallas cortadas casi a pique, los peces voladores fingiendo raudos vuelos de aviones en miniatura y ya, al aproximarse a la nueva costa, los pájaros y mariposas de relucientes colores entre los que se destaca el bermejo del colibrí escarlata; y el paisaje de las chontas y helechos gigantes; y más allá la esbeltez de los pinos y el follaje de los eucaliptos en graduada formación forestal a la manera de guardias de corps de los cerros y las lomadas reverdecidas por la vegetación. Se hacen ver ejemplares de la fauna isleña. Los ositos de pelo café-azulado, se acercan aparentemente mansos aunque escondan resabios instintivos de temor y desconfianza.

Adelantan progresivamente las obras del camino entre el aeródromo y San Juan Bautista; se mantienen constantes las comunicaciones por radio con Santiago y Valparaíso pero lo que más sorprende, en el marco de una florecida vegetación, en el remanso de paz que la isla nos ofrece, es la atmósfera que envuelve a elocuentes testimonios de un pasado que ya pertenece a la leyenda; inutilizados cañones españoles, vetustos castillos, antiguas cárceles, desguarnecidos lugares de observación, cementerios con lápidas macabras; ocultas cuevas de patriotas... y si nos sentimos bien dispuestos de ánimo, con nuestra ropa sport y sweaters que nos resguarda del viento y los zapatos bajos y gruesos conforme a las indicaciones previas antes de nuestra visita al lugar, podemos desplazarnos en medio de ese deslumbramiento, hasta el sitio que es tumba marítima del crucero «Dresden», de muy comentada historia.

Podemos permanecer, el tiempo que queramos y del que podemos disponer, en este lugar privilegiado de la tierra. Una hostería en «El Pongal» puede albergar a los viajeros y hasta los mismos isleños ofrecen con su tradicional sentido de amistad y de hospitalidad, sus propios hogares a quienes visitan la insólita región con la seguridad de vivir momentos de verdadero sortilegio, para revivirlos después, en el recuerdo, teñidos por una dulce, grata y confortable nostalgia.

Enriqueta HANNE







ASÍ, «Melchor, el moro amigo», gustaba llamarle a gritos en las noches sabáticas de «Pombo» Ramón Gómez de la Serna. Usaba Ramón en los momentos de las salutaciones su voz más potente, más estentórea, y subrayaba su esfuerzo cuando el personaje que hacía su entrada le era dilecto.

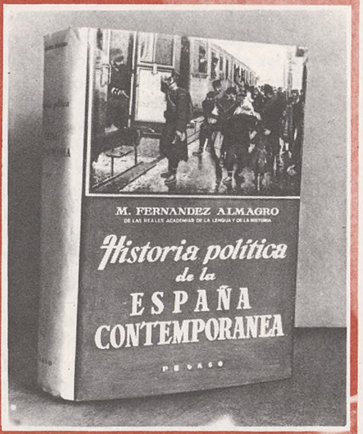
Melchor, el moro amigo, era Melchor Fernández Almagro, por los años 25 al 28 de este siglo, joven y muy puntero escritor cuyas críticas teatrales, así como sus artículos periodísticos, merecían detenido comentario y, a menudo, sobre todo cuando de juicio acerca de una pieza escénica se trataba, suscitaban polémicas de las que jamás salían malparadas la consideración y la calidad del crítico.

Melchor era todavía Melchorito para algunos de los granadinos, sus paisanos y muy amigos, que habían hecho de Madrid su residencia habitual, o que por Madrid pasaban, y para prohombres como don Natalio Rivas, que tanto le quería y apreciaba en sus dotes literarias e intelectuales. Melchorito, le llamaba Federico García Lorca, y también Alfonso García Valdecasas. Para los demás era Melchor; luego habría de ser don Melchor, y excelentísimo señor, con sus Academias a cuestas.

De Melchor Fernández Almagro hablamos muy de memoria, y la memoria se remonta a 1923. Nos llevaba diez años de edad. El primer día de nuestro conocimiento dijo: «Usted es nieto del doctor Ferrero, el que fue íntimo amigo de don Miguel Moya, médico de Campoamor, del conde de San Luis, y con el que murió Castelar.» Nos dijo «usted», y a lo largo de tantos años de muy fiel amistad lo guardamos ambos. En los inicios de la nuestra, el tú por tú no se empleaba tan «a la pata a la llana», como más tarde.

Repetir la noticia biográfica de Melchor Fernández Almagro resulta un tanto pueril, pero, con brevedad, vamos a afrontar esa puerilidad.

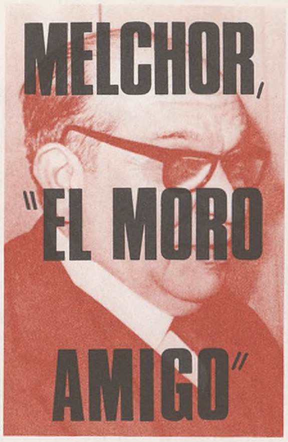
Nacimiento, en Granada, el 4 de septiembre de 1895. En Granada se licencia en Derecho, y en Madrid se doctora en 1918. Gana unas oposiciones al cuerpo de Correos, inicia la preparación para abogado del Estado, pero ya el periodismo y las letras le acucian como vocación, y su enorme curiosidad por el conocimiento a fondo del siglo XIX; «el buen siglo XIX», como le llamó un día el doctor Gregorio Marañón, también nacido en la última vuelta del camino del mismo, años antes.





Melchor Fernández Almagro ingresa en la redacción del periódico *La Epoca*, de gran tradición y autoridad política, que dirigía el marqués de Valdeiglesias y del que era redactor-jefe don Mariano Marfil. Para pegar todavía se empleaban en aquel periódico las obleas, ya desterradas de todos los demás. Periódico leído preferentemente por suscriptores, no de gran tirada, pero de peso en un sector de la opinión. Melchor Fernández Almagro ejerce allí la crítica teatral, y la ejerce desde el primer momento con una penetración y un saber singulares. Sus colegas en los otros diarios son, nada más y nada menos que Enrique de Mesa, en *El Imparcial*, ya deca-

MELCHOR, "EL MORO AMIGO"





dente; Manuel Machado, en *La Libertad*; Enrique Diez-Canedo, en *El Sol*. En *La Epoca*, y como crítico, Melchor había sustituido a Gómez de Baquero, el muy diserto articulista y ensayista «Andrenio».

Quemaremos etapas para ser sucintos —manteniendo nuestra promesa—, en esta noticia biográfica: En 1927 Melchor Fernández Almagro pasa a *La Voz* para ejercer igualmente la crítica teatral, y al fundarse el periódico *Ya*, vespertino a la sazón, Vicente Gállego, su director, le requiere para lo mismo, y él acepta.

Al propio tiempo que el crítico, va descollando el articulista y el autor de libros. Ya en 1925 había obtenido el premio Charro Hidalgo con *Vida y obra de Angel Ganivet*; en 1928: *Orígenes del Régimen constitucional español*; en el 33, *Historia del reinado de Don Alfonso XIII*, y en el 36: *Historia contemporánea de las Repúblicas Centro-Sudamericanas*...

Melchor Fernández Almagro era hombre de tertulias. Acudía de vez en cuando a la de Pombo; se dejaba caer por la que en torno a don José Ortega y Gasset se mantenía en el local de la *Revista de Occidente*; pero a diario, y a última hora de la tarde, iba a la que unos pocos amigos formaban, en «La Granja El Henar»: el gran escritor Feliz Urabayen, Angel Vegue y Goldini, el editor Olarra, y algunos jóvenes: Francisco Ayala, Luis García de Valdeavellano, nosotros... Por la noche se acercaba también por «La Granja» y departía con los componentes de la reunión que allí sostenía Valle-Inclán. En todas partes era Melchor Fernández Almagro recibido con especial atención y escuchado con interés. De su mano conocimos nosotros a no pocos de los escritores grandes y menores, que luego fueron nuestros amigos, que nos distinguieron con su estimación. A él debemos todo eso, y no pocas cosas más: estímulos, alientos. Durante años disfrutamos acompañándole a diario.

A Melchor le evocamos en sus días de «moro amigo». Y en realidad lo parecía. Era de un moreno profundo, moruno ciertamente; la sombra de la barba, aún recién afeitada, era densa, y llevaba un bigote recortado y como de azabache. Era un tanto pesado de andares, y algo balanceante. Se echaba en aquellos tiempos de menos en él la chilaba. La voz resultaba como emborronada y el habla se precipitaba en ocasiones, pero lo que decía mantenía tensa la atención del que le escuchaba. Su pasión, lo repetiremos: el siglo XIX. No diremos su saber, sino sus saberes de ese siglo eran inagotables. No había libro, documento, hecho y referencia que no conociera; no existía detalle que no dominara en su plena autenticidad; no existía familia que en algo hubiera figurado, o sonado, e incluso las más escondidas en lo menos importante de cualquier acaecimiento, de la que no supiera todo. No había en él —¡eso jamás!— agobiante ejercicio memorista, sino relación fluida, traída a cuento, en su oportunidad, de manera que la charla resultaba fascinante.

La intrincada política del XIX resultaba de sus labios lección clara, información precisa, puntualización perfecta. Y esos saberes los cohonestaba con los de su propio tiempo. La política de altura y la Historia eran su fuerte.

Nos percatamos de que estamos haciendo un panegírico, pero un panegírico de quien como muy pocos lo merecía.

Melchor Fernández Almagro alcanzó los honores que le eran debidos: fue académico de número de la Historia y de la Real Academia Española de la Lengua, y en ésta fue a ocupar el sillón que un día perteneciera a Castelar y luego a Jacinto Octavio Picón y a Francos Rodríguez.

Vivió Melchor Fernández Almagro soltero, en familia con su madre y hermanas. Le recordamos cuando habitaba en los entonces altos de la calle de Alcalá, pasada, si no nos falla la memoria, la que a la sazón era conocida paradójicamente como plaza de la Alegría. Después fue a vivir a la calle de Ayala, casa que habitó hasta su muerte.

En Salamanca —había salido de Madrid hacia los comienzos de nuestra guerra— es uno de los que encuentran y acompañan a Pío Baroja cuando éste es llamado a Vera, donde se hallaba, y desde donde habría de tornar aún a París, para asistir a la jura en el Instituto de España, juramento que al novelista le pidió Eugenio d'Ors que vestía un uniforme que no dejó de chocar al autor de *Las inquietudes de Shanti-Andía*.

Melchor Fernández Almagro, en sus tiempos de joven crítico teatral y articulista, pergeñaba de costumbre sus críticas y artículos en el café, por las mañanas. Escribía con rapidez y seguridad, la oportuna cita le venía a la mente espontánea. Era como crítico, temido, no por dureza a ultranza, y mucho menos por ensañamiento injustificado, sino por lo certero de su juicio, por la apreciación en exactitud de lo que se ofrecía como producto teatral. El promovió el primer estreno serio de Federico García Lorca, pues fue el padrino, con Margarita Xirgu de su *Mariana Pineda*, que abrió de par en par al poeta el acceso a las más reputadas compañías.

Después de la guerra Melchor Fernández Almagro renunció a la crítica teatral; se liberó, por más solicitudes que recibió, de la esclavitud de asistir en día fijo a los «estrenos». Su labor de escritor de libros y su trabajo como articulista se hacían más fecundos. Aceptó hacer crítica de libros, porque podía entregarse a la lectura reposada de ellos y analizarlos luego sin apremios excesivos de tiempo.

Los años, dicen, ablandan siempre al hombre, le hacen más benévolo, acaso más sereno, aunque la serenidad la tuvo siempre, y podía jactarse de ella, aun sin que lo hiciera, Melchor Fernández Almagro. Hubo, pues, más suavidad, más dulzura, siempre dentro de la justicia, en el Melchor crítico de libros. Signo de madurez completa, hubiera considerado «Azorín».

A la mano tiene hoy día el lector curioso los escritos, de Melchor Fernández Almagro. Su obra, a partir del final de la guerra española, insistiremos, se hace más amplia, más fecunda; es casi pródiga. Recordemos algunos títulos: *Historia de la Revolución Nacional*, *Jovellanos*, *Vida y literatura de Valle-Inclán*, al que tanto trató y tan a fondo conoció, *La emancipación de América y su reflejo en la conciencia española*. Y cabría señalar muy especialmente su trabajo *En torno al 98*. Todavía otros títulos, sin atenernos a una estricta cronología: *Política naval de la España moderna y contemporánea*, *Por qué cayó Alfonso XIII* (en colaboración con el duque de Maura), *Cánovas*, etcétera.

¿Cómo escribía Melchor Fernández Almagro? Para nosotros, la característica fundamental de su prosa era —es, puesto que pervive— la claridad, la sencillez. Contar sencillamente, de manera que lo más intrincado se haga asequible es, a nuestro juicio modesto, lo más difícil, y lo que da mayor validez a un escritor, tanto a un mero cultivador de las letras, como a un divulgador de cualquier disciplina u orden de la cultura. Virtud máxima, que Melchor Fernández Almagro poseía. Releyendo cualquiera de sus trabajos se advierte en ellos, sean del tema que fueren, se trate de artículos periodísticos, ensayos de Historia, o biografías, la ausencia de énfasis, la cuidadosamente deliberada carencia de pedantería. Lo que llamaríamos «alarde» es uno de los males que hoy aquejan muy particularmente a tantos y tantos que establecen, o aspiran a establecer, comunicación con sus semejantes por medio de la palabra impresa. Uno de los grandes defectos de la mayoría de los escritores —y ello es aplicable tanto a los nuestros como a los ajenos— es la falta de naturalidad, y, como contrapartida, la carga de un exhibicionismo, no pocas veces rayando en lo cómico, más que cultural, «culturístico»: citas sin venir a cuento, prodigalidad en la instalación, aquí y allá, mezclados en sus párrafos, de nombres extranjeros, de autores a los que no les ha sido posible leer en sus propios idiomas por desconocerlos.

Melchor Fernández Almagro era exhaustivo en el empleo de la documentación cada vez que ésta le era necesaria, y tenía el arte de hacerla pasar, para el lector, casi inadvertida.

Sin énfasis, sin grandilocuencia, sin «alarde», en suma, pero con una prosa tersa, limpia, clara, asequible, escribía... A esa gran lección podríamos llamar la rúbrica de Melchor Fernández Almagro.

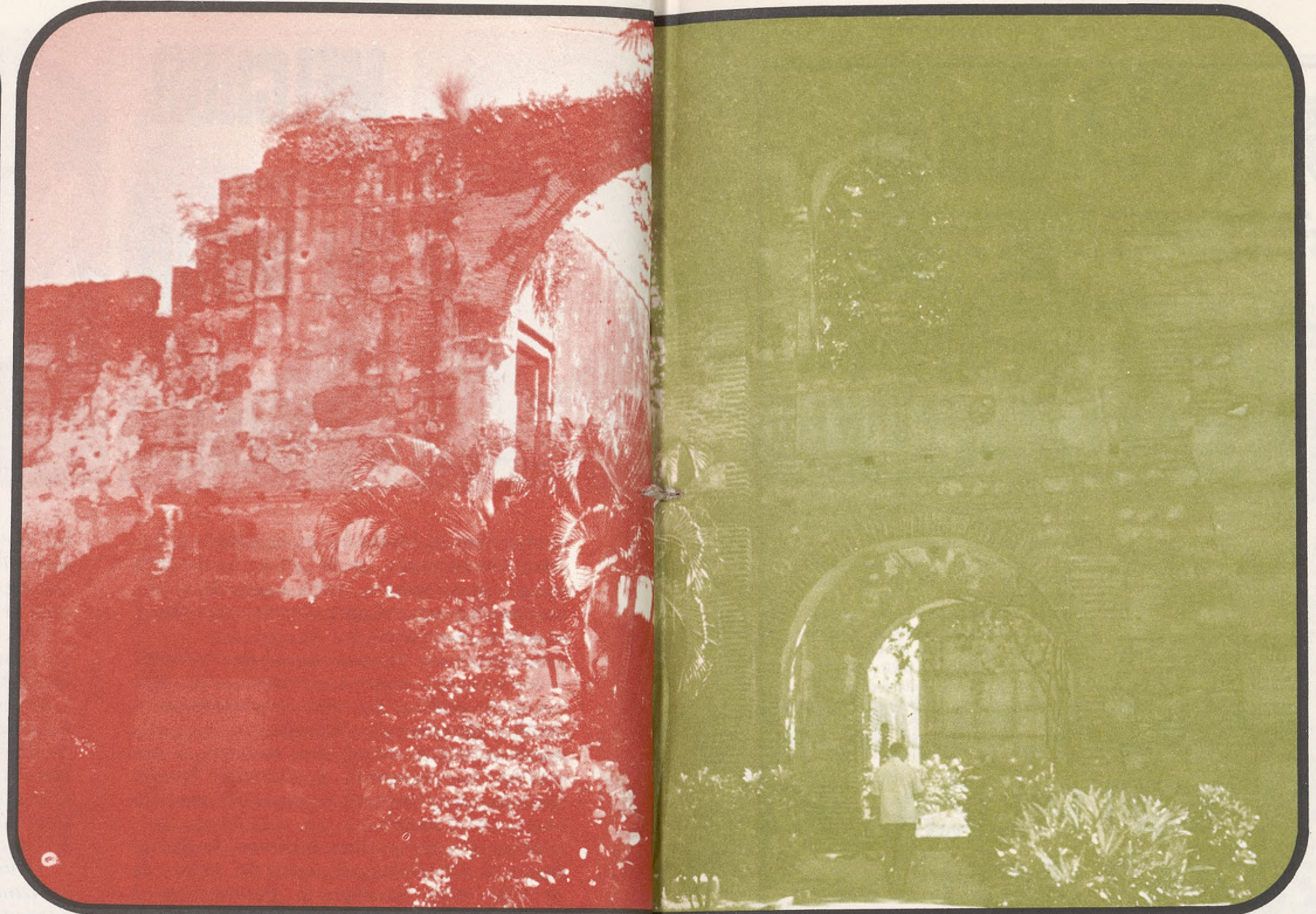
Y queda el tipo humano; y, en él, su cordialidad sin límites, su comprensión, su benevolencia para las debilidades ajenas y su generosidad para los talentos, los triunfos y las bondades de los demás.

Hizo Melchor Fernández Almagro su último viaje, ése del que no se torna, como por sorpresa y como de puntillas. Casi igual que un acto más de la vida, ese acto que a la postre es la muerte, que llevaba con regularidad; mesurada, tranquila, y de trabajo.

Esa fue su despedida. También sin «alarde», pero dejando una huella muy profunda con su recuerdo y su obra.

Miguel PEREZ FERRERO

MERCEDES GOMEZ, DE SANTO DOMINGO



por Alfonso Paso

SANTO Domingo es húmedo. Santo Domingo se nubla de pronto en una especie de festival de viento y niebla. En Santo Domingo las palmeras escoltan el aeropuerto y salen al paso del viajero en cualquier lugar de la capital. Santo Domingo es como una perla brumosa llena de calor y de rica austeridad. En Santo Domingo hay una enorme devoción mariana. A la Virgen se le llama de muchos nombres, pero es la Virgen María. Cuando yo llegué a Santo Domingo me dijeron que avanzaba hacia la isla un tifón. No le di mucha importancia al hecho. Estaba alojado en un hotel pequeño pero bonito, con piscina, bar al borde de la piscina y buen servicio. El barman se llamaba Diego.

—Puede usted divertirse en el Tropicana. El tifón no llegará hasta dentro de catorce o quince horas.

—¿Qué puede hacerse cuando llegue el tifón?

—No sé. Pasará de largo.

En el hotel, escribiendo y vegetando, estaba mi amigo y sosias Ray Bradbury. A Bradbury me lo presentaron en San Francisco, en un bar, durante una pelea cómica por pagar la consumición. Ray Bradbury tiene mucha categoría y gusta de no ser molestado. Es un excelente escritor y uno de los pioneros de la ciencia-ficción. Yo podría contar cosas de Bradbury, pero me interesó mucho más Mercedes. A Mercedes Gómez Arella la encontré en el Tropicana. El night-club habrá cambiado de dueños y de nombre. Incluso ahora mismo no me acuerdo si al entrar me metí en el Tropicana o en cualquier otra sala de fiestas. Tenía cierto miedo al tifón que me anunciaban y decidí que lo mejor era olvidarse de todo. Hasta el night-club me llevó un magnífico coche. Los taxis en América son siempre formidables. Recuerdo que en Nueva York, mientras el calor derretía el asfalto, dentro de un taxi intenté abrir la ventanilla para proporcionarme un poco de aire. El taxista se enfadó conmigo.

—Mi coche tiene refrigeración.

El coche de aquel taxista de Nueva York tenía de todo lo que pueda ponerse detrás de unos puntos suspensivos. ¡Hasta jugo de tomate! Exactamente latas de jugo de tomate.

El local estaba refrigerado por unos viejos ventiladores grandes que movían sus aspas sin cesar. La diversión no consistía en nada de particular. Había lo que en cualquier night-club: música y muchachas bonitas. Mercedes Gómez era alta, esbelta; tenía una cintura fina y una mirada oscura, burlona y hasta un poco triste. Mercedes Gómez llevaba en el tobillo una pulsera; era una pulsera fina, de oro tal vez. A Mercedes Gómez no le gustaba el whisky. Se sentó en mi mesa y empezamos a hablar del tifón.

—¿No es usted peruano?

—No, no.

—¿Ni argentino?

—No; soy español.

Mercedes Gómez no había salido de la isla pero su abuelo, o su bisabuelo, se habían marchado de la península y anduvieron de Cuba a México y a Santo Domingo españoleando a su manera. Lo que quedó de aquel impulso fue una mulata llamada Mercedes Gómez, de unos Gómez de Santander. En la raíz del pelo de Mercedes había un pequeño brillo de sudor.

—¿Cómo puede irse una a España?

—Basta con agarrar un avión.

—No me entiende bien. ¿Cómo puede irse una a España a trabajar como una señorita? En España hay muchas señoritas. Todas las mujeres son señoritas. Los españoles con los que he tratado, me decían señorita. Usted también me ha llamado señorita. Me gustaría trabajar en algo de oficina. ¿Sería posible?

—Verás, Mercedes, yo creo que en España siempre es posible trabajar; como en cualquier otro lado.

Mercedes frunció el entrecejo y negó con la cabeza. Luego dijo con cierta melancolía:

—Aquí me conocen.

Pensé de pronto en esa larga teoría de seres que quieren huir hacia algún sitio en donde no les conozcan, que quieren cambiar la vida como quien tira una moneda al aire. Son seres por cierto muy válidos en la mayoría de las ocasiones. Pero la vida, las circunstancias y en ocasiones la injusticia les ha hecho la existencia penosa. En cualquier parte, desde Tokyo a Ottawa o desde Estocolmo a Sidney alguien quiere huir, alguien desea marcharse para que lo llamen señor y no le traten mal, para romper el cerco convenido, el procedimiento habitual. Mercedes Gómez no era mala ni mucho menos, pero estaba pillada en un cepo del que no podía salir.

—Tu isla es muy bella.

—¡Oh, sí, claro! Todo es muy bello aquí. Yo lo quiero mucho, pero me gustaría que me llamasen señorita.

El camarero se acercó y de pronto Mercedes, en un arranque, le dijo:

—No cobres mi whisky al señor.

—Pero yo quiero convidarte, Mercedes.

—No, no; usted no.

Mercedes se levantó y anduvo bailando, primero un ritmo cálido, después un ritmo ye-yé. Yo la veía desde mi mesa. De pronto se puso a bailar con un hombre alto, rubio, de ojos azules. El hombre estaba acompañado por un amigo también alto y rubio. Mercedes me había dejado un papel encima de la mesa con su teléfono por si podía ayudarme en algo. Distraje la mirada. Mercedes ya no bailaba. Se había sentado en la mesa con los dos hombres rubios y altos. El camarero sirvió una botella de champán. A mí, la inminencia del tifón me traía por el camino de la amargura. Pensé que una buena cosa sería marcharse al hotel y aguardar allí. No quería que me agarrara el huracán en plena calle.

Ni siquiera sé por qué lo hice, pero descubrí que le habían pegado una bofetada. Mercedes retrocedía protegiéndose el rostro con los brazos y uno de los hombres altos y rubios la volvió a golpear. Tuve un momento de vacilación, pero al fin me acerqué a la mesa y saludé en inglés. El hombre rubio se detuvo, me miró de arriba abajo, levantó el puño y su compañero le asió del brazo fuertemente. En un español gangoso me dijo:

—No hay por qué ofenderse. La muchacha ha dicho una inconveniencia.

Y yo repliqué.

—No se pega nunca a las mujeres.

—Pero si dicen una inconveniencia...

—No se pega nunca a las mujeres.

Cualquiera de los dos hombres altos y rubios me hubiera podido destrozar de un puñetazo. Insisto en que no sé por qué lo hice. Salí a la calle acompañando a Mercedes que caminaba silenciosa. De pronto se separó unos metros de mí y se echó a llorar. Se echó a llorar sin ruido, sin aspereza, blandamente. Yo no decía nada. Mercedes ni siquiera me daba las gracias. O me las daba con sus lágrimas.

—Esos dos me conocen. Vienen una vez al mes por lo menos a la isla. Me conocen ¿comprende? En España no me conocerían.

Yo no miraba a Mercedes. Tenía la vista fija en el suelo.

—Verás, Mercedes... No sé lo que tú puedes hacer; ¿qué estudios tienes?

—Yo no he estudiado. Mamá se quedó viuda muy joven; yo era una chiquilla.

—Pero sabrás escribir a máquina, taquigrafía, algo.

Mercedes negaba y negaba. De pronto me miró con una íntima desesperación en la profunda morenez de sus ojos oscuros.

—No puedo salir, ¿verdad?

Yo tragué saliva. Mercedes era casi el símbolo de esa legión de seres humanos que quieren salir, huir del acoso en que los ha puesto la mala suerte, el hambre o la desgana. Pensé que debía haber un departamento especial que diese ocasiones, posibilidades y horizontes a aquellos seres que no saben hacer nada, pero que desean hacer algo. Me callé.

—No puedo irme, ¿verdad?

—¿Quién sabe? En cualquier momento te puede surgir la ocasión.

Anduvimos largo rato con más silencio que palabras y de pronto Mercedes empezó a explicarme el cielo, lo que era cada estrella y cuál era la causa por la que unas brillaban más que otras. Me contó una leyenda de sabor arcaico, lejano, polvoriento sobre la Luna y el lucero del alba. Yo la escuchaba, reconozco que con cierta complacencia, con gusto. Ella no paraba de hablar. De pronto se detuvo, me miró, lanzó una suave sonrisa y dijo:

—Ya sé algo, ¿no es cierto?

—Te conoces el cielo mucho mejor que yo.

Mercedes seguía sangrando por el labio inferior y yo medité un instante sobre las posibilidades de divertirse que hay en un night-club cuando uno tiene un poco de corazón. Mercedes paró un taxi y me acompañó hasta el hotel. Me dejó en la puerta y me despidió con un cálido apretón de manos. A las cinco de la mañana la isla empezó a temblar. El viento rugía por todas partes. Yo me tapaba la cabeza con la almohada. Rogué a la telefonista que me pusiera en comunicación con el cuarto de Mr. Bradbury.

—Oigame, Ray... ¿Qué puede hacerse cuando sopla el viento así?

—¿Tiene whisky en su habitación?

—Sí.

—Bébase una botella entera y mañana lo comentaremos juntos.

La comunicación se cortó al otro lado del teléfono. No bebí whisky porque la verdad es que el alcohol nunca me ha tranquilizado. Oía cómo el viento arrancaba casi las palmeras y a él se mezclaba una lluvia fina, hiriente. Anduve desasosegado por la habitación. No sabía qué hacer. Encima de una mesa escritorio estaba el papel que Mercedes me dio. Vacilé un instante. Al fin pedí ese número a la telefonista. Al otro lado pude escuchar la voz de Mercedes Gómez.

—Soy el español. Mercedes... ¿Querrías explicarme otra vez lo del cielo?

—¿Qué ocurre? Le pone nervioso el viento, ¿verdad?

—Algo.

—Estese tranquilo. Yo hablaré con usted.

Mercedes habló casi una hora por teléfono. Me empezó a entrar sueño. Se lo dije. Ella se puso muy contenta y aseguró que iba a dormir bien y que el viento se calmaría de un momento a otro. Parecía una madre bondadosa y tímida.

—No me ha molestado. Todo lo contrario. Me alegra haberle servido para algo. Y no le di las gracias por lo que hizo usted por mí, pero se las doy ahora. ¿Cómo se llama usted?

—Alfonso.

—Gracias, Alfonso.

—Gracias... señorita.

Y al otro lado del teléfono hubo un suave, un lánguido gemido de agradecimiento.

estafeta

Estos anuncios serán gratuitos hasta un máximo de QUINCE palabras para los suscriptores de MUNDO HISPANICO. Para los no suscriptores, el precio por palabra será de 5 pesetas.

P.Y.L.E.S. Galería Sevilla, n.º 29. Plaza de Canalejas. Madrid-14 (España). Reproducciones de pinturas de Goya, Velázquez, El Greco, Murillo, Picasso, etc., pegadas sobre tela y barnizadas. Soliciten precios e información.

HALLOWED UNITY ENTERPRISE SOCIAL INTERDUCTION BY MAIL, P. O. Box 253, Du Quoin, Illinois, 62.832 (U.S.A.). Señora de Jamaica de 30 años de edad desea correspondencia con señoras o señoritas sobre diversos temas en idioma inglés.

ANIL SHUNGLOO, S. P. Srivastavas, Bldgs. Dalpat St. Mathurá (India). Desea correspondencia con personas de todo el mundo para diversos intercambios.

JOHN KAY Foubust, 105 Main Street, La Grange, Kentucky, 40.031 (U.S.A.). Desea mantener correspondencia en inglés con personas de todo el mundo.

KENICHI OKAMOTO, 23 Oaza-Minami. Suita, Osaka, 564 (Japón). Estudiante de 20 años desea mantener correspondencia con jóvenes españoles e hispanoamericanos.

RONSON RODRIGUES GONÇALVES, Marineiro Fusileiro Especial 180/66, África Occidental Portuguesa - S.P.M. 2.256. Desea mantener correspondencia con chicas hasta 25 años para canje de sellos, postales, etc.

BARBARA WRABLEWSKI, 34 Rommel Ave. Buffalo, N.Y. 14.212 (U.S.A.). Estudiante de español desea mantener correspondencia con alumnos y alumnas del mismo idioma en España.

MISUORI ESPINOSA JIMENEZ, Ave. 33, N.º 12, 412 e/124 y 126. Marianao 15. La Habana (Cuba). Desea mantener correspondencia amistosa para canje de sellos y otros objetos.

ODILIA DIAZ V., Hiraldo Toledo, n.º 41. Santo Domingo, L.V. (Cuba). Joven cubana que desea correspondencia con jóvenes españoles.

MELQUIADES ALVAREZ HEVIA, calle José González, Muniello, 4, 2.º izda. Candás - Asturias (España). Joven de 23 años desea correspondencia con chicos naturistas y amantes de la fotografía, etc. en español.

LUCIA ELVIA CORRAL VAZQUEZ, Morelos, n.º 512, Huata bampa, Sonora (México). Joven mexicana desea mantener correspondencia con jóvenes de todo el mundo en español o inglés.

SILVIA PEREZ ECHEMENDIA, Longino Benítez, n.º 107, Sancti Spiritus, Las Villas (Cuba). Desea mantener correspondencia con jóvenes españoles de ambos sexos.

JOSE ANTONIO VILLAPALOS, San Dacio, n.º 39, 4.º. Madrid-20 (España). Ofrece en venta los «Premios PULITZER de Novela», 7 tomos. Precio 4.200 pesetas.

MASTER SUNIL SINGHAL, 28, Muir Road (New n.º 68). Allahabad, U.P. (India). Desea mantener correspondencia con jóvenes de todo el mundo en inglés o hindú para canje de sellos.

RODOVALDO ROJAS REINA, calle Arturo Almeida, n.º 19. Manicaragua (Cuba). Desea correspondencia con jóvenes de ambos sexos de España, México, Brasil, Holanda e Italia.

DENIS MONTPAS, 6.265 Iberville, Montreal 1.331, P, Quebec (Canadá). Desea corresponder con jóvenes de habla española para aprender francés.

JOSE ANTONIO VILLAPALOS, San Dacio, 39. Madrid-20 (España); Ofrece en venta Historia de España del Marqués de Lozoya, de reciente aparición, encuadernada y completa (6 tomos). También el tomo de Castillos. Ambas obras por cinco mil pesetas.

GUADALUPE PEÑA RAMIREZ, 10 de octubre, n.º 653, Apto. 3 e/Mangos y Quiroga, La Habana (Cuba).

DANIA PERERA A., Longino Benítez, n.º 105, Sancti Spiritus, Las Villas (Cuba).

DEBORAH PEREZ ROMERO, Central Tuinucú, Las Villas (Cuba).

ABIS ZAMORA, Santos Juarez, n.º 353, e/San Julio y Paz, Apto. 35. La Habana (Cuba).

NIVIA ANA MIRANDA GONGORA, San Miguel, 457, e/Lealtad y Escobar, Apto. 203. La Habana (Cuba).

ELSA LOZANIO RUIZ, Calle 7.ª, è/A y B. Reparto Libertad, Santa Clara, Las Villas (Cuba).

GILBERTO CALDERIN, calle Príncipe, n.º 60, Atarés. La Habana-3 (Cuba).

JUAN ORTEGA, calle 13, e/6 y 8, n.º 104. Santiago de las Vegas, La Habana (Cuba).

NELSON MILLAN PUENTES, Av. 207, n.º 20.006, Quiebra Hacha, La Habana interior (Cuba).

MICUEL ANGEL ENECOIZ, Tedin 195, Junín, Prov. de Buenos Aires (Rep. Argentina).

TANIA PERDOMO, Fray Alonso, n.º 11. e/Apodaca y Final, Guanabacoa, 11. La Habana (Cuba).

ROSARIO HERNANDEZ REYES, calle 116, n.º 3.512 (interior), e/Ave. 35 y 37. Marianao. La Habana (Cuba).

MIRIAM CARRION OJEDA, Calle Paseo, n.º 101, Guara Melena del Sur, Prov. La Habana (Cuba.

BUZON FILATELICO

ROBERTO GARCIA, calle 96 A, n.º 307, Apto. 5. Miramar. La Habana (Cuba). Desea mantener correspondencia con filatélicos de otros países. Desea sellos de pinturas y cuadros en series completas y en nuevo. Ofrece a cambio de Cuba en nuevo y series completas.

GONZALEZ MEDINA, Apartado 759. Murcia (España). Cambio sellos. Deseo Hispanoamérica. Doy España y Francia. Respuesta asegurada.

CATALOGO YVERT & TELLIER, 1971. Todos los sellos de correos del mundo catalogados con sus precios en NF.—Tomo I: Francia y países de habla francesa.—Tomo II: Europa.—Tomo III: Ultramar (Africa, América, Asia y Oceanía). Pedidos a su tienda de filatelia o a Editores Yvert & Tellier, 37 rue des Jacobins. Amiens (Francia).

DOMINGO IBAÑEZ, Barrio Moratalaz, c/Arroyo de las Pilillas, 46, 2.º C. Madrid-18 (España). Cambio sellos universales usados s/catálogo Yvert. Máxima seriedad. No contesto si no envían sellos.

PABLO LOPEZ, calle Conde Sepúlveda, 1. Segovia (España). Solicita vitolas de cigarros y da a cambio postales de España o sellos usados universales.

CATALOGO GALVEZ, *Pruebas y Ensayos de España 1960*. Obra póstuma de don Manuel Gálvez, única sobre esta materia. También revista *Madrid Filatélico* y Catálogo Unificado.

LUBA PLESKOT, 1097 Pezinská. Malacky-Bratislava (Checoeslovaquia). Joven actriz de teatro solicita intercambio cultural (sellos, postales, revistas, libros, proyectos turísticos, etc.) con lectores de España e Hispanoamérica.

REVISTA FILATELICA, R. F. editada por Edifil, S.A. La revista más lujosa y mejor presentada en España sobre Filatelia. Admón. Apartado 12.396. Madrid (España).

ROBERTO ANTONIO GUARNA, Francisco Bilbao, 7.195. Capital Federal (Rep. Argentina). Desea intercambio de sellos con coleccionistas de todo el mundo, con preferencia europeos. Correspondencia certificada. Seriedad.

ARMANDO Y EDGAR ALBORNOZ, Apartado 57. Cuenca (Ecuador). Solicitan de los lectores de MUNDO HISPÁNICO sellos de correos, usados y s/catálogo Yvert. Facilitan de Ecuador.

CARLOS LOPEZ R., San Emilio, 11, 3.º A. Madrid-17 (España). Desea sellos de Bulgaria, Albania y Mónaco. Da a cambio de España e Hispanoamérica. Canje de sellos usados.

JACQUES DORION, 875 Chamberland, Montreal 380, Quebec (Canadá). Desea correspondencia para intercambio de sellos con lectores de España y América del Sur.

HOY Y MAÑANA de la HISPANIDAD

ACTUALIDAD • REALIZACIONES • PROYECTOS

SIGNIFICACION DEL VIAJE DEL MINISTRO DE ASUNTOS EXTERIORES DE ESPAÑA A LOS PAISES IBEROAMERICANOS

DESDE los primeros momentos de su actuación como ministro de Asuntos Exteriores de España, don Gregorio López Bravo demostró con los hechos que su concepción de la diplomacia actual gira en derredor de los insustituibles contactos personales. El trato directo de los problemas y de las situaciones sigue siendo el medio más eficaz para conocer y para resolver. En una sola visita, por la fuerza insuperable de la cordialidad humana, pueden ser tratados asuntos que requerirían largas y difíciles negociaciones confiadas únicamente al trámite siempre un tanto frío y deshumanizado de los memoriales y de los informes.

El señor ministro López Bravo cree en la eficacia del viaje, de la conversación mano a mano, del tratamiento franco y abierto de los problemas. Dentro de esta concepción era preceptivo que en cuanto echara a andar su gestión en el Ministerio de Asuntos Exteriores de España, preparase las maletas con vistas a viajar hacia Iberoamérica. Ya ha podido, dentro del apretado esquema de sus actividades, que obviamente abarcan hoy todas las áreas geográficas y políticas del mundo, porque una de las características del desarrollo español en materia de ideas y de acción es la más completa apertura y salida al exterior, iniciar por fin su anhelado recorrido por los países iberoamericanos.

Obligaciones de su cargo la fuerzan a dividir en etapas ese viaje americano que consideró desde el primer momento como un *sine qua non* de su rectoría en Asuntos Exteriores. Tres serán los viajes a Iberoamérica, respondiendo un tanto a la propia división en zonas geográficas del vasto continente. Ha comenzado por el Cono Sur, Argentina, Uruguay, Paraguay, Chile y Brasil; cubrirá en una segunda etapa los países del Cono Norte de Suramérica, Bolivia, Perú, Ecuador, Colombia y Venezuela, reservando la tercera y última etapa para los países centroamericanos y antillanos. Estas etapas, por las razones ya dichas, serán espaciadas, pero con toda seguridad se cumplirán mucho antes de que termine 1971.

Si se tiene en cuenta, por un lado, la magnífica postura en que se encuentra hoy Iberoamérica en todo lo que se refiere a integración, cooperación internacional ilimitada, asistencia técnica de carácter recíproco, y se reconoce, por otro lado, la actuación española al respecto de esos mismos asuntos, se comprenderá que el viaje del ministro de Asuntos Exteriores de España a Iberoamérica tiene en esta década de los setenta un valor pragmático excepcional. Sin rebajar en nada los hermosos conceptos de amistad tradicional, identidad de origen, religión, cultura y lenguaje, ese valor pragmático representa en el mundo actual la más poderosa de las palancas. Cuando los sentimientos pueden ir reforzados con hechos creadores de nuevas realidades, de realidades muy anheladas además, se está a un paso de lo perfecto, de lo inmejorable. El ministro de Asuntos Exteriores de España no va a Iberoamérica a renovar en bellos discursos las viejas ideas y los consabidos piropos. Va a algo que encierra maravillosas ideas y espléndidos piropos, pero traducidos a realidades útiles, a actuaciones prácticas. Es predicar sobre la unidad y sobre el amor, pero con ejemplos concretos. La asistencia técnica, los tratados culturales y comerciales, la ayuda financiera, los acuerdos de asistencia social, los convenios laborales, todo eso que es en la práctica una política de verdadera amistad, es lo que va a dinamizar con su presencia en Iberoamérica el ministro de Asuntos Exteriores de España.

Este viaje tiene, además, todo el carácter de cumplimiento de una consigna española, de ámbito nacional. No se trata ya, aunque ello sería válido y suficiente, de una política ministerial. Se trata de una manifestación hecha por el querer total de España a través de su representante supremo en el orden de las relaciones internacionales. Desde la voluntad reiteradamente expuesta por el Jefe del Estado español, hasta la opinión general del pueblo expresada en la prensa y en todos los medios de comunicación, pasando por la explícita declaración del Príncipe de España y de las Cortes Españolas, todos los estamentos de la vida pública y privada de esta nación piden, recomiendan y aprueban una gran apertura de realidades y de hechos concretos que unan a Iberoamérica y a España en las tareas hoy esenciales para la conquista de los niveles de vida espiritual y material a que tienen derecho sus pueblos.

La presencia de España es evidente en la OEA, en el Grupo Andino y es de gran interés para todos los países de América su colaboración técnica y de asistencia para la formación profesional. Era preciso acelerar cuanto está en germinación y en camino, y en este sentido la presencia abierta y cordial del ministro de Asuntos Exteriores de España ha servido para llevar a Iberoamérica la decisión española de fundirse con los grandes propósitos y con las grandes realizaciones que marcan hoy la personalidad creadora del mundo americano.

LA EXPOTUR ESPAÑOLA EN COLOMBIA: *Emotivo mensaje del presidente Pastrana Borrero*

La Expotur España 71 entró en Colombia por grandes ciudades del interior, se hizo fácil predecir en seguida el enorme éxito que tendría gracias a la gran acogida brindada por el pueblo colombiano. En Medellín y en Cali la muestra turística española produjo sensación. Cuando llegó al fin la Expotur a Bogotá, tenía, como se dice, el ambiente hecho de tal forma, que fueron desbordadas todas las previsiones en materia de asistencia y de reconocimiento para esta muestra compendiada de la España turística y de la España industrial al abrirse la década del setenta.

El señor presidente de la República de Colombia, don Misael Pastrana Borrero, tuvo la deferencia extraordinaria de concurrir al acto de apertura de la Exposición en Bogotá. Instalada la Exposición en los nuevos salones de la Alcaldía de Bogotá, contaba así con un marco excepcionalmente hermoso y adecuado. El presidente no se contentó con una visita que acaso podía interpretarse como de rutinaria cortesía, sino que subrayó de manera muy expresiva la razón de su presencia allí, y lo que para él significaba esta materialización de los progresos de España ante los ojos del pueblo colombiano.

Ante la televisión nacional de su país, y retransmitiéndose vía satélite a España y al resto de Europa su intervención en el acto inaugural de la Expotur, produjo el señor Pastrana Borrero un mensaje a España, que es imperativo reproducir por su belleza, por la altura de sus sentimientos, y por la autoridad de quien hablaba.

Dijo el presidente de Colombia:

«El prodigioso avance de los medios de comunicación, del cual es admirable demostración el acto que estamos celebrando, me brinda la oportunidad de dirigirme en forma directa al otro lado del océano al inaugurar esta magnífica muestra de las tradiciones, de los recursos y de la fuerza vital del progreso español. Y constituye tema que nos invita a la meditación y al estudio ver cómo esta nación —que hizo un buen tramo de la historia de Europa y, por consiguiente, de la humanidad—, sin dejar deslucir ni debilitar la personalidad vigorosa que la ha configurado durante siglos y que la diferencia de manera definida e inconfundible entre los demás pueblos de la tierra, hoy sabe combinar sabiamente la tecnología y la economía con la defensa de sus tradiciones espirituales y culturales, sin que las unas y las otras puedan ser ahogadas por el turbión del progreso.

»La España conquistadora y mística de los siglos XVI y XVII, después del receso a que se vio obligada por la fatiga de crear nuevos mundos, se repliega sobre sí misma y, aprovechando las técnicas que la ciencia ha descubierto en los últimos treinta años, indudablemente los más fecundos en la vida del hombre, crea el desarrollo; pero un tipo de desarrollo que tiene también características especiales frente al de los paisajes capitalistas y comunistas: un desarrollo que en ningún momento se ha dejado desviar de su centro, de su razón de ser, que es el hombre, y que constituye modalidad estimulante para estos países americanos que de ella recibieron las enseñanzas del cristianismo.

»Como gobernante, experimento una especial satisfacción al poder reafirmar en esta oportunidad la admiración que siente el pueblo de Colombia por la nación española y decir que los vínculos espirituales que siempre nos unieron con ella toman hoy nueva forma con el comercio, cada día creciente, que hace de España el tercer consumidor de nuestro producto básico y que día a día va abriendo sus puertas para nuestros nuevos productos industriales y agrícolas, enviándonos, en cambio, sus maquinarias, sus barcos, sus libros, a través de los cuales mantiene viva entre nosotros su cultura.

»Y aunque esté un poco fuera del protocolo, quiero hacer hoy una especial reiteración de mi afecto personal por España, por lo que ella representa, por su pueblo, al que me siento vinculado por razones de compenetración espiritual, y hacer llegar también mi saludo al Jefe del Estado español, al señor canciller López Bravo, a quien confiamos recibir prontamente en Colombia; a mi amigo personal el ministro Sánchez Bella y a todas las autoridades españolas.»

RESPUESTA DE SANCHEZ BELLA

A este mensaje, realmente excepcional como se ha visto, contestó en forma brillante y llena de emoción, el ministro de Información y Turismo de España, don Alfredo Sánchez Bella, quien a sus innumerables títulos para hablar a Hispanoamérica, unía en esta ocasión el muy especial de haber sido embajador de España en Colombia, y de haber dejado allí una huella de amistad, de admiración y de cariño, que aún es muy vigorosa y recordada. El señor Sánchez Bella envió a través de la televisión una breve respuesta al presidente Pastrana Borrero, e hizo de ella un mensaje a toda Colombia, país que conoce palmo a palmo. De Medellín, de Cali, de Cartagena de Indias, de Santa Fe de Bogotá, dijo el ministro cuanto era justo y oportuno decir. El gesto caballeroso del presidente de Colombia fue cumplidamente agradecido y apreciado por don Alfredo Sánchez Bella.

CONSTITUIDA LA RED DE DIFUSION DE INFORMACION CIENTIFICA Y TECNICA DE LAS PUBLICACIONES DEL «PATRONATO JUAN DE LA CIERVA»

Participan con España, Guatemala, Argentina y Perú. El CID del Patronato es la fuente de información.

Por medio de un Convenio nacido de la deliberación en Madrid durante varios días, de los representantes del Centro Iberoamericano de Cooperación Universitaria y Científica del Instituto de Cultura Hispánica, del Centro Nacional de Investigaciones Científicas de Perú, del Instituto Centroamericano de Investigación y Tecnología Industrial de Guatemala, del Instituto Nacional de Tecnología Industrial de Buenos Aires, y del Centro de Información y Documentación del «Patronato Juan de la Cierva», de Madrid, quedó constituida una red de difusión de información científica y técnica en lengua castellana.

El objetivo de esta red, como queda indicado ya, es facilitar la difusión de las informaciones que publica el CID (Centro de Información y Documentación del «Patronato Juan de la Cierva»), para que lleguen a cuantos centros de investigación y de estudio en el mundo de habla hispana deseen recibirlos.

En la primera fase del Convenio, los centros iberoamericanos que han de servir como difusores en el área, reeditarán o difundirán los resúmenes del CID. Estos resúmenes de artículos científicos y técnicos, son famosos en el mundo de la tecnología, tanto por su riqueza de información como por el valor de las bibliografías que los complementan. Cada centro podrá seleccionar libremente los fascículos que desee reimprimir o distribuir. En una segunda fase, prevé el Convenio que los centros iberoamericanos vienen comprometidos a suministrar al CID los resúmenes de la bibliografía científica y técnica publicada en el área que cubran dichos centros, para su inclusión en los resúmenes.

La secretaría permanente de la red funcionará en el Centro Iberoamericano de Cooperación Universitaria y Científica del Instituto de Cultura Hispánica. Esa secretaría, unida con los centros participantes, formulará una petición de apoyo financiero a la OEA o a otro organismo internacional, con objeto de facilitar el lanzamiento del proyecto. El texto del Convenio detalla las características de las obligaciones económicas y otros pormenores de esta creación que viene a llenar un gran vacío en la ayuda técnica a Iberoamérica.

Firmaron el Convenio, por las instituciones ya mencionadas los señores, ingeniero Del Carril, por Argentina; doctor Moriega Morales, por el Instituto Centroamericano de Investigación; doctor Castañón, por el Perú; don José M. Alvarez Romero, por el Centro Iberoamericano de Cooperación; y el doctor José Ramón P. Alvarez-Osorio, por el CID del «Patronato Juan de la Cierva».

EL CONVENIO DE LA O.E.A. PARA COMBATIR LOS ACTOS DE TERRORISMO CONTRA DIPLOMATICOS

AUN cuando es muy posible que en la próxima reunión de cancilleres de las Américas, convocada para el 14 de abril en San José de Costa Rica, se plantee de nuevo el tema de los secuestros de aviones y personas, ya está en vigor el Convenio aprobado tras largos debates en la reunión de consulta que se efectuara en Washington entre el 25 de enero y el 2 de febrero. El convenio, como se sabe, fue aprobado por dos votos de mayoría. Seis países se retiraron sin votar, debido a que eran partidarios de una convención más amplia, que pudiera proteger también a los ciudadanos particulares y no exclusivamente a los miembros del cuerpo diplomático y consular y a sus familiares. Fue en torno al alcance de la protección sobre lo que se desenvolvió el largo e intenso debate. El concepto de «protección especial» como deber del estado, que implica la seguridad ofrecida a los diplomáticos, sirvió de sendero o carril para llevar la reunión a un término que sin modificar el sagrado concepto del asilo político en Iberoamérica y sin lesionar el principio de soberanía, permite ofrecerle al mundo la prueba de cuánta es la preocupación de los Estados americanos por la ola de actos terroristas perpetrados contra quienes poseen por derecho internacional un status especialmente cualificado.

El texto de la Convención aprobada es el siguiente:

Convención para prevenir y sancionar los actos de terrorismo configurados en delitos contra las personas y la extorsión conexa cuando éstos tengan trascendencia internacional.

»Los Estados miembros de la Organización de Estados Americanos, considerando:

»Que la defensa de la libertad y de la justicia y el respeto de los derechos fundamentales de la persona humana, reconocidos por la Declaración Americana de Derechos y Deberes del Hombre y la Declaración Universal de los Derechos Humanos, son deberes primordiales de los Estados,

»Que la Asamblea General de la organización, en la resolución 4 del 30 de junio de 1970, condenó enérgicamente los actos de terrorismo y en especial el secuestro de personas y la extorsión conexa con éste, los que calificó como graves delitos comunes,

»Que están ocurriendo con frecuencia actos delictivos contra personas que merecen protección especial, de acuerdo con las normas del Derecho Internacional y que dichos actos revisten trascendencia internacional por las consecuencias que pueden derivarse para las relaciones entre los estados,

»Que es conveniente adoptar normas que desarrollen progresivamente el Derecho Internacional en lo que atañe a la cooperación internacional en la prevención y sanción de tales actos,

»Que en la aplicación de dichas normas debe mantenerse la institución del asilo y que, igualmente, debe quedar a salvo el principio de no intervención.

»Han convenido en los artículos siguientes:

»Artículo 1. Los Estados contratantes se obligan a cooperar entre sí tomando todas las medidas que consideren eficaces de acuerdo con sus respectivas legislaciones y especialmente las que se establecen en esta Convención para prevenir y sancionar el secuestro, el homicidio y otros atentados contra la vida, la integridad personal y la extorsión conexa con estos delitos, de las personas a quienes el Estado tiene el deber de extender protección especial conforme al Derecho Internacional.

»Artículo 2. Los delitos contra las personas mencionadas en el artículo anterior, para los efectos de esta Convención, se consideran delitos comunes de trascendencia internacional, cualquiera sea su móvil.

»Artículo 3. Las personas que tuviesen participación criminal en la comisión de los hechos previstos en esta Convención, serán susceptibles de extradición, pero en todo caso corresponde exclusivamente al Estado bajo cuya jurisdicción o protección se encuentren dichas personas, calificar si las normas de esta Convención les son aplicables.

»Artículo 4. Los Estados contratantes, de acuerdo con los tratados de extradición vigentes o, en su defecto, con sus respectivas legislaciones, están obligados a entregarse recíprocamente los extranjeros que se hallen en sus territorios y cuya extradición se solicite por estar procesados o por haber sido sentenciados por cualquiera de los hechos delictivos previstos en la presente Convención.

»Artículo 5. Cuando por haberse negado el asilo o concedido la extradición, el imputado fuere puesto a disposición del estado solicitante o requirente, éste quedará obligado a respetar las garantías judiciales del debido proceso que protegen su derecho inviolable a la defensa.

»Artículo 6. Cuando no proceda la extradición porque la persona reclamada sea nacional, o medie algún otro impedimento constitucional o legal, el Estado requerido queda obligado a someter el caso al conocimiento de sus autoridades competentes. La resolución que adopten dichas autoridades será comunicada al Estado requirente. En el juicio se cumplirá con la obligación establecida en el artículo anterior.

»Artículo 7. Ninguna de las disposiciones de esta Convención será interpretada en el sentido de menoscabar el derecho de asilo.

»Artículo 8. Los Estados contratantes se comprometen a incluir los actos delictivos previstos en esta Convención dentro de los hechos punibles sujetos a extradición en todo tratado sobre la materia que en el futuro concierten entre ellos. Los Estados contratantes que no supediten la extradición al hecho de que exista un tratado con el Estado solicitante, considerarán los delitos comprendidos en el artículo 1 de esta Convención como delitos sujetos a extradición entre ellos, de conformidad con las condiciones que establezcan las leyes del Estado al que se ha solicitado la extradición.

»Artículo 9. Con el fin de cooperar a la prevención y sanción de los delitos previstos en la presente Convención, los Estados contratantes aceptan las siguientes obligaciones:

a) Tomar todas las medidas a su alcance, en consonancia con sus respectivas leyes, para prevenir e impedir la preparación de los hechos delictivos previstos en esta Convención que vayan a ser ejecutados en el territorio de otro Estado contratante.

b) Intercambiar informaciones y considerar las medidas administrativas eficaces para la protección de las personas a que se refiere el artículo 1 de esta Convención.

c) Garantizar a toda persona privada de su libertad por aplicación de la presente Convención, el más amplio derecho de defensa.

d) Procurar la inclusión en sus respectivas legislaciones penales de los hechos delictivos, materia de esta Convención, cuando no estuvieren ya previstos en aquéllas.

e) Cumplimentar en la forma más expedita los exhortos en relación con los hechos delictivos previstos en esta Convención.»

«ESPAÑA PARTICIPA DE LAS PREOCUPACIONES, ILUSIONES Y ESPERANZAS DE HISPANOAMERICA», dijo ante la OEA el Príncipe de España

UNO de los momentos más emotivos y simpáticos del viaje realizado por los Príncipes de España a Norteamérica a finales de enero último, fue el de la visita del príncipe a la OEA. Coincidió esa visita con la celebración de una de las sesiones de la Conferencia de Cancilleres, por lo cual le fue dable al Príncipe conocer personalmente a todos los estadistas que en Iberoamérica llevan sobre sus hombros la responsabilidad de la política exterior.

El señor Galo Plaza, secretario general de la OEA, dijo palabras de bienvenida al Príncipe de España, quien pronunció un breve discurso ante la estatua de Isabel la Católica, que como se sabe preside la gran rotonda exterior del edificio, sede de la Organización de Estados Americanos. Su Alteza Real don Juan Carlos de Borbón dijo ante los cancilleres de América:

«Siento una gran satisfacción al rendir homenaje a la Reina Isabel la Católica en presencia de los ilustres representantes de las naciones de este continente de la esperanza, ramas vivas en los albores de la edad moderna.

»Todos los aquí presentes podemos llamarnos con justicia sus hijos. Permitidme que yo me enorgullezca de que su propia sangre corra por mis venas.

»Isabel de Castilla tenía el don extraordinario de intuir las cualidades de los hombres, y así de la altísima investidura de almirante de Castilla a un oscuro navegante, Cristóbal Colón, que va a inscribir su nombre en las páginas de la Historia y a completar la obra de la Creación con el descubrimiento de un nuevo mundo.

»A partir de entonces, dedica la Reina sus desvelos a lograr el bienestar de los habitantes de las nuevas provincias, iguales para ella en libertad y dignidad a sus súbditos de los Reinos peninsulares. Las leyes de Indias muestran bien claramente esta preocupación de los Reyes de España Isabel y Fernando.

»Su ejemplo está vivo y es preciso seguirlo. Mucho me complace señalar aquí el esfuerzo realizado por la Organización de Estados Americanos para promover el desarrollo en todos los aspectos de los países miembros. Este esfuerzo está imbuido de un profundo sentido humanista y busca, en consecuencia, fomentar el desarrollo total de los hombres, no sólo en el imprescindible aspecto material, sino también en el más fundamental de los bienes culturales del espíritu.

»Desde España seguimos con el mayor interés estas actividades de la Organización de Estados Americanos, y venimos prestando nuestra colaboración con todo entusiasmo a esta obra.

»En nuestros países hermanos del continente existen, en número cada día creciente, importantes realizaciones de la técnica española. Unas, en colaboración con la OEA, y otras, mediante acuerdos bilaterales con los diferentes países.

»Puedo expresarles hoy mis deseos fervientes de visitar, en unión de la Princesa, esas queridísimas naciones con las que nos sentimos entrañablemente unidos, no solamente por sólidos vínculos de lengua, cultura y sangre, sino también por el común empeño de hacer un mundo mejor y, en esa tarea estoy convencido del gran papel que el futuro reserva a ese maravilloso continente. España se siente muy cerca de América y participa de sus preocupaciones, ilusiones y esperanzas, y aquí, en los Estados Unidos y ante representantes de estos pueblos hermanos, formulo mis más ardientes votos por la cooperación entre todos nuestros países y por la prosperidad y bienestar de todos sus habitantes.»



El príncipe don Juan Carlos aparece en la fotografía con el secretario general de la Organización de Estados Americanos, don Galo Plaza, durante su visita al edificio de la Unión Panamericana de Washington. Junto al señor Plaza, don Gregorio López Bravo, ministro de Asuntos Exteriores.

PUBLICADO EL INFORME DEL CURSO SOBRE «ESPAÑA Y EL DESARROLLO IBEROAMERICANO»

Las conclusiones resumen a la perfección el estado de la posible cooperación mutua para mejorar el comercio y acelerar el desarrollo.

En un sencillo acto celebrado en Cultura Hispánica, el «Grupo de Trabajo Iberoamericano» puso punto final a los trabajos del Curso-Seminario celebrado entre el 2 y el 30 de noviembre del año pasado, con la entrega del voluminoso informe que contiene las ponencias, los coloquios, las conclusiones, las comunicaciones y los discursos producidos a lo largo de aquellas laboriosas y bien aprovechadas jornadas de trabajo.

Enrique Suárez de Puga, ex secretario general del Instituto y director del Grupo de Trabajo dijo las palabras iniciales del acto, y destacó la importancia que tuvo el curso, así como la que tiene la publicación de este informe. Le sucedió en el uso de la palabra, a nombre de los economistas que intervinieron, don Enrique Kaibel, director de Sercobe, y finalmente, para agradecer en nombre del Instituto la cooperación prestada a este empeño, así como para reiterar que el Instituto está en continuo ánimo de servicio para apoyar y alentar tareas como esta del Grupo de Trabajo, habló el secretario general don Juan Ignacio Tena Ibarra, quien felicitó vivamente a cuantos laboraron en el Curso y en la preparación y edición de este informe.

LAS CONCLUSIONES

El índice del informe muestra ya la importancia de carácter permanente que tiene este volumen, llamado a convertirse de inmediato, en obra de consulta obligada para cuantos quieran conocer a fondo la problemática de las relaciones España-Iberoamérica, cara a la cooperación para el desarrollo. Aquí están los discursos del ministro de Asuntos Exteriores, don Gregorio López Bravo, de don Nemesio Fernández Cuesta, subsecretario de Comercio, de don Gregorio Marañón, de don Enrique Suárez de Puga, de don Jorge Schamis, delegado de la OEA en Europa, de don José Luis Cerón y de don Gabriel Fernández de Valderrama, del Ministerio de Exteriores. Vienen luego las ponencias y los coloquios, de interés sostenido por su gran variedad y, por la categoría intelectual de los participantes: señores Robles Piquer, Trillo, Pérez Cisneros, García Tejedor, Merlo, Fontaine Aldunate, Gamir, doña Elba Gómez del Rey, Kaibel, Bagés, entre otros. Cuatro comunicaciones de mucho mérito cierran el volumen.

En la imposibilidad de detallar más el contenido de este valiosísimo instrumento de trabajo y de orientación sobre un problema vital como éste, pasamos a reproducir, para conocimiento del lector, las conclusiones del Curso-Seminario, que presentan la originalidad de ir complementadas con una opinión orientadora de una autoridad. He aquí esas conclusiones:

No debe haber dicotomía ni mucho menos contradicción, entre la condición europea de España y su irrenunciable condición americana.

«Muchos estudios se han preparado ya en tal sentido, y yo creo que ha llegado el momento de sacar de ellos conclusiones prácticas. No podemos permitir que el tiempo siga discurriendo sin examinar, con la cabeza fría y el corazón caliente, la realidad concreta y palpitante de nuestros pueblos que forman indudablemente, y pese a quien pese, una comunidad de naciones.» (Don Carlos Robles Piquer.)

«¿Por qué, entonces, pretendemos resucitar esa polémica, esa dialéctica, antigua en España, de europeísmo contra casticismo, que al fin y al cabo no es más que esto lo que se debate aquí, que no podemos ser europeos y ser americanos al mismo tiempo? Y no es retórica el que pensemos que España, en sus relaciones económicas con Hispanoamérica, se potenciará cada vez más en tanto estemos integrados en el Viejo Continente. España, sin Europa, será siempre un país marginado económica y políticamente. Y España, sin América, será una vieja potencia mutilada en todo el ámbito de su posible contenido.» (Don Nemesio Fernández Cuesta.)

La formación del personal técnico debe tener un carácter prioritario en las relaciones entre latinoamérica y España.

«La gran familia hispánica, unida desde la cuna por la lengua materna y el temperamento latino, necesita acelerar la cooperación técnica para sacar mejor provecho de sus abundantísimos recursos naturales. La base de tal cooperación debe ser reforzada vinculando mejor entre Latinoamérica y España la formación de los técnicos superiores, como responsables que son de investigar, concebir, proyectar, ejecutar y dirigir, en el ámbito de las empresas estatales y privadas.» (Don Eladio Aranda Heredia.)

Es necesario el establecimiento de un mecanismo de consulta en política comercial, entre España y la comisión especial de coordinación latinoamérica, CECLA.

«Sólo de esta manera podría concretarse un frente efectivo de acción entre España y la América Latina en el plano de la política

comercial, particularmente efectivo en el seno de los organismos negociadores internacionales tipo GATT o UNCTAD. Es posible, además, que un organismo de consulta de esta naturaleza pueda explorar perspectivas más avanzadas de asociación efectiva a los organismos multinacionales de integración económica americana, ALALC, Acuerdo de Cartagena y M.C.C. Si la cláusula de más favor del GATT puede tratarse con tanta confianza en los acuerdos de la CEE, con mayor razón puede ser un elemento que favorezca asociaciones de España con América.» (Don Fernando Sanz Manrique.)

Debe prestarse una atención especial a la futura composición de las corrientes comerciales entre América latina y España, sobre la base de nuevos productos.

«Es evidente que progresivamente un país, en la medida que va avanzando industrialmente, se vuelve menos competitivo en fases industriales que lleven un alto contenido en mano de obra. En España, el incremento del nivel de vida y el del costo de la mano de obra es muy acelerado, como indicativo del progreso, del avance del país. Esto nos indica que en plazo corto irá llegando a unos niveles, a unas categorías de industrias que, por su contenido de mano de obra, debe ir dejando poco a poco, pudiendo seleccionar de qué país va a importar los artículos que se han dejado de producir.

»Entonces se plantea la necesidad de estudiar, desde ahora, de dónde va a traer los productos resultantes de la industria ligera, si piensa que eso va a ser de América Latina o de otra zona del mundo, si va a ser con establecimientos manufactureros en los cuales participe el capital español o no; está en el momento de elegir.» (Don Fernando Sanz Manrique.)

Para alcanzar un mayor ritmo de incremento en las relaciones entre Latinoamérica y España, se requiere una acción coordinada, sobre todas las variables del sistema: las sociales, las geopolíticas y las económicas.

«Si queremos luchar por una Hispanoamérica mejor, debemos cumplir con criterio prioritario, con tareas aparentemente muy alejadas o desvinculadas de los mecanismos monetarios, las situaciones de las balanzas de pagos, el comercio internacional, el financiamiento externo, etc.; esto es, centrando la atención en la definición de una estrategia básica, de carácter antropogeográfico o geoeconómico.» (Don Emilio Castañón Pasquel.)

«Pero cabe no perder de vista que el desarrollo económico comporta elementos sociales, y que el mero crecimiento económico conduce a abstracciones estadísticas, pero no a la transformación de la sociedad bajo un régimen de justicia social y de dignidad humana.» (Don Georges D. Landau.)

«Dentro del amplio margen de realizaciones y posibilidades de actuación de España en el desarrollo e integración de Iberoamérica, parece aconsejable realizar un estudio previo en que se detalle lo que los españoles estamos haciendo en América Latina y de nuestras posibilidades de actuación en dicha área a corto y largo plazo, del que se deduciría de forma casi automática un sistema de prioridades dentro de un programa de colaboración coordinado.» (Don Electo García Tejedor.)

España podrá ser el agente catalizador entre Europa y América Latina y su valedora en otros foros tales como OCDE, GATT, UNCTAD, etc.

«España, en función de la relación especial que tiene con los países de América Latina, puede desempeñar un papel de extraordinaria importancia, sea en su política bilateral, sea en el marco multilateral, y en particular en lo que concierne a las Comunidades Europeas, pero también en otros foros, como la OCDE, el GATT, etc. Debería asimismo, hacerse presente en el ámbito de órganos de la OEA, como el CIAP y la CEPCIECC, con sus estudios de países. En lo que concierne a la CEE, España podría tener presente la influencia ejercida por Italia. La OEA se presta admirablemente al diálogo entre Europa y América Latina, y España, además de ser un interlocutor de los más autorizados, podría ser el agente catalítico.» (Don Georges D. Landau.)

Es aconsejable fomentar los convenios para evitar la doble imposición y estimular a los empresarios españoles a aprovechar las posibilidades que les ofrecen los ya concertados.

«En el activo de los países para evitar la doble imposición figuran una serie de efectos favorables, que compensan sobradamente las partidas pasivas que de los mismos se pudieran derivar: mejora del clima para las inversiones extranjeras; disminución de la carga tributaria y mayores garantías fiscales para las empresas y personas físicas que actúan en el extranjero y aumento de la equidad tributaria.

»Por múltiples lazos que no es necesario repetir en esta casa, nos parece que los convenios de doble imposición con los países hispanoamericanos son especialmente interesantes.

»Se recomienda a los empresarios que, en sus relaciones comerciales en los países con los que tenemos concertado este tipo de convenio, antes de firmar contratos, estudien y utilicen en su favor las cláusulas del mismo en sus negociaciones.» (Don Félix de Luis Díaz Monasterio.)

El sector Servicios es el que, como planteamiento previo de una colaboración futura más estrecha, ofrece más posibilidades de cooperación española con América latina.

«Razones de dimensión, de niveles económicos y de entendimiento tecnológico, pueden facilitar unas primeras bases de colaboración entre nuestro país y el bloque Latinoamericano en el sector Servicios. Empezando con una ayuda técnica franca, decidida y eficaz en este sector podrán abrirse para el futuro de forma paulatina pero segura, los campos de intercambio comercial que todos deseamos.» (Don Juan de Arespacochaga.)

Recomendamos se estudie la posibilidad de llegar a acuerdos intergubernamentales, debidamente ratificados por los países signatarios de los mismos, encaminados a fijar las bases de un futuro estatuto jurídico que regule la constitución, contenido y trascendencia de las empresas multinacionales, que pudiera ser aplicable en los países del área latinoamericana y en España.

«El alto interés de las empresas multinacionales como medio para atraer capitales extranjeros, aprovechar las tecnologías más avanzadas y producir bienes y servicios de excepcional importancia para el país y área geográfica, en orden a alentar los proyectos de desarrollo e integración regional, justifican sobradamente la necesidad de elaborar una normativa cooperante con los resultados propugnados.» (Don José Antonio Trillo.)

La empresa mixta no es sólo una mejora teórica de nuestros instrumentos para la exportación, sino que es una concreta y urgente necesidad.

«La creación de estos intereses españoles en el exterior, a través de la empresa mixta, no es una mejora teórica de nuestros instrumentos a la exportación, sino una concreta y urgente necesidad para medirnos con la competencia extranjera, y salvar unas fuertes barreras arancelarias futuras. A través de ella conseguiremos unos mejores cauces de comercialización de nuestros productos, unos intereses reproductivos de las inversiones exteriores y una promoción permanente de tecnología y fuerzas productivas, tanto materiales como humanas, de nuestro país.» (Don Agustín Hidalgo de Quintana.)

La forma mas viable de la empresa mixta, dada la tendencia actual al nacionalismo, consiste en la aportación minoritaria de capital, unida a la aportación permanente de técnica e instalaciones.

«El empresario español que quiera situarse en América, o el empresario americano, que también los hay, que quiera situarse en España, tiene que trabajar dentro de la empresa mixta con las cartas boca arriba, con un juego absolutamente limpio, porque si nosotros, en cuanto se refiere al capital extranjero, no queremos en España que ese capital nos presione, que ese capital sirva de instrumento de colonización, lógicamente no debemos querer para los demás que el capital actúe de esa forma. Por tanto, si nos ceñimos a la observancia rigurosa de las legislaciones de cada país, o de las legislaciones regionales que existen ya concretamente en el Mercado Común Centroamericano, entonces operamos de buena fe, nos someteremos a los límites de aportación, de capital que las leyes de cada país indican y, en general, yo diría que a largo plazo tenemos que pensar en que el capital sea minoritario.» (Don Federico Merlo.)

«Planteando las cosas con juego limpio, si tenemos en cuenta todo lo que la empresa mixta lleva en sí, esto es: una aportación de capital que mantiene, a su vez, una corriente de aportaciones de conocimientos técnicos, posiblemente de exportación de instalaciones y de bienes de equipo, y posiblemente también de una exportación permanente de piezas o de conjuntos elaborados que se incorporan en el país de destino, la verdad es que el peso específico de la aportación es mucho mayor que el 25 o el 30 por ciento que pueda tener en el capital de esa empresa.» (Don Federico Merlo.)

Debe promoverse y fomentarse la colaboración entre los países iberoamericanos y España en el sector naviero, en los planos técnico, comercial y de formación profesional, a fin de compaginar la rentabilidad de los buques con fletes competitivos y estables que faciliten la intensificación comercial entre ambas áreas.

«La solución que desean los países en vías de desarrollo y que patrocinan los Organismos Internacionales, es que los fletes se estabilicen o congelen a un determinado nivel, principalmente aquellos que puedan afectar a la exportación de primeras materias; pero entonces desaparece la función de rentabilidad de las Compañías Navieras y éstas se convierten en entidades de servicio público.

»Si hay que compaginar rentabilidad de los buques con fletes estables, la solución habrá que buscarla en una limitación o reducción de los gastos de explotación del negocio naviero y, a tal fin, parece que lo más adecuado sea llegar a una cooperación internacional.» (Don Eduardo Bagés.)

Es preciso promover la colaboración en el sector aeronáutico mediante cooperación técnica y ayuda financiera a las compañías de transporte aéreo, y con la redacción de estudios técnicos y operativos a los sectores gubernamentales y organismos multinacionales que lo soliciten.

«En el tema de la colaboración en el transporte aéreo tenemos una gran posibilidad por

su especial organización; tanto para mantener una red aérea latinoamericana de calidad como para competir con otros países de gran agresividad aérea y extraños a nuestra comunidad. Un gran tráfico de pasajeros latinoamericanos prefieren transportarse en la compañía aérea española, porque están hablando español desde el primer momento y por una serie de motivos psicológicos y aún técnicos.

»Creo que es esencial, y que será además una ayuda nuestra al desarrollo de las compañías aéreas sudamericanas integradas con nosotros, una gran colaboración en este tema.» (Don Juan de Arespacochaga.)

Debe crearse una corporación española-iberoamericana de fomento, que permita concentrar en un organismo especializado la misión y responsabilidad de desarrollar las relaciones comerciales, financieras y de asistencia técnica entre España e Iberoamérica dentro de unos cauces más efectivos.

«Aunque resulte prematuro entrar en detalles de la organización de este Banco, quisiéramos adelantar que imaginamos esta institución con las características de un Banco de Fomento, con capitales aportados mayoritariamente por organismos del Estado español, pero también con aportaciones de entidades internacionales como el BID, de la Banca española y latinoamericana, de empresas privadas y de otras instituciones que se están creando, como la Corporación Andina de Fomento, que han de jugar un papel muy importante en la integración de estos mercados.» (Don Jorge Fontaine Aldunate.)

«(Proponemos) la constitución de una asociación de carácter financiero que pueda atraer, no sólo capitales extranjeros procedentes de los países ricos, sino también aquellos otros que, originados en países subdesarrollados permanecen ocultos o están en el exterior buscando refugio contra la devaluación monetaria.» (Don Federico Merlo.)

«La institución que se propone tendrá totalmente carácter privado y aunará todos los esfuerzos de inversión para proyectos de interés común en cualquiera de los países iberoamericanos, coordinando su acción con las instituciones similares ya existentes y con los Bancos de Fomento de los respectivos países.» (Don Federico Merlo.)

El régimen bilateral de comercio, en nuestros intercambios con Iberoamérica, sigue siendo beneficioso y recomendable, por ahora, desde el punto de vista de la expansión del comercio mutuo, aun cuando a más largo plazo deberemos tender a la total liberalización de nuestro comercio exterior.

«Este hecho, constatado, no significa que defendamos a ultranza el bilateralismo desde un punto de vista general, ya que importantes autoridades en materia de comercio internacional han definido y decidido que los regímenes bilaterales son propios de situaciones comerciales poco desarrollados, y que el sistema totalmente liberal es el único que puede significar progreso a largo plazo.» (Don Enrique Kaibel.)

Consideramos que la tramitación de las exportaciones ganaría agilidad y flexibilidad con la creación del Instituto de Comercio Exterior, cuyas atribuciones fueran precisamente decidir y aprobar las operaciones de exportación en todos sus aspectos comerciales, financieros, políticos, etcétera.

«Los aspectos aún no resueltos en los trámites de exportación, podrían quedar totalmente solucionados con la creación del Instituto de Comercio Exterior... Creemos que hay algunos trabajos realizados en el seno de la Administración, sobre este asunto, que nos parece necesitan urgente consideración.» (Don Enrique Kaibel.)

EL II CONGRESO INTERNACIONAL PARA LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL APROBO ACUERDOS QUE DEBEN PRODUCIR GRANDES BENEFICIOS A LA ESPECIALIDAD Y A LA PROPIA LENGUA

Una organización internacional, un diccionario para el doblaje, una revista, planes comunes de enseñanza, figuran entre las más importantes conclusiones

LA celebración del II Congreso Internacional para la Enseñanza del Español, a la cual nos referimos ya en páginas anteriores de este número, significó un éxito enorme para los organismos promotores, con la Dirección General de Relaciones Culturales del Ministerio de Asuntos Exteriores al frente.

Como dijera el eminente profesor don Angel Rosenblat en su admirable intervención en la sesión de clausura, este Congreso no ha resuelto los problemas de la enseñanza del español; basta con que los haya planteado. Todo se estudió a fondo, aprovechando la experiencia de los cientos y cientos de profesores que llegaron desde todos los rincones del planeta. Entre el 25 de enero y el 3 de febrero, se trabajó de firme por el porvenir de la enseñanza del idioma, que es decir el porvenir del idioma.

Las cinco comisiones produjeron amplísimos pliegos de conclusiones. Todas tienen un valor y un sentido. Pero al resultar demasiado extensa su publicación integral, juzgamos de interés seleccionar a aquéllas que por su carácter más genérico, menos técnico y especializado, proclaman ante el gran público las excelencias de los trabajos y de los debates. He aquí esa selección muy reducida del vasto repertorio de conclusiones a que llegaron los señores profesores de español reunidos en Congreso.

CONCLUSIONES

DE LA COMISION PRIMERA (PROBLEMAS DE DIDACTICA GENERAL)

Que se edite una revista de carácter pedagógico internacional específicamente dedicada a la enseñanza del idioma.

Que se rehabilite el estatus profesional del profesor del lenguaje y se institucionalice la acción del profesor fuera del ámbito escolar, para ampliar y conformar un positivo logro de valores lingüísticos.

Que se dinamice la enseñanza de la literatura española en los establecimientos de enseñanza media, organizando el dictado de la disciplina en unidades didácticas, abiertas, que comporten nuevas estructuras variables donde puedan integrarse las obras poéticas al margen de los esquemas tradicionales, armonizando lo pasado con lo presente en un intento de vivificación y permanencia de la literatura española.

Que el día 23 de abril, aniversario de Cervantes, se institucionalice como día universal de la lengua hispánica.

Que se forme una antología de la escuela hispanoamericana de filología.

Que se fomente una ayuda positiva y eficaz en orden a la defensa del español en Filipinas lo que permitirá un verdadero intercambio cultural.

Que se hace imprescindible estructurar en los planes de estudio de la enseñanza media de España cursos de literatura hispanoamericana.

CONCLUSIONES DE LA COMISION NUMERO DOS (METODOLOGIA DE LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL)

Al abordar de forma sistemática las relaciones entre la enseñanza de la lengua y de la literatura, la Comisión hace notar la necesidad de introducir —al lado de los textos literarios— el estudio de textos no literarios-coloquiales, periodísticos, profesionales, etc., que pongan de relieve todos los valores socio-culturales de la lengua y que incorporen a la didáctica de la lengua moldes no exclusivamente literarios.

Para afirmar la unidad de la Comunidad Hispánica, postulamos que en la enseñanza de la lengua se utilicen, en todos los países de nuestra comunidad hablante textos literarios de escritores pertenecientes a todas las nacionalidades hispánicas. Y ello porque, a través de la literatura, el idioma se consolida como lengua de cultura; y porque un ideal artístico común refuerza en gran manera los vínculos idiomáticos.

La redacción de textos claros que den al profesor, al estudiante y al lector no especializado una visión de la estructura gramatical del español, y que sirvan de guía descriptiva y normativa del español común. Importa también la publicación de textos adecuados a los distintos planos de enseñanza. En aquellos casos en que los libros de textos sean sometidos a aprobación por las autoridades pertinentes, se postula que en las comisiones intervengan representantes autorizados de la ciencia lingüística.

Publicar antologías que atiendan a los siguientes aspectos:

a) Español literario en textos de escritores de habla hispanoamericana «actuales».
b) Lengua coloquial, recogida en textos literarios.
c) Siempre que el texto lo exija incluir glosarios de términos propios de los distintos países de habla hispánica.
d) Tendría un particular interés —fuera de una finalidad estrictamente práctica— el ofrecer discos y antologías del español sefardí, como importante pervivencia del español arcaico.
e) Teniendo en cuenta la importancia de la entonación y las peculiaridades fonéticas del español peninsular y de las distintas nacionalidades americanas, se propone la edición de discos en los que se dé noticia de estas diferencias.

Todo ello al servicio de una visión total y de la unidad y variedades del español.

COMISION TERCERA (METODOLOGIA PARA EXTRANJEROS)

Que se intensifique la formación metodológica de los lectores y profesores de español en el extranjero, por medio de cursos de formación de didáctica del español para extranjeros, cursos que permitan la puesta al día del personal docente en las innovaciones de la lingüística y de la metodología moderna del español.

Que se invite en el futuro a las delegaciones representativas de estudiantes para participar en los próximos congresos y se habiliten las ayudas necesarias que faciliten dicha participación.

COMISION CUARTA (UNIFICACION DE LA ENSEÑANZA)

Esta Comisión abordó el estudio de la moción referente al logro de una institución interhispánica de docentes de español. Se acordó preparar el proyecto de Asociación Internacional de Profesores de Español.

COMISION QUINTA (EL IDIOMA EN LOS MEDIOS DE COMUNICACION SOCIAL)

Exigir una definición política sobre la televisión, precisando la función cultural, de entretenimiento y su forma de coexistencia.

Solicitar que, en defensa de la pureza de la lengua y del respeto de las hablas regionales, el doblaje de películas se haga por personal competente en los que intervengan especialistas de la lengua. Se encargó al profesor Criado de Val la redacción de un Diccionario para el doblaje de películas. Lo entregará en noviembre de este año.

Elaborar programas literarios que abarquen la gama de conceptos que van, desde lo popular hasta lo minoritario.

Celebrar convenios regionales entre los países hispanoamericanos y con España, a efecto del intercambio de programas culturales.

Aprovechar el uso de estos medios para que los alumnos aprendan una lengua actual, perfilen el estilo, agilicen la redacción y sean el día de mañana paladines de su lengua y de su cultura.

Poner énfasis en el hecho de que si no se agilizan lo suficiente, tanto los medios como los destinatarios, corremos el peligro de enseñar una lengua que no se habla o de hablar una lengua que no se entiende.

En Iberia, Líneas Aéreas de España, sólo el avión recibe más atenciones que usted.

A cada uno
lo suyo.
Para usted es la rosa:
la delicada atención
de las azafatas de Iberia,
creadoras de ese ambiente
cordial y confortable
que hace nuestros vuelos
todavía más cortos.
Siempre a su SERVICIO.
Para nuestros aviones,
la llave,
que representa:
la TECNICA minuciosa con que
cientos de especialistas
mantienen nuestra flota,
y la probada experiencia
de los comandantes de Iberia,
con miles de horas
de vuelo.
Por eso,
una llave y una rosa
son nuestro símbolo.

Consulte
al más experto en vuelos:
su agente de viajes,
o a la oficina más próxima
de Iberia.





IBERIA

Líneas Aéreas de España
... Donde sólo el avión
recibe más atenciones que usted.

Caracas: monumento
a sus próceres.

